



**LAVAOGGETTI
LAVE-USTENSILS
WAREWASHERS
UNIVERSALSPÜLMASCHINEN
LAVA OBJETOS
ПОСУДОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ
ZMYWARKI**

**UW5757D - UW5757DPS
UW6070D - UW6070DPS
UW60132D - UW60132DPS**

IT MANUALE PER L'INSTALLATORE

Tabelle e Caratteristiche tecniche	2
Avvertenze - Installazione ed Assistenza	9
GUIDA PER L'UTENTE	13
Istruzioni d'uso - Cura dell'apparecchio e pulizia	

FR INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

Tables et Caractéristiques techniques	2
Recommandations générales - Installation et Maintenance	22
GUIDE D'UTILISATION	26
Instructions d'utilisation - Entretien et nettoyage de l'appareil	

EN INSTALLATION GUIDE

Tables and Technical features	2
General warnings - Installation and Maintenance	35
USER GUIDE	39
Instructions for Use - Device care and cleaning	

DE INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Tabellen und Technische Daten	2
Warnungen - Installationsanweisungen und Wartung	48
BETRIEBSANLEITUNG	52
Bedienungsanleitung - Gerätepflege und Reinigung	

ES MANUAL DEL INSTALADOR

Tablas y Características técnicas	2
Advertencias - Instalación y Asistencia	61
GUÍA DE USUARIO	65
Instrucciones de utilizzo - Cuidado y limpieza del dispositivo	

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

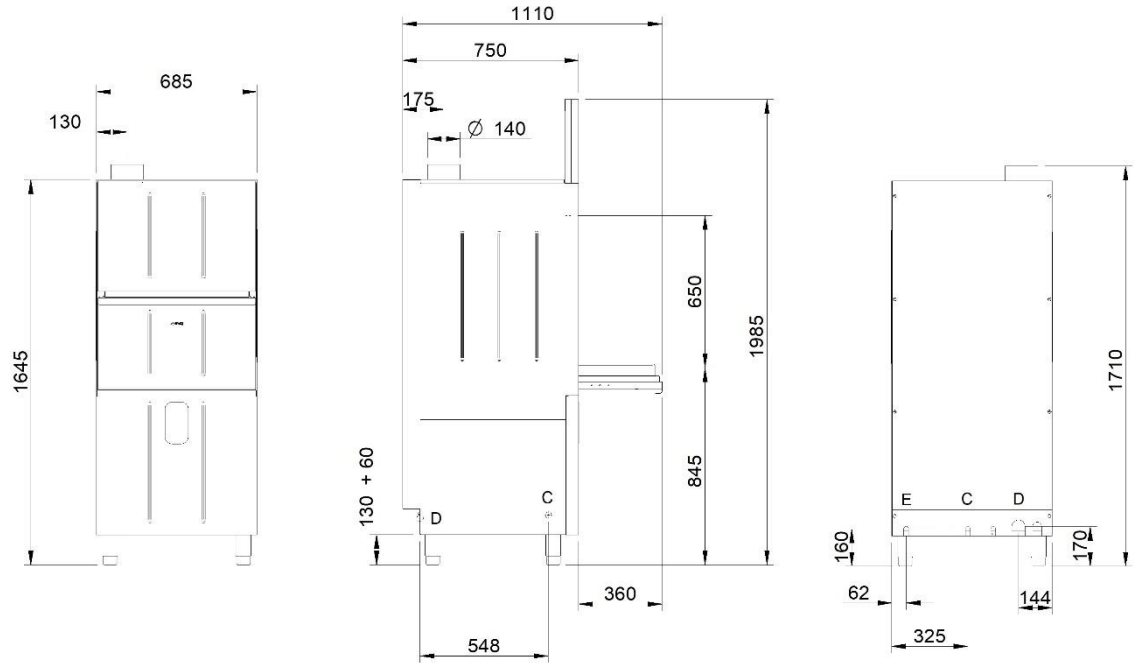
Таблицы и Технические характеристики	2
Меры предосторожности Установка и обслуживание	74
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ	78
Инструкция по пользованию - Уход за оборудованием и его чистка	

PL INSTRUKCJA INSTALACJI

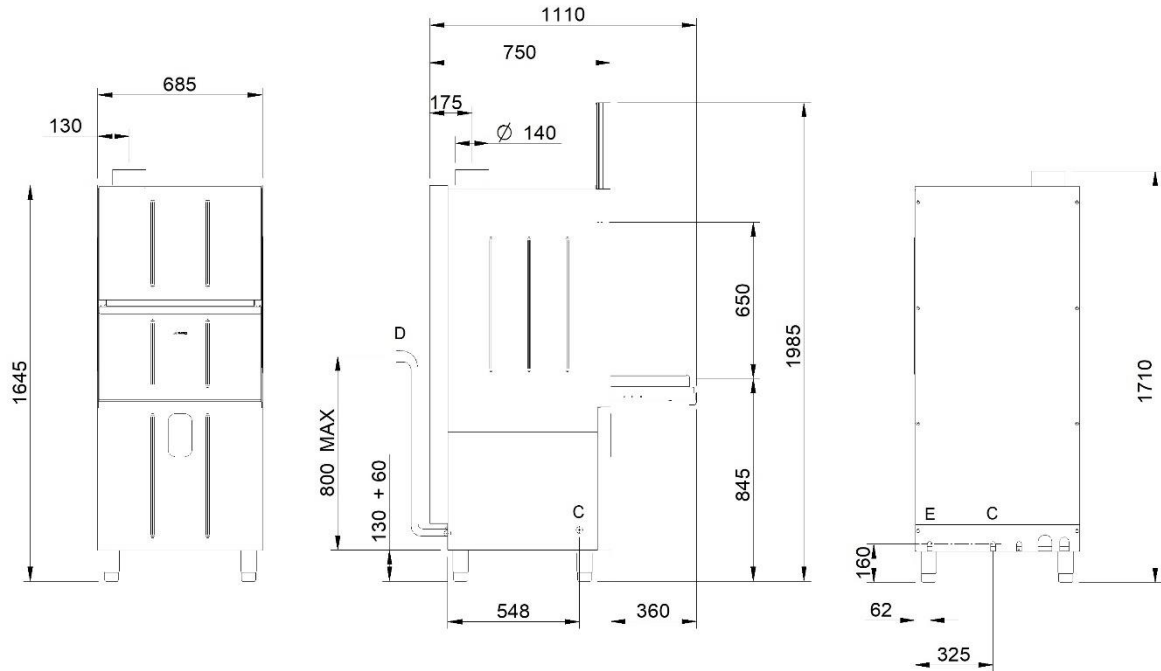
Tabele i parametry techniczne	2
Ogólne ostrzeżenia - instalacja i konserwacja	87
INSTRUKCJA OBSŁUGI	91
Instrukcje użytkowania - Pielęgnacja i czyszczenie urządzenia	

MISURE D'INGOMBRO
DIMENSIONS / OVERALL DIMENSIONS / ABMESSUNGEN / DIMENCIONES / ВНЕШНИЕ
РАЗМЕРЫ / WYMIARY CAŁKOWITE

UW5757D



UW5757DPS



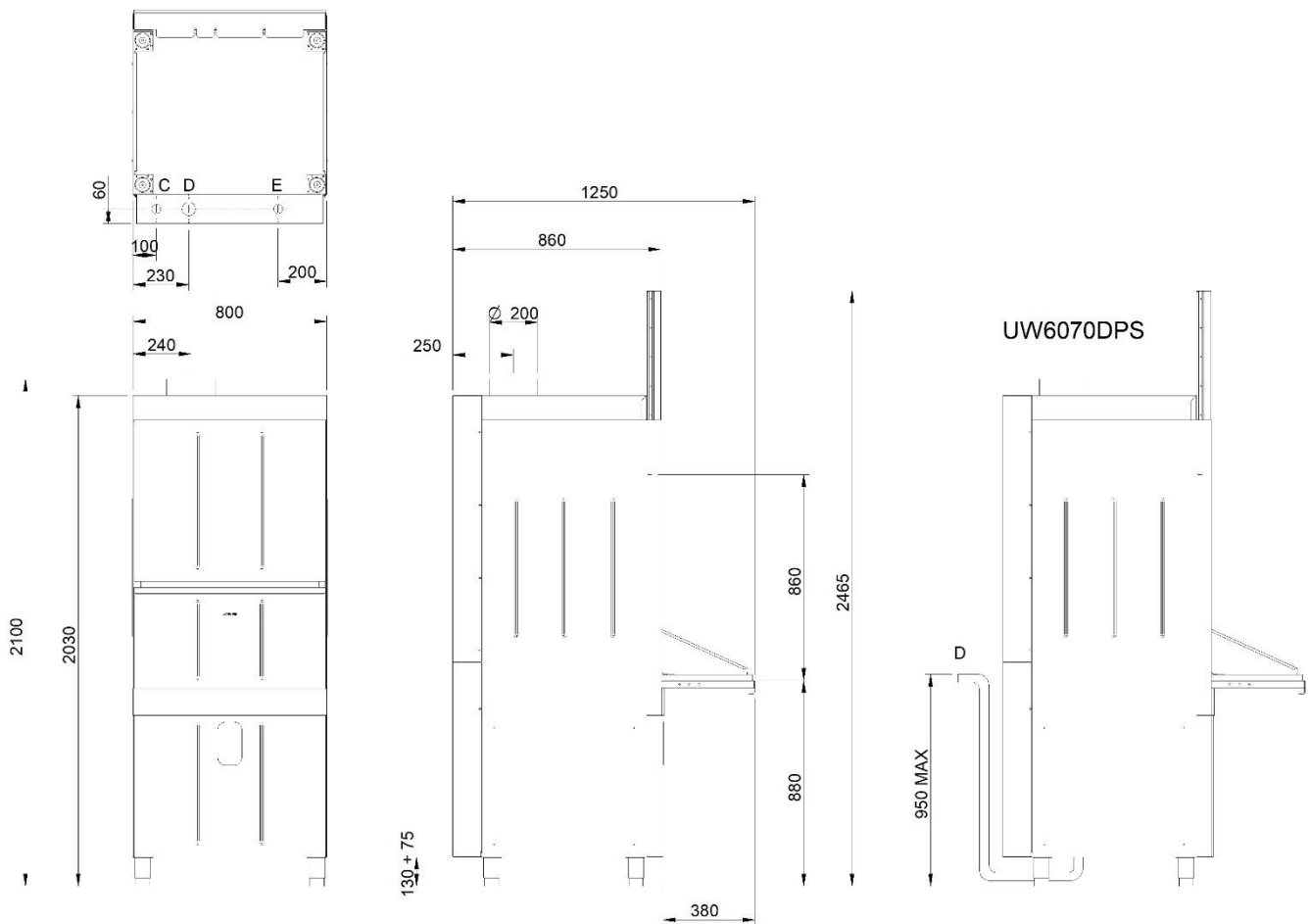
D =	SCARICO 1½", VIDANGE 1½", DRAIN 1½"; ABFLUSS 1½"; DESAGÜE 1½"; СЛИВ 1½" ODPLYW 1 ½"
C =	CARICAMENTO ACQUA ¾" GAS; CHARGEMENT EAU ¾" GAZ; WATER INLET ¾" GAS; ZUFLUSS ¾" GAS; CARGA AGUA ¾" GAS; НАБОР ВОДЫ ¾" GAS; PRZYŁĄCZE WODY ¾"
E =	ALLACCIAMENTO ELETTRICO; BRANCHEMENT ELECTRIQUE; ELECTRIC CONNECTION; ELEKTRISCHER ANSCHLUSS; CONEXION ELECTRICA; ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ, PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNICAL FEATURES / TECHNISCHE DATEN / CARACTERISTICAS TECNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / PARAMETRI TECHNICZNE	UW5757D UW5757DPS
PRODUZIONE ORARIA (CESTI) / DÉBIT PANIERS-H / BASKETS PER HOUR / KÖRBE PRO STUNDE / RENDIMIENTO HORARIO / ЧАСОВАЯ ПРОИЗ-СТЬ (КОРЗИНКИ) / GODZINOWA PRODUKCJA (KOSZYKI)	30/15
ALIMENTAZIONE ELETTRICA / ALIMENTATION ÉLECTRIQUE / ELECTRIC FEEDING / ELEKTRISCHER ANSCHLUSS / ALIMENTACION ELECTRICA / ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ / ZASILANIE	230~ 3/50 - 400 3N/50~
POTENZA MAX ASSORBITA / PUISSANCE TOTALE / TOTAL POWER / GESAMTANSCHLUSSWERT / POTENCIA MAXIMA / МАКС.ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ / MAKSYMALNY POWÓR MOCY	9,0 kW
RESISTENZA BOILER / RÉSISTANCE BOILER / BOILER HEATING ELEMENT / BOILERHEIZUNG / RESISTENCIA CALDERIN / НАГРЕВАТЕЛЬ БОЙЛЕРА MOC GRZAŁKI BOJLERA	7,5 kW
RESISTENZA VASCA / RÉSISTANCE CUVE / TANK HEATING ELEMENT / TANKHEIZUNG / RESISTENCIA CUBA / НАГРЕВАТЕЛЬ ЕМКОСТИ MOC GRZAŁKI ZBIORNIKA	4,5 kW
POTENZA POMPA LAVAGGIO VENTILATA / PUISSANCE POMPE DE LAVAGE VENTILÉE / VENTILATED WASH PUMP /GELÜFTETE WASCHPUMPE / POTENCIA BOMBA DE LAVADO VENTILADA / МОЩНОСТЬ НАСОСА МОЙКИ ВЕНТ. / MOC POMPY MYJĄCEJ	1,6 kW
PORTATA POMPA DI LAVAGGIO / DÉBIT POMPE DE / LAVAGE / PUMP DELIVERY / FÖRDERMENGE PUMPE / CAUDAL BOMBA DE LAVADO / ПРОИЗ-СТЬ НАСОСА МОЙКИ / WYDAJNOŚĆ POMPY MYJĄCEJ	720 l/min
POTENZA POMPA DI RISCIAQUO / POMPE DE RINÇAGE / RINSE PUMP / NACHSPÜLPUMPE / BOMBA DE ACLARADO / ПРОИЗ-СТЬ НАСОСА ОПОЛАСКИВАНИЯ / MOC POMPY PŁUCZĄCEJ	0,3 kW
CAPACITÀ VASCA / CAPACITÉ CUVE / TANK CAPACITY / TANKINHALT / CAPACIDAD CUBA / ОБЪЕМ ЕМКОСТИ / POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA	36 l
CAPACITÀ BOILER / CAPACITÉ BOILER / BOILER CAPACITY / BOILERINHALT / CAPACIDAD CALDERIN / ОБЪЕМ БОЙЛЕРА / POJEMNOŚĆ BOJLERA	12,5 l
PRESSIONE ACQUA DI RISCIAQUO / PRESSION EAU DE RINÇAGE / RINSE WATER PRESSURE / NACHSPÜLWASSERDRUCK / PRESION AGUA DE ACLARADO / ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ ПРИ ОПОЛАСКИВАНИИ / CIŚNIENIE WODY PŁUCZĄCEJ	1÷ 4 bar
DUREZZA DELL'ACQUA / DURETÉ EAU / WATER HARDNESS / WASSERHÄRTE / DUREZA DE AGUA / ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ / TWARDOSĆ WODY	8÷ 14 °F
TEMPERATURA MAX ACQUA IN INGRESSO / TEMPERATURE MAX EAU REMPLISSAGE / MAX. TEMPERATURE OF WATER SUPPLY / MAX TEMPERATUR ZUFLUSSWASSER / TEMPERATURA MAXIMA ENTRADA AGUA / МАКС.ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ НА ВХОДЕ / MAK. TEMPERATURA WODY NA WLOCIE	50 °C

CONSUMO ACQUA PER CICLO/QUANTITÉ EAU PAR CYCLE /WATER CONSUMPTION PER CYCLE/WASSERVERBRAUCH PRO ZYKLUS / CONSUMO AGUA POR CICLO/ПОТРЕБЛЕНИЕ ВОДЫ ЗА ЦИКЛ / ZUŻYCIE WODY NA CYKL	5 l
CICLO DI LAVORO / CYCLE DE LAVAGE / WASH CYCLE / SPÜLPROGRAMM / CICLO DE LAVADO / ЦИКЛ РАБОТЫ / CYKL PRACY (MYCIA)	2 - 4 min +∞
CESTO INOX / PANIER INOX / STAINLESS-STEEL RACK / KORB AUS STAHL / CESTA INOX / КОРЗИНОК ИЗ НЕРЖАВЕЙКИ / KOSZ ZE STALI NIERDZEWNEJ	1
DIMENSIONI CESTO / DIMENSIONS PANIER / DIMENSIONS OF BASKET / KORBABMESSUNGEN / DIMENCIONES CESTA / РАЗМЕРЫ КОРЗИНКИ WYMIARY KOSZA	570 x 570
CESTO PORTA MESTOLI/ PORTE LOUCHES / LADLE RACK / KORB FÜR KOCHLÖFFLEL / PORTA CAZOS / КОРЗИНОК ДЛЯ ПОЛОВНИКОВ KOSZYK NA CHOCHLE	1
PESO NETTO / POIDS NET / NET WEIGHT / NETTOGEWICHT / PESO NETO / BEC HETTO / WAGA NETTO	135 kg
PESO LORDO / POIDS TOTAL / TOTAL WEIGHT / BRUTTOGEWICHT / PESO BRUTO / BEC БРУТТО / WAGA BRUTTO	160 kg
EMISSIONE ACUSTICA (secondo DIN 45635) / NIVEAU ACOUSTIQUE (selon DIN 45635) / NOISE LEVEL (according to DIN 45635) / ARBEITSPLATZBEZOGENER EMISSIONSWERT (laut DIN 45635) / NIVEL RUIDO (acuerdo DIN 45635) / ШУМНОСТЬ (согласно DIN45635) / EMISJA HAŁASU (zgodnie z normą DIN 45635)	<70 dB (A)

MISURE D'INGOMBRO
DIMENSIONS / OVERALL DIMENSIONS / ABMESSUNGEN / DIMENSIONES / ВНЕШНИЕ
РАЗМЕРЫ / WYMIARY CAŁKOWITE

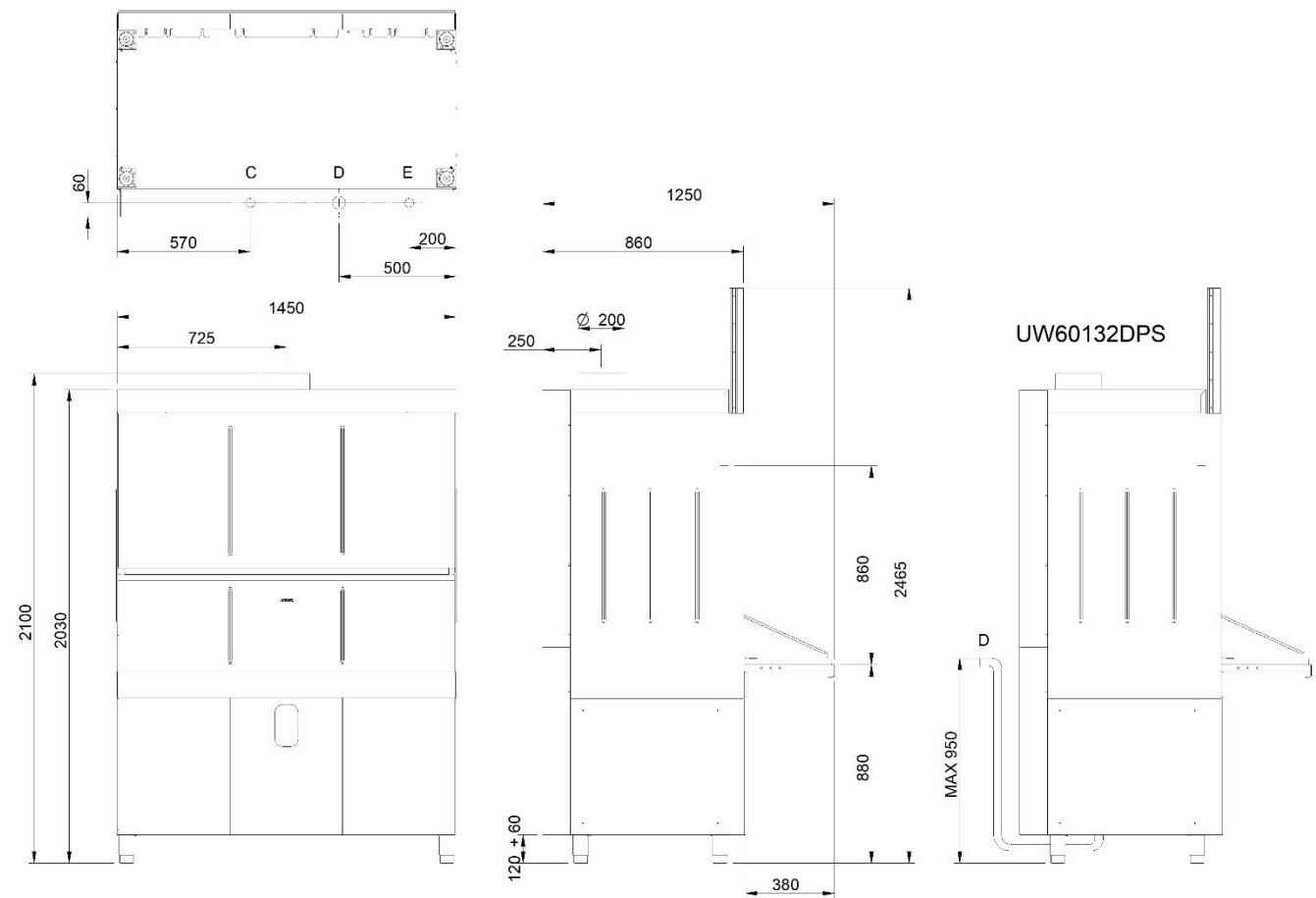
UW6070D
 UW6070DPS



D =	SCARICO 1½", VIDANGE 1½", DRAIN 1½"; ABFLUSS 1½"; DESAGÜE 1½"; СЛИВ 1½" ODPLYW 1 ½"
C =	CARICAMENTO ACQUA ¾" GAS; CHARGEMENT EAU ¾" GAZ; WATER INLET ¾" GAS; ZUFLUSS ¾" GAS; CARGA AGUA ¾" GAS; НАБОР ВОДЫ ¾" GAS; PRZYŁĄCZE WODY ¾"
E =	ALLACCIAMENTO ELETTRICO; BRANCHEMENT ELECTRIQUE; ELECTRIC CONNECTION; ELEKTRISCHER ANSCHLUSS; CONEXION ELECTRICA; ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ, PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

MISURE D'INGOMBRO
DIMENSIONS / OVERALL DIMENSIONS / ABMESSUNGEN / DIMENCIONES / ВНЕШНИЕ
РАЗМЕРЫ / WYMIARY CAŁKOWITE

UW60132D
UW60132DPS



D =	SCARICO 1½", VIDANGE 1½", DRAIN 1½"; ABFLUSS 1½"; DESAGÜE 1½"; СЛИВ 1½" ODPLYW 1 ½"
C =	CARICAMENTO ACQUA ¾" GAS; CHARGEMENT EAU ¾" GAZ; WATER INLET ¾" GAS; ZUFLUSS ¾" GAS; CARGA AGUA ¾" GAS; НАБОР ВОДЫ ¾" GAS; PRZYŁĄCZE WODY ¾"
E =	ALLACCIAMENTO ELETTRICO; BRANCHEMENT ELECTRIQUE; ELECTRIC CONNECTION; ELEKTRISCHER ANSCHLUSS; CONEXION ELECTRICA; ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ, PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNICAL FEATURES / TECHNISCHE DATEN / CARACTERISTICAS TECNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / PARAMETRI TECHNICZNE	UW6070D UW6070DPS	UW60132D UW60132DPS
PRODUZIONE ORARIA (CESTI) / DÉBIT PANIERS-H / BASKETS PER HOUR / KÖRBE PRO STUNDE / RENDIMIENTO HORARIO / ЧАСОВАЯ ПРОИЗ-СТЬ (КОРЗИНКИ) / GODZINOWA PRODUKCJA (KOSZYKI)	30/15	30/15
ALIMENTAZIONE ELETTRICA / ALIMENTATION ÉLECTRIQUE / ELECTRIC FEEDING / ELEKTRISCHER ANSCHLUSS / ALIMENTACION ELECTRICA / ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ / ZASILANIE	230~ 3/50 400 3N/50~	230~ 3/50 400 3N/50~
POTENZA MAX ASSORBITA / PUISSANCE TOTALE / TOTAL POWER / GESAMTANSCHLUSSWERT / POTENCIA MAXIMA / МАКС.ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ / MAKSYMALNY POBÓR MOCY	12,7 kW	18,6 kW
RESISTENZA BOILER / RÉSISTANCE BOILER / BOILER HEATING ELEMENT / BOILERHEIZUNG / RESISTENCIA CALDERIN / НАГРЕВАТЕЛЬ БОЙЛЕРА MOC GRZAŁKI BOJLERA	9 kW	12 kW
RESISTENZA VASCA / RÉSISTANCE CUVE / TANK HEATING ELEMENT / TANKHEIZUNG / RESISTENCIA CUBA / НАГРЕВАТЕЛЬ ЕМКОСТИ / MOC GRZAŁKI ZBIORNIKA	4,5 kW	6 kW
POTENZA POMPA LAVAGGIO VENTILATA / PUISSANCE POMPE DE LAVAGE VENTILÉE / VENTILATED WASH PUMP /GELÜFTETE WASCHPUMPE / POTENCIA BOMBA DE LAVADO VENTILADA / МОЩНОСТЬ НАСОСА МОЙКИ БЕИТ. / MOC POMPY MYJĄCEJ	2,2 + 1,5 kW	3 x 2,2 kW
PORTATA POMPA DI LAVAGGIO / DÉBIT POMPE DE / LAVAGE / PUMP DELIVERY / FÖRDERMENGE POMPE / CAUDAL BOMBA DE LAVADO / ПРОИЗ-СТЬ НАСОСА МОЙКИ / WYDAJNOŚĆ POMPY MYJĄCEJ	1500 l/min	2400 l/min
POTENZA POMPA DI RISCIAQUO / POMPE DE RINÇAGE / RINSE PUMP / NACHSPÜLPUMPE / BOMBA DE ACLARADO / ПРОИЗ-СТЬ НАСОСА ОПОЛАСКИВАНИЯ / MOC POMPY PŁUCZĄCEJ	0,3 kW	0,6 kW
CAPACITÀ VASCA / CAPACITÉ CUVE / TANK CAPACITY / TANKINHALT / CAPACIDAD CUBA / ОБЪЕМ ЕМКОСТИ / POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA	70 l	130 l
CAPACITÀ BOILER / CAPACITÉ BOILER / BOILER CAPACITY / BOILERINHALT / CAPACIDAD CALDERIN / ОБЪЕМ БОЙЛЕРА / POJEMNOŚĆ BOJLERA	17 l	17 l
PRESSIONE ACQUA DI RISCIAQUO / PRESSION EAU DE RINÇAGE / RINSE WATER PRESSURE / NACHSPÜLWASSERDRUCK / PRESION AGUA DE ACLARADO / ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ ПРИ ОПОЛАСКИВАНИИ / CIŚNIENIE WODY PŁUCZĄCEJ	1÷ 4 bar	1÷ 4 bar
DUREZZA DELL'ACQUA / DURETÉ EAU / WATER HARDNESS / WASSERHÄRTE / DUREZA DE AGUA / ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ / TWARDOSĆ WODY	8÷ 14 °F	8÷ 14 °F
TEMPERATURA MAX ACQUA IN INGRESSO / TEMPERATURE MAX EAU REMPLISSAGE / MAX. TEMPERATURE OF WATER SUPPLY / MAX TEMPERATUR ZUFLUSSWASSER / TEMPERATURA MAXIMA ENTRADA AGUA / МАКС.ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ НА ВХОДЕ / MAK. TEMPERATURA WODY NA WLOCIE	50 °C	50 °C

CONSUMO ACQUA PER CICLO/QUANTITÉ EAU PAR CYCLE /WATER CONSUMPTION PER CYCLE/WASSERVERBRAUCH PRO ZYKLUS / CONSUMO AGUA POR CICLO/ПОТРЕБЛЕНИЕ ВОДЫ ЗА ЦИКЛ / ZUŻYCIE WODY NA CYKL	6 l	7.5 l
CICLO DI LAVORO / CYCLE DE LAVAGE / WASH CYCLE / SPÜLPROGRAMM / CICLO DE LAVADO / ЦИКЛ РАБОТЫ / CYKL PRACY (MYCIA)	2 - 4 min +∞	2 - 4 min +∞
CESTO BASE / PANIER BASE / BASIC BASKET / GRUNDKORB / CESTO BASE / КОРЗИНКА БАЗА / KOSZ PODSTAWOWY	1	1
DIMENSIONI CESTO / DIMENSIONS PANIER / DIMENSIONS OF BASKET / KORBABMESSUNGEN / DIMENCIONES CESTA / РАЗМЕРЫ КОРЗИНКИ	600 x 700	600 x 1320
CESTO INOX / PANIER INOX / STAINLESS-STEEL RACK / KORB AUS STAHL / CESTA INOX / КОРЗИНОК ИЗ НЕРЖАВЕЙКИ / KOSZ ZE STALI NIERDZEWNEJ	1	1
DIMENSIONI CESTO INOX / DIMENSIONS PANIER / RACK DIMENSIONS / KORBABMESSUNGEN / DIMENCIONES CESTA / РАЗМЕРЫ КОРЗИНКИ ИЗ НЕРЖАВЕЙКИ WYMIARY KOSZA ZE STALI NIERDZEWNEJ	570 x 570	570 x 570
CESTO PORTA MESTOLI/ PORTE LOUCHES / LADLE RACK / KORB FÜR KOCHLÖFFLEL / PORTA CAZOS / КОРЗИНОК ДЛЯ ПОЛОВНИКОВ KOSZYK NA CHOCHLE	1	/
CESTO TEGLIE 9 SPAZI / PANIER 9 PLATEAUX / RACK 9 TRAYS / KORB 9 BLECHE / CESTA 9 BANDEJAS / КОРЗИНОК ДЛЯ ПРОТИВНЕЙ С 9 ДЕЛЕНИЯМИ / KOSZ NA 9 TAC	1	/
CESTO TEGLIE 5 SPAZI / PANIER 5 PLATEAUX / RACK 5 TRAYS / KORB 5 BLECHE / CESTA 5 BANDEJAS / КОРЗИНОК ДЛЯ ПРОТИВНЕЙ С 5 ДЕЛЕНИЯМИ / KOSZ NA 5 TAC	/	1
PESO NETTO / POIDS NET / NET WEIGHT / NETTOGEWICHT / PESO NETO / ВЕС НЕТТО / WAGA NETTO	230 kg	315 kg
PESO LORDO / POIDS TOTAL / TOTAL WEIGHT / BRUTTOGEWICHT / PESO BRUTO / ВЕС БРУТТО / WAGA BRUTTO	275 kg	350 kg
EMISSIONE ACUSTICA (secondo DIN 45635) / NIVEAU ACOUSTIQUE (selon DIN 45635) / NOISE LEVEL (according to DIN 45635) / ARBEITSPLATZBEZOGENER EMISSIONSWERT (laut DIN 45635) / NIVEL RUIDO (acuerdo DIN 45635) / ШУМНОСТЬ (согласно DIN45635) / EMISJA HAŁASU (zgodnie z normą DIN 45635)	<70 dB (A)	

LAVA-OGGETTI
SERIE UW5757D - UW5757DPS - UW6070D -
UW6070DPS - UW60132D - UW60132DPS

INSTALLAZIONE, USO
E MANUTENZIONE

AVVERTENZE

La lavastoviglie è destinata esclusivamente ad uso professionale ed è stata progettata per la pulizia di stoviglie, bicchieri, posate e vassoi in cucina.

- *Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e uso della lavastoviglie.*
- *La lavastoviglie deve essere utilizzata solo da persone addestrate all'uso della stessa.*
- *Ai bambini è assolutamente interdetto l'uso della lavastoviglie.*
- *Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.*
- *L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato secondo le istruzioni del costruttore riportate nell'apposito manuale.*
- *Prima di collegare l'apparecchiatura accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.*
- *Si raccomanda una efficace messa a terra della lavastoviglie. La ditta declina ogni responsabilità nel caso questa norma antinfortunistica non venga rispettata o per danni derivati da errato allacciamento elettrico.*
- *In fase di allacciamento elettrico di un apparecchio a tensione alternata trifase è necessario controllare la direzione di rotazione della pompa di lavaggio.*
- *Per utilizzare la lavastoviglie continuativamente con cicli brevi è indispensabile alimentarla con acqua calda ad una temperatura di 50 °C.*
- *Si raccomanda di togliere sempre l'alimentazione elettrica alla lavastoviglie quando non è in servizio.*
- *Prima delle operazioni di pulizia e manutenzione togliere sempre l'alimentazione elettrica.*
- *Evitare di usare getti d'acqua all'esterno della lavastoviglie, per evitare danni alle apparecchiature elettriche.*
- *In caso di guasto o di cattivo funzionamento, disattivare la lavastoviglie e rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.*
- *Richiedere solo ricambi originali; in caso contrario non viene assunta alcuna responsabilità.*
- *Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da altro personale qualificato al fine di evitare ogni pericolo.*
- *Si dichiara che l'emissione della pressione di rumore L_pA è pari a 68 dB, variabile entro l'incertezza KpA pari a 2 dB. Le misure di rumore sono state eseguite in accordo con la Norma EN ISO 4871.*
- *A completamento dell'installazione, il tecnico installatore deve spiegare e dimostrare all'utente il funzionamento dell'apparecchiatura. Dopo essersi assicurato che tutto sia chiaro gli deve consegnare il libretto di istruzioni che deve essere conservato dall'utente.*

ATTENZIONE! La ditta costruttrice dell'apparecchio declina ogni responsabilità per danni causati da errata installazione, manomissione, uso improprio, cattiva manutenzione, installazione di ricambi non originali, l'inosservanza delle norme locali, dall'imperizia d'uso e dalla non osservanza del presente libretto.

La non-osservanza di anche una sola delle avvertenze sopra riportate fa decadere immediatamente la garanzia.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Le istruzioni di seguito riportate per la messa in opera sono riferite agli apparecchi elettrici. La TARGHETTA TECNICA con tutte le informazioni di riferimento dell'apparecchiatura si trova sulla parete frontale esterna della vasca (per accedere va rimosso il pannello frontale inferiore).

Gli apparecchi sono stati verificati secondo le direttive europee di seguito riportate:

- 2014/35 UE - Bassa Tensione (LVD)
- 2014/30 UE - Compatibilità elettromagnetica (EMC)
- 2006/42 CE - Regolamentazione macchine
- 2011/65 UE - Rohs

e le norme particolari di riferimento.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il costruttore dichiara che le apparecchiature da lui prodotte sono conformi alle direttive europee succitate e richiede che l'installazione avvenga nel rispetto delle norme vigenti.

PREDISPOSIZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Le operazioni di installazione, l'eventuale trasformazione tensioni diverse dalla predisposizione, la posa in opera dell'impianto e degli apparecchi e le eventuali manutenzioni devono essere effettuati secondo le istruzioni del costruttore e nel rispetto delle norme in vigore, da parte di personale qualificato, conforme alle disposizioni di seguito riportate:

- Regolamenti edilizi e disposizioni antincendio locali
- Norme antinfortunistiche vigenti
- Disposizioni CEI vigenti

INSTALLAZIONE

Emissione acustica < 70 dB(A)

OPERAZIONI PRELIMINARI

Togliere l'apparecchiatura dall'imballo, assicurarsi dell'integrità della stessa e, in caso di dubbio, non utilizzarla e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

I materiali utilizzati per l'imballo sono compatibili con le norme di salvaguardia dell'ambiente. Essi possono essere conservati senza pericolo o smaltiti secondo le normative vigenti nel Paese di destinazione dell'apparecchio, in particolare per quel che riguarda il sacco in materiale plastico ed il polistirolo.

Dopo aver verificato l'integrità si può procedere a togliere la pellicola protettiva di rivestimento. Pulire accuratamente le parti esterne della lavastoviglie con acqua tiepida e detersivo utilizzando uno straccio per eliminare tutti i residui rimasti e poi asciugare il tutto con un panno morbido. Se ci fossero ancora tracce residue di collante rimuoverle utilizzando dei solventi adatti (es. acetone). Per nessun motivo utilizzare sostanze abrasive. L'apparecchiatura, dopo essere stata posta in opera, dovrà essere livellata utilizzando la regolazione permessa dai piedini.

ALLACCIAMENTI IDRAULICI

L'installazione della lavastoviglie richiede l'approntamento preventivo degli allacciamenti idraulici, costituiti da due tubi flessibili forniti in dotazione, ed in particolare:

- tubo di carico con attacco filettato 3/4" GAS;
- tubo di scarico Ø1½" (Ø1" nel caso di modello UW5757DPS).

Con l'esclusione dei modelli dotati di pompa di scarico, il tubo di scarico della lavastoviglie va collegato ad un apposito sistema di scarico, situato a pavimento in prossimità della lavastoviglie, del tipo a pozzetto dotato di sifone. Il livello massimo dell'uscita di scarico dell'acqua è indicato nei disegni riportanti le misure di ingombro.

Il tubo di carico va collegato ad una presa d'acqua 3/4" GAS, protetta da valvola di intercettazione.

L'apparecchio è concepito per essere permanentemente collegato alla rete idrica.

Prima di procedere all'allacciamento, verificare le seguenti condizioni.

- La pressione di alimentazione, **misurata a valvola aperta**, dovrà essere compresa tra 1 e 4 bar (100 ÷ 400 kPa); per pressioni inferiori installare una pompa ausiliaria con portata di circa 30 l/min; in presenza di una pressione d'acqua superiore ai 4 bar (400 kPa), deve essere installato un riduttore di pressione tarato per 4 bar max.
- La durezza dovrà essere compresa tra 8 e 14° F (0,8 e 1,4 m mol/l); per durezza superiori è indispensabile installare un depuratore a scambio ionico contenente non meno di 16 litri di resina.

ATTENZIONE: per utilizzare la lavastoviglie continuativamente con cicli brevi è indispensabile alimentarla con acqua calda ad una temperatura di 50°C.

ALLACCIAMENTI ELETTRICI

L'apparecchio non viene dotato di spina; l'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito da personale specializzato e deve essere previsto un interruttore generale a parete (avente caratteristiche adeguate alla potenza massima installata) per poter isolare la lavastoviglie dalla rete elettrica, nelle condizioni della categoria di sovratensione III conformemente alle regole di installazione, durante le operazioni preliminari o di manutenzione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da altro personale qualificato al fine di evitare ogni pericolo.

Si raccomanda di togliere sempre l'alimentazione elettrica alla lavastoviglie quando non è in servizio.

Prima di allacciare l'apparecchiatura si deve verificare la corrispondenza tra la tensione di predisposizione della stessa, indicata nella targhetta tecnica, e quella disponibile per l'alimentazione, al fine di verificarne l'idoneità. Se non si trova la corrispondenza tra le due si deve variare, se previsto il cambio tensione, il collegamento, come illustrato nello schema elettrico. In particolare, per quello che riguarda la pompa di lavaggio dei modelli UW5757D e UW5757DPS e la pompa di lavaggio superiore (da 1,5 kW) dei modelli UW6070D e UW6070DPS, per passare a 230 V trifase è sufficiente interporre il blocchetto di cambio tensione tra il connettore della pompa e quello del cablaggio della lavastoviglie: tale blocchetto viene fornito su tutte le macchine e si trova vicino ai cavi della pompa di lavaggio, fissato ad essi mediante una fascetta.

Va verificata inoltre l'efficacia della messa a terra, che il conduttore di terra dal lato dell'allacciamento sia più lungo degli altri conduttori, e che il cavo d'allacciamento abbia una sezione adeguata alla potenza assorbita dall'apparecchiatura.

La lavastoviglie va collegata anche ad un sistema equipotenziale di compensazione, tramite una vite situata in basso sul lato posteriore della lavastoviglie e contraddistinta dal simbolo “”.

ATTENZIONE: in fase di allacciamento elettrico di un apparecchio a tensione alternata trifase è necessario controllare la direzione di rotazione della pompa di lavaggio.

AVVERTENZE: si raccomanda una efficace messa a terra della lavastoviglie.

La ditta declina ogni responsabilità nel caso questa norma antinfortunistica non venga rispettata o per danni derivati da errato allacciamento elettrico.

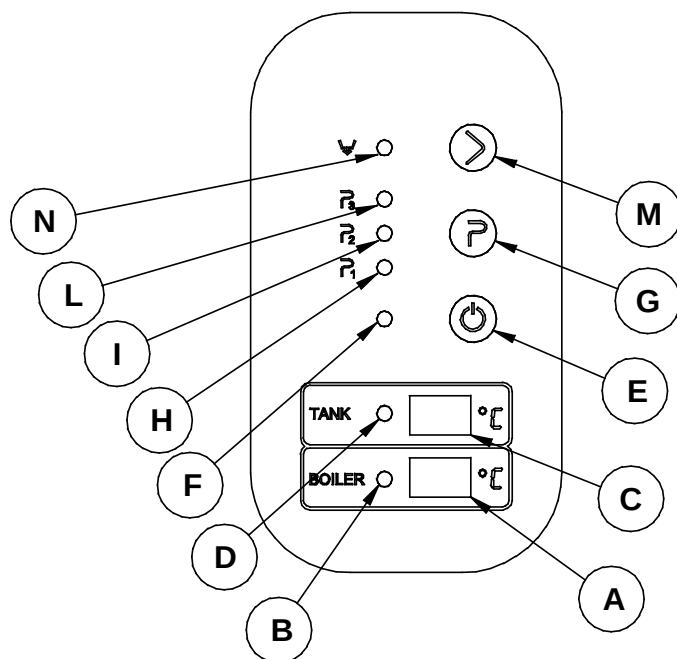
ISTRUZIONI D'USO

OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima della accensione della lavastoviglie si eseguano le seguenti operazioni.

- Verificare che i tubi di carico e scarico, forniti in dotazione, siano allacciati alla rete idraulica.
- La lavastoviglie è dotata di dispositivo per il dosaggio di liquido brillantante e di dispositivo per il dosaggio di detersivo; si provveda alla connessione dei dosatori agli appositi serbatoi mediante i tubi di aspirazione posti sul retro della lavastoviglie. Il tubo nero è per il detersivo; il tubo trasparente è per il brillantante. Assicurarsi che i liquidi siano a bassa viscosità pena l'intasamento e la rottura dei dispositivi suddetti. **Si raccomanda l'uso di soli detersivi industriali. Evitare l'uso di prodotti schiumogeni.**
- Controllare il regolare posizionamento della sonda di presenza di detersivo, dove presente, dato che l'uso del dosatore di detersivo a secco può causare la rottura del dispositivo.
- Controllare l'esatta posizione dei filtri sulla aspirazione delle pompe e dei filtri superficiali.
- Solo nel caso di modelli UW5757D e UW5757DPS: verificare che il troppopieno sia nel proprio alloggiamento.
- Si proceda alla chiusura della porta della lavastoviglie, all'apertura del rubinetto di alimentazione dell'acqua e si alimenti elettricamente la lavastoviglie tramite l'interruttore a parete.

CARICO E PRERISCALDAMENTO



Con riferimento alla figura, l'accensione della lavastoviglie avviene premendo l'interruttore generale (E) ed è segnalata dalla contemporanea accensione della spia (F).

ATTENZIONE! In caso di prima installazione, ovvero con vasca della Break Tank vuota, si provveda all'accensione della lavastoviglie con la porta aperta per dar modo alla vasca della Break Tank di riempirsi prima di iniziare il caricamento della lavastoviglie.

A questo punto la lavastoviglie procede automaticamente a portare il livello dell'acqua in vasca al punto prestabilito ed a inserire le resistenze di riscaldamento prima nel boiler e poi nella vasca. L'accensione delle spie **(B)** e **(D)** segnala che le resistenze rispettivamente di boiler e vasca sono in funzione. Quando, al raggiungimento di entrambe le temperature, le spie **(B)** e **(D)** si spengono, la lavastoviglie è pronta per il ciclo di lavaggio. Controllare che i termometri boiler **(A)** e vasca **(C)** abbiano raggiunto le temperature preterate.

N.B. I termostati interni sono preterati alle seguenti temperature:

- temperatura acqua boiler **78 °C**
- temperatura acqua vasca **60 °C**

CICLO DI LAVAGGIO

- Aprire la porta della lavastoviglie.
- Sistemare le stoviglie nei cestelli, tenendo presente che, per ottenere ottimi risultati di lavaggio, è necessario asportare preventivamente dalle stoviglie tutti i residui solidi, svuotare tegami e pentole da resti di salse, e ammorbidire eventuali incrostazioni con prodotti specifici.
- Vaschette portagelato, pentole, secchi, tegami e simili vanno posti nel cesto con la parte concava rivolta verso il basso; eventuali mestoli e utensili simili vanno messi nell'apposito contenitore fornito in dotazione, evitando sovrapposizioni.
- Teglie e vassoi vanno inseriti sugli appositi cesti in acciaio (disponibili su richiesta) con la parte sporca rivolta verso il basso. Sono previsti diversi tipi di cesti teglie a seconda della profondità delle teglie da lavare.
- Introdurre il cesto nella lavastoviglie e richiudere la porta.
- Selezionare il ciclo di lavaggio:
 - alla prima accensione, la lavastoviglie si dispone automaticamente per effettuare il ciclo di lavoro corto, indicato per pentole poco sporche; questo è segnalato dall'accensione della spia **(H)**;
 - per selezionare il ciclo di lavoro lungo, premere il pulsante **(G)**; l'operazione è segnalata dallo spegnimento della spia **(H)** e dall'accensione della spia **(I)**;
 - per selezionare il ciclo di lavaggio a tempo infinito, adatto per pentole e utensili particolarmente sporchi ed incrostati, premere nuovamente il pulsante **(G)**; l'operazione è segnalata dallo spegnimento della spia **(I)** e dall'accensione della spia **(L)**;
 - per tornare a selezionare il ciclo corto, premere nuovamente il pulsante **(G)**; l'operazione è segnalata dallo spegnimento della spia **(L)** e dall'accensione della spia **(H)**;
 - non è possibile passare da ciclo corto a ciclo lungo o viceversa una volta avviato un ciclo di lavaggio.
- Selezionato il ciclo, si preme il pulsante **START (M)**: la lavastoviglie provvede automaticamente ad eseguire il ciclo di lavaggio e risciacquo - visualizzato dal lampeggiare della spia **(H)**, **(I)** o **(L)**, a seconda del ciclo selezionato - e a mettere in funzione automaticamente il dosatore di liquido brillantante. Tra il lavaggio ed il risciacquo la lavastoviglie esegue una pausa di sgocciolamento. Quando la spia **(H)**, **(I)** o **(L)** smette di lampeggiare e resta accesa, questo indica la fine del ciclo.
- Nella lavastoviglie è disponibile su richiesta il dispositivo "**THERMOLOCK**" che prolunga la fase di lavaggio fino a quando l'acqua nel boiler non raggiunge la temperatura prestabilita.
- Nel caso sia stato selezionato il ciclo di lavaggio a tempo infinito, la fase di lavaggio prosegue fino a che l'operatore non preme il pulsante **(G)**. A questo punto la fase di lavaggio ha termine e il ciclo di lavoro si conclude con la pausa di sgocciolamento e il risciacquo.
- Per iniziare il ciclo successivo si ripetano tutte le operazioni sopraelencate.
- Per spegnere la lavastoviglie, assicurarsi che abbia ultimato il ciclo di lavoro e premere l'interruttore **(E)**. L'operazione viene segnalata dallo spegnimento della spia **(F)**. Quando la

lavastoviglie viene accesa nuovamente, si dispone automaticamente per effettuare l'ultimo ciclo di lavoro eseguito.

VERSIONI CON POMPA DI SCARICO UW5757DPS, UW6070DPS, UW60132DPS

Nelle versioni con pompa di scarico, questa entra in funzione nelle seguenti condizioni.

- Quando funzionano l'elettrovalvola di carico e/o la pompa di risciacquo. E' la condizione normale di lavoro della pompa di scarico, che provvede ad eliminare l'acqua in eccesso dalla vasca di lavaggio tramite troppopieno durante le fasi di riempimento o di risciacquo. L'operazione viene segnalata dall'accensione della spia (**N**).
- Quando si esegue l'operazione di scarico della vasca, che si effettua - una volta spenta la lavastoviglie mediante l'interruttore generale (E) - premendo il pulsante START (**M**). Solo nel caso di modello UW5757DPS, si deve aver preventivamente tolto il troppopieno dalla sua posizione per consentire il completo svuotamento della vasca di lavaggio. L'operazione viene segnalata dall'accensione della spia (**N**). Questa operazione può essere compiuta anche con la porta aperta. L'operazione di scarico della vasca dura 5 minuti e la sua fine - unitamente allo spegnimento della lavastoviglie - è segnalata dallo spegnimento della spia (**N**). Lo scarico della vasca può essere interrotto premendo il pulsante START (**M**). Qualora il pulsante venga premuto nuovamente, lo scarico riprende dall'inizio. Una volta scaricata la vasca, se si vuole predisporre la lavastoviglie ad effettuare nuovi cicli di lavoro, si deve chiudere la porta (dopo aver riposizionato, solo nel caso del modello UW5757DPS, il troppopieno nel suo alloggiamento) e accendere la lavastoviglie mediante l'interruttore generale (**E**): la lavastoviglie procede nuovamente a portare il livello dell'acqua in vasca al punto prestabilito ed a inserire le resistenze di riscaldamento prima nel boiler e poi nella vasca.

REGOLAZIONE EROGAZIONE DETERSIVO E BRILLANTANTE

La regolazione della concentrazione di detersivo e di brillantante avviene agendo sul trimmer collocato sul rispettivo dosatore (di colore grigio per il detersivo, di colore azzurro per il brillantante). I trimmer vengono regolati di fabbrica in posizione media, che garantisce un buon funzionamento nella maggior parte delle situazioni. Particolari condizioni di durezza dell'acqua o differenti tipi di detergente possono richiedere aggiustamenti della regolazione. Maggiore (o minore) concentrazione di detersivo e di brillantante si ottiene agendo in senso orario (o antiorario) sul trimmer del rispettivo dosatore.

Detersivo: il dosatore eroga circa 2,5 g di prodotto per ogni rotazione del motorino. Trimmer in posizione min (tutto in senso antiorario) = nessuna erogazione; trimmer in posizione max (tutto in senso orario) = 20 rotazioni/minuto; trimmer in posizione media (settaggio di fabbrica) = 10 rotazioni/minuto.

Brillantante: il dosatore eroga circa 1 g di prodotto ogni 10 secondi di dosaggio. Trimmer in posizione min (tutto in senso antiorario) = nessuna erogazione; trimmer in posizione max (tutto in senso orario) = 30 secondi di dosaggio; trimmer in posizione media (settaggio di fabbrica) = 15 secondi di dosaggio.

Per poter regolare la concentrazione di detersivo e/o di brillantante, si deve rimuovere il pannello frontale inferiore della lavastoviglie (quello di destra nel caso di modello UW60132D o UW60132DPS). Si agisca poi sul trimmer del rispettivo dosatore, ruotandolo in senso orario o antiorario con un piccolo cacciavite a taglio.

SISTEMI DI SICUREZZA

- L'apertura manuale della porta provoca la sospensione di ogni funzione della lavastoviglie ad esclusione del riscaldamento dell'acqua in boiler o in vasca. La chiusura della porta ripristina la funzione interrotta con l'apertura.
- Il pressostato controlla automaticamente i livelli di acqua in vasca e dà il consenso di funzionamento solo dopo che le resistenze risultino sotto il livello d'acqua sia in boiler che in vasca.
- Le pompe di lavaggio sono dotate di un controllo termico che ne provoca l'arresto in caso di sovraccarico termico.
- Un tubo troppopieno provvede a scaricare l'acqua caricata in eccesso con il risciacquo e favorisce, quindi, un ricambio dell'acqua in vasca. Evita, anche, la tracimazione dell'acqua in caso di anomalia del pressostato.
- La vasca della Break Tank è dotata di tubo troppopieno che scarica in vasca l'eccesso di acqua introdotta per anomalia del sensore di livello. E', comunque, buona norma chiudere il rubinetto dell'alimentazione dell'acqua quando la lavastoviglie non è in servizio.
- Tutte le alimentazioni di potenza sono contenute in un box elettrico, protette sia contro accidentali dispersioni di acqua, sia contro contatti casuali con l'operatore.

E' sempre buona norma chiudere il rubinetto dell'alimentazione dell'acqua quando la lavastoviglie non è in servizio.

MESSAGGI DI ALLARME

Nel caso in cui nel termometro del boiler (A) o della vasca (C) venga visualizzata la lettera "E", significa che la sonda del termostato del boiler o della vasca è interrotta o guasta. In questo caso si deve verificare che la sonda sia collegata alla scheda di controllo in modo accurato, e se necessario sostituire la sonda.

CURA E MANUTENZIONE DELLA LAVASTOVIGLIE

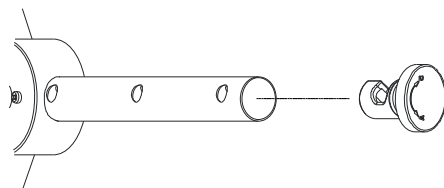
ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia, accertarsi che l'apparecchiatura sia scollegata dalla rete elettrica. Durante le operazioni di pulizia dell'apparecchio evitare di lavare utilizzando getti d'acqua diretti o a pressione all'esterno della lavastoviglie, per evitare danni alle apparecchiature elettriche. La pulizia deve essere fatta ad apparecchiatura fredda.

SCARICO E PULIZIA

Al termine della giornata di lavoro si eseguono le seguenti operazioni:

- Modelli UW5757D, UW5757DPS
 - Scaricare l'acqua dalla vasca togliendo dalla sua sede il tubo troppopieno. (Nel caso del modello UW5757DPS seguire inoltre le indicazioni riportate nel paragrafo **VERSIONI CON POMPA DI SCARICO**.)
 - Spegner la lavastoviglie premendo l'interruttore (E). L'operazione viene segnalata dallo spegnimento della spia (F). Nel caso del modello UW5757DPS, lo spegnimento avviene automaticamente al termine della fase di scarico.
- Modelli UW6070D, UW6070DPS, UW60132D, UW60132DPS
 - Spegner la lavastoviglie premendo l'interruttore (E). L'operazione viene segnalata dallo spegnimento della spia (F).
 - Premere il pulsante START (M). Si apre la valvola di scarico automatico e (nel caso dei modelli UW6070DPS e UW60132DPS) la pompa di scarico, si accende la spia (N) e la vasca comincia a svuotarsi. Questa operazione può essere compiuta anche a porta aperta.

- L'operazione di scarico della vasca dura 5 minuti e la sua fine - unitamente allo spegnimento della lavastoviglie - è segnalata dallo spegnimento della spia (N). Lo scarico della vasca può essere interrotto premendo il pulsante START (M). Qualora il pulsante venga premuto nuovamente, lo scarico riprende dall'inizio.
- Una volta scaricata l'acqua dalla vasca e spenta la lavastoviglie, scollegarla dalla rete elettrica agendo sull'interruttore a parete.
- Procedere quindi alla pulizia interna della vasca, asportando le parti solide rimaste sul fondo.
- Si controllino accuratamente i fori delle lance di lavaggio, provvedendo alla loro pulizia se risultassero ostruiti.
- E' possibile procedere alla pulizia della girante di lavaggio inferiore dei modelli UW5757D/DPS e di tutte le giranti di lavaggio dei modelli UW6070D/DPS e UW60132D/DPS semplicemente rimuovendo i tappi in plastica posti alle estremità: questi tappi hanno un incastro del tipo a baionetta e si rimuovono facilmente ruotandoli in senso anti-orario verso la lettera "A" impressa sul tappo stesso.



- Si estraggano i filtri superficiali a cestello e a cassetto e i filtri in aspirazione delle pompe e si puliscano accuratamente sotto un getto d'acqua con l'aiuto di una spazzola non metallica.
- Si suggerisce di effettuare lo scarico e la pulizia all'interno della lavastoviglie anche più volte al giorno, ogni volta che l'acqua in vasca risulti particolarmente sporca.
- Una volta completate le operazioni di scarico e di pulizia, si riposizionino correttamente i filtri.
- Per predisporre la lavastoviglie ad effettuare nuovi cicli di lavoro, si deve chiudere la porta (dopo aver riposizionato, solo nel caso dei modelli UW5757D e UW5757DPS, il troppopieno nel suo alloggiamento) e accendere la lavastoviglie mediante l'interruttore generale (E): la lavastoviglie procede nuovamente a portare il livello dell'acqua in vasca al punto prestabilito ed a inserire le resistenze di riscaldamento prima nel boiler e poi nella vasca.

POMPA DI SCARICO (solo modello UW5757DPS)

Dopo aver svuotato la lavastoviglie con l'ausilio della pompa di scarico, si proceda alla pulizia del filtro della pompa stessa operando come segue:

- si tolga alimentazione elettrica alla lavastoviglie;
- si estraiga il pannello frontale inferiore;
- si estraiga il filtro della pompa avendo l'avvertenza di raccogliere il residuo di acqua che rimane all'interno della pompa stessa;
- si pulisca accuratamente il filtro e lo si riposizioni nella sua sede, verificando che l'incastro a baionetta sia fissato correttamente.

OPERAZIONI DI MANUTENZIONE PERIODICA

Periodicamente si proceda alla pulizia degli ugelli di risciacquo, asportando eventuali depositi.

Quando necessario si proceda inoltre alla disincrostazione e disinfezione della vasca utilizzando prodotti normalmente reperibili in commercio; tale operazione si rende particolarmente efficace ai fini del rendimento elettrico delle resistenze.

La pulizia delle parti in acciaio può essere fatta con dell'acqua tiepida e detergente neutro utilizzando uno straccio; il detergente deve essere consigliato per la pulizia dell'acciaio inossidabile e non deve contenere sostanze abrasive o corrosive. Non utilizzare lana d'acciaio comune o simili che, depositando particelle di ferro, potrebbero provocare la formazione di ruggine; evitare anche qualsiasi contatto dell'acciaio inossidabile con elementi a matrice ferrosa. E' bene evitare anche la carta vetrata o smerigliata. Solo in caso di sporco incrostato è ammesso l'uso di pietra pomice in polvere, ma

sarebbe preferibile una spugna abrasiva sintetica, o lana di acciaio inossidabile da utilizzare nel senso della satinatura. Finito di lavare, asciugare il tutto con un panno morbido.

Per la pulizia è bene evitare le polveri abrasive di qualsiasi tipo, i detergenti a base di cloro e detergenti sbiancanti.

E' bene evitare che l'acciaio inossidabile si trovi a contatto con sostanze acide concentrate per lunghi periodi di tempo (aceto, condimenti, mix di spezie, sale da cucina concentrato...) dal momento che si potrebbero generare condizioni chimico-fisiche che portano a distruggere la passivazione dell'acciaio; si consiglia pertanto di rimuovere tali sostanze con acqua pulita.

Distaccare il tubo di alimentazione dalle elettrovalvole e controllare il filtrino d'ingresso delle elettrovalvole.

Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo si consiglia di passare su tutte le superfici di acciaio un panno imbevuto di olio di vaselina in modo tale da stendere un velo protettivo, e, di tanto in tanto, di arieggiare i locali.

ATTENZIONE: non usare mai materiali, detersivi e soluzioni contenenti cloro o suoi derivati.

Per togliere eventuali tracce di calcare non utilizzare preparati contenenti sale o acido solforico, in commercio si trovano prodotti idonei o, in alternativa, può essere impiegata una soluzione diluita in acido acetico.

Non usare per la pulizia delle apparecchiature liquidi combustibili.

Pur essendo le pompe di tipo autosvuotanti, si consiglia, in caso di lunghi periodi di inattività, di svuotare completamente la coclea mediante l'apposito tappo. E' opportuno svuotare anche i boiler e stendere su tutte le superfici in acciaio un velo protettivo di olio di vaselina.

ALCUNI MALFUNZIONAMENTI E LORO POSSIBILI SOLUZIONI

<i>Inconveniente</i>	<i>Possibile causa</i>	<i>Possibile soluzione</i>
La lavastoviglie non si accende (la spia (F) rimane spenta)	L'interruttore generale (E) è in posizione "spento"	Portare l'interruttore generale (E) in posizione "acceso"
	L'interruttore a parete è in posizione "spento"	Portare l'interruttore a parete in posizione "acceso"
	Manca tensione di rete	Verificare la connessione alla rete elettrica
	Il cavo di alimentazione è danneggiato	Portare l'interruttore a parete in posizione "spento" e contattare il servizio di assistenza per la sostituzione del cavo
La lavastoviglie non effettua il caricamento dell'acqua o lo effettua troppo lentamente; il risciacquo non avviene o è insufficiente	Il rubinetto di alimentazione dell'acqua è chiuso	Aprire il rubinetto di alimentazione dell'acqua
	Il filtro del rubinetto di alimentazione dell'acqua è intasato	Pulire il filtro del rubinetto di alimentazione dell'acqua
	Il filtro dell'elettrovalvola di carico è intasato	Pulire il filtro dell'elettrovalvola di carico
	Gli ugelli delle giranti di risciacquo sono sporchi o ostruiti	Pulire gli ugelli di risciacquo
	L'elettrovalvola di carico è guasta	Contattare il servizio di assistenza per la sostituzione dell'elettrovalvola di carico
	La pompa di risciacquo è guasta	Contattare il servizio di assistenza per la sostituzione della pompa di risciacquo
Il caricamento dell'acqua nella vasca non si arresta	Il pressostato di livello della vasca di lavaggio o quello della vasca della Break Tank è starato o guasto	Contattare il servizio di assistenza per la verifica dell'insieme campana d'aria - tubo - pressostato e per l'eventuale sostituzione del pressostato
	La campana d'aria è ostruita	Pulire la campana d'aria
	Il pressostato di livello della vasca di lavaggio o quello della vasca della Break Tank è starato o guasto	Contattare il servizio di assistenza per la verifica dell'insieme campana d'aria - tubo - pressostato e per l'eventuale sostituzione del pressostato

<i>Inconveniente</i>	<i>Possibile causa</i>	<i>Possibile soluzione</i>
L'acqua non viene riscaldata o viene riscaldata troppo lentamente	Uno o più componenti elettrici (resistenza, sonda di temperatura, teleruttore) sono guasti	Contattare il servizio di assistenza per la sostituzione del componente
	Una o più resistenze sono incrostate di calcare	Effettuare la disincrostazione facendo uso di prodotti adeguati; contattare il servizio di assistenza per l'installazione di un addolcitore a monte
	È intervenuto il termostato di sicurezza del boiler	Contattare il servizio di assistenza per lo sblocco del termostato e l'individuazione della causa
I risultati di lavaggio sono insufficienti	Gli ugelli di lavaggio della girante sono sporchi o ostruiti	Pulire gli ugelli di lavaggio della girante
	La lavastoviglie non ha terminato la fase di riscaldamento dell'acqua in vasca	Attendere lo spegnimento di entrambe le spie (B) e (D) prima di avviare il ciclo di lavaggio
	L'acqua in vasca è sporca	Cambiare l'acqua
	Il filtro di aspirazione sulla pompa è intasato	Pulire il filtro di aspirazione sulla pompa
	Il detergente o il brillantante è insufficiente o inadeguato	Verificare tipo e quantità di detergente o brillantante
Eccessiva presenza di schiuma nella vasca	La lavastoviglie non ha terminato la fase di riscaldamento dell'acqua in vasca	Attendere lo spegnimento di entrambe le spie (B) e (D) prima di avviare il ciclo di lavaggio
	La quantità di brillantante è eccessiva	Regolare l'erogazione del brillantante
	Il detergente non è idoneo	Evitare l'uso di prodotti schiumogeni. Nel caso in cui fosse stato usato un prodotto schiumogeno, svuotare e sciacquare la vasca fino alla scomparsa della schiuma

<i>Inconveniente</i>	<i>Possibile causa</i>	<i>Possibile soluzione</i>
La lavastoviglie non scarica l'acqua; al termine dello scarico rimane acqua nella vasca	Il tubo di scarico è ostruito o schiacciato; il raccordo di scarico è ostruito	Pulire il tubo o il raccordo di scarico
	La pompa di scarico o la valvola di scarico (ove presenti) è guasta	Contattare il servizio di assistenza per la sostituzione del componente

Nel caso in cui l'inconveniente permanga, contattare il servizio di assistenza comunicando modello e numero di matricola della lavastoviglie e la tipologia di malfunzionamento.

Informazioni per gli apparecchi elettrici ed elettronici usati nei paesi UE



Le apparecchiature che riportano il simbolo , secondo le direttive UE non possono venire smaltiti insieme con i normali rifiuti domestici.

Per l'eliminazione di una apparecchiatura dismessa, servirsi dei sistemi di raccolta differenziata messi a disposizione nei singoli paesi di utilizzo, oppure contattare il rivenditore nel caso si acquisti un prodotto equivalente.

Sfruttando attivamente i servizi di raccolta, potete offrire il vostro contributo al riutilizzo, al riciclaggio e alla valorizzazione dei dispositivi elettrici/elettronici dimessi, tutelando l'ambiente e la salute.

Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta le sanzioni amministrative previste dalla legislazione vigente.

Gli elementi che compongono l'imballo (sacchetti di plastica, polistirolo, cartoni, ecc.) devono essere raccolti, selezionati a seconda del tipo di materiale (es. cartone, legno, materie plastiche, ecc.) e smaltiti in conformità alla normativa vigente.

LAVE-OBJETS
SERIE UW5757D - UW5757DPS - UW6070D -
UW6070DPS - UW60132D - UW60132DPS

INSTALLATION, USAGE
ET MAINTENANCE

RECOMMANDATIONS

Le lave-vaisselle est destiné exclusivement à un usage professionnel et est conçu pour nettoyer la vaisselle, les verres, les couverts et les plateaux dans la cuisine.

- *Lisez attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser le lave-vaisselle.*
- *Le lave-vaisselle ne doit être utilisé que par des personnes formées à cet effet.*
- *Il est absolument interdit aux enfants d'utiliser le lave-vaisselle.*
- *Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.*
- *L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux instructions du fabricant figurant dans le manuel d'installation.*
- *Avant de brancher l'appareil, vérifiez que les données de la plaque signalétique correspondent aux données du réseau.*
- *Une mise à la terre efficace du lave-vaisselle est recommandée. L'entreprise décline toute responsabilité en cas de non-respect de cette règle de prévention des accidents ou de dommages résultant de connexions électriques incorrectes.*
- *Lors du raccordement électrique d'un appareil à courant alternatif triphasé, le sens de rotation de la pompe de lavage doit être vérifié.*
- *Pour utiliser le lave-vaisselle de manière continue en cycles courts, il est indispensable de l'alimenter en eau chaude à une température de 50 °C.*
- *Il est recommandé de toujours débrancher l'alimentation électrique du lave-vaisselle lorsqu'il n'est pas utilisé.*
- *Débranchez toujours l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.*
- *Évitez d'utiliser des jets d'eau à l'extérieur du lave-vaisselle afin de ne pas endommager les équipements électriques.*
- *En cas de panne ou de dysfonctionnement, éteignez le lave-vaisselle et contactez uniquement un centre de service agréé.*
- *N'exigez que des pièces de rechange d'origine, faute de quoi nous déclinons toute responsabilité.*
- *Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.*
- *L'émission de pression acoustique LpA est de 68 dB, variant dans l'incertitude KpA de 2 dB. Les mesures de bruit ont été effectuées conformément à la norme EN ISO 4871.*
- *Une fois l'installation terminée, le technicien chargé de l'installation doit expliquer et démontrer le fonctionnement de l'équipement à l'utilisateur. Après s'être assuré que tout est clair, il doit remettre le livret d'instructions, qui doit être conservé par l'utilisateur.*

ATTENTION ! Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité pour les dommages causés par une installation incorrecte, des manipulations, une utilisation impropre, un mauvais entretien, l'installation de pièces de rechange non originales, le non-respect des réglementations locales, une utilisation non experte et le non-respect de ce manuel.

Le non-respect d'un seul des recommandations ci-dessus entraîne l'annulation immédiate de la garantie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les instructions ci-dessous se réfèrent à l'équipement électrique. La PLAQUE TECHNIQUE contenant toutes les informations relatives à l'équipement est située sur la paroi avant extérieure du réservoir (le panneau avant inférieur doit être retiré pour y accéder).

Les appareils ont été testés conformément aux directives européennes suivantes :

- 2014/35 UE- Basse tension (LVD)
- 2014/30 EU- Compatibilité électromagnétique (CEM)
- 2006/42 CE - Règlement relatif aux machines
- 2011/65 UE- Rohs

et des normes de référence spéciales.

DECLARATION DE CONFORMITE

Le fabricant déclare que les appareils qu'il fabrique sont conformes aux directives européennes susmentionnées et demande que l'installation soit effectuée conformément aux réglementations en vigueur.

PRÉPARATIONS POUR L'INSTALLATION

Les opérations d'installation, toute conversion de tension autre que la mise en place, l'installation du système et des appareils et tout entretien doivent être effectués conformément aux instructions du fabricant et aux réglementations en vigueur, par du personnel qualifié conformément aux dispositions ci-dessous :

- Réglementation en matière de construction et réglementation locale en matière d'incendie
- Réglementation en vigueur en matière de prévention des accidents
- Dispositions actuelles de la CEI

INSTALLATION

Émission de bruit < 70 dB (A)

OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Retirer l'équipement de son emballage, s'assurer de son intégrité et, en cas de doute, ne pas l'utiliser et le confier à du personnel professionnellement qualifié.

Les matériaux utilisés pour l'emballage sont compatibles avec les règles de protection de l'environnement. Ils peuvent être stockés en toute sécurité ou éliminés conformément à la réglementation en vigueur dans le pays de destination de l'appareil, notamment en ce qui concerne le sac plastique et le polystyrène.

Après avoir vérifié l'intégrité, vous pouvez procéder au retrait du film de protection. Nettoyez soigneusement l'extérieur du lave-vaisselle avec de l'eau tiède et du détergent à l'aide d'un chiffon pour éliminer tout résidu, puis séchez avec un chiffon doux. S'il reste des traces de colle, éliminez-les à l'aide de solvants appropriés (par exemple, de l'acétone). Il ne faut en aucun cas utiliser des substances abrasives. Après l'installation, l'équipement doit être mis à niveau en utilisant l'ajustement permis par les pieds.

RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES

L'installation du lave-vaisselle nécessite la préparation préalable des connexions hydrauliques, constituées de deux tuyaux fournis :

- tube de REMPLISSAGE avec raccord fileté 3/4" GAS ;
- tuyau de refoulement Ø1½" (Ø1" pour les modèles UW5757DPS).

À l'exclusion des modèles équipés d'une pompe de vidange, le tuyau d'évacuation du lave-vaisselle doit être raccordé à un système d'évacuation spécial, situé sur le sol à proximité du lave-vaisselle, du type puisard équipé d'un siphon. Le niveau maximum d'évacuation de l'eau est indiqué dans les plans d'encombrement, auquel il faut ajouter environ 700 mm dans le cas de la version avec pompe de vidange.

Le tuyau de remplissage est raccordé à une arrivée d'eau 3/4" GAS, protégée par un robinet d'arrêt.

L'appareil est conçu pour être raccordé en permanence au réseau d'eau.

Vérifiez les conditions suivantes avant de vous connecter.

- La pression d'alimentation, mesurée avec la vanne ouverte, doit varier entre 1 et 4 bar (100 ÷ 400 kPa); pour des pressions inférieures, installer une pompe auxiliaire avec un débit d'environ 30 l/min ; si la pression de l'eau dépasse 4 bar (400 kPa), il faut installer un réducteur de pression calibré pour 4 bar (400 kPa) max.
- La dureté doit être comprise entre 8 et 14° F (0,8 et 1,4 m mol/l) ; pour des duretés plus élevées, il faut installer un purificateur à échange d'ions de capacité adéquate.

ATTENTION : Pour utiliser le lave-vaisselle en continu en cycles courts, il est indispensable de l'alimenter en eau chaude à une température de 50 °C.

RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

L'appareil n'est pas équipé d'une fiche ; le raccordement au réseau électrique doit être effectué par du personnel spécialisé et un interrupteur général mural (avec des caractéristiques adaptées à la puissance maximale installée) doit être prévu afin d'isoler le lave-vaisselle du réseau électrique, dans les conditions de surtension de catégorie III conformément aux règles d'installation, pendant les opérations préliminaires ou d'entretien.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

Il est recommandé de toujours débrancher l'alimentation électrique du lave-vaisselle lorsqu'il n'est pas utilisé.

Avant de connecter l'équipement, il est nécessaire de vérifier la correspondance entre la tension de réglage de l'équipement, indiquée sur la plaque signalétique, et la tension disponible pour l'alimentation, afin de vérifier son adéquation. Si la correspondance entre les deux n'est pas trouvée, le branchement doit être modifié, si le changement de tension est envisagé, comme indiqué dans le schéma électrique. En particulier, en ce qui concerne la pompe de lavage des modèles UW5757D et UW5757DPS et la pompe de lavage supérieure (1,5 kW) du modèle UW6070D et UW6070DPS, pour passer à 230 V triphasé, il suffit d'intercaler le bloc de changement de tension entre le connecteur de la pompe et celui du câblage du lave-vaisselle : ce bloc est fourni sur toutes les machines et se trouve à proximité des câbles de la pompe de lavage, auxquels il est fixé au moyen d'un collier de serrage.

Il faut également vérifier que le conducteur de mise à la terre du côté du raccordement est plus long que les autres conducteurs et que le câble de raccordement a une section adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Le lave-vaisselle doit également être raccordé à un système de compensation équipotentielle, via une vis située en bas de la face arrière du lave-vaisselle et marquée "  ".

ATTENTION : lors du branchement d'un appareil à courant alternatif triphasé, il convient de vérifier le sens de rotation de la pompe de lavage.

ATTENTION : une mise à la terre efficace du lave-vaisselle est recommandée.

L'entreprise décline toute responsabilité en cas de non-respect de cette règle de prévention des accidents ou de dommages résultant de branchements électriques incorrects.

UTILISATION

OPERATIONS PRELIMINAIRES

Avant la mise en marche de l'appareil il faut faire les opérations suivantes.

- Vérifier que les tuyaux de remplissage et de vidange, livrés avec l'appareil, soient branchés au réseau hydraulique.
- Le lave-vaisselle est équipé d'un dispositif de distribution de produit de rinçage et d'un dispositif de distribution de détergent ; raccordez les distributeurs aux réservoirs appropriés via les tubes d'aspiration situés à l'arrière du lave-vaisselle. Le tube noir est destiné au détergent et le tube transparent au produit de rinçage. Veillez à ce que les liquides soient de faible viscosité, sinon les dispositifs susmentionnés se boucheront et se briseront. Il est recommandé d'utiliser uniquement des détergents industriels. **Évitez d'utiliser des produits moussants.**
- Vérifier d'avoir régulièrement positionné la sonde qui signale l'absence du détergent, si commandée, du moment que l'utilisation du doseur sans détergent peut casser le doseur même.
- S'assurer que le filtre d'aspiration de la pompe et le filtre de surface soient à leur propre emplacement.
- Uniquement pour les modèles UW5757D et UW5757DPS : assurez-vous que le trop-plein est dans son logement.
- Procéder à l'ouverture du robinet d'alimentation de l'eau.

REPLISSAGE ET PRÉCHAUFFAGE

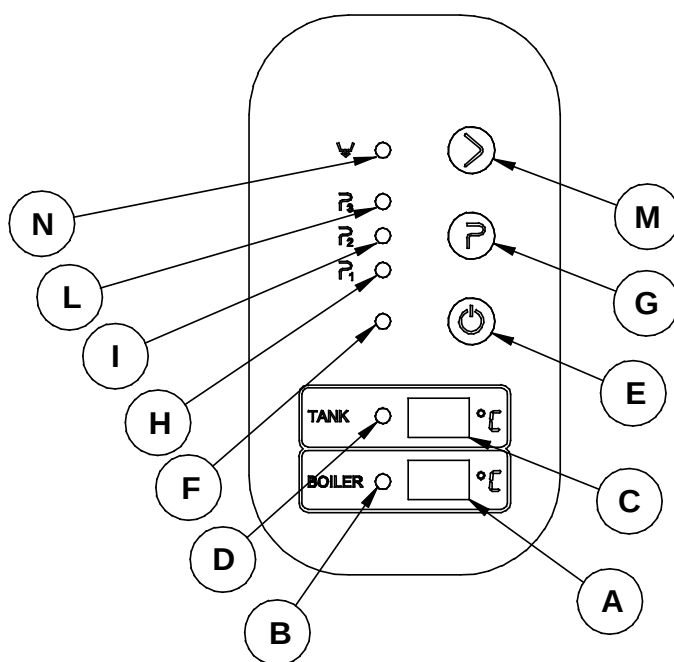


Figure 1

- A Thermomètre surchauffeur
- B Voyant «chauffage surchauffeur»
- C Thermomètre cuve
- D Voyant «chauffage cuve»
- E Interrupteur générale
- F Voyant «machine en tension»
- G Sélecteur « cycle court / long / continu »
- H Voyant « cycle court »
- I Voyant « cycle long »
- L Voyant « cycle continu »
- M Bouton «départ cycle» / « vidange cuve » (pas pour le mod. UW5757D)
- N Voyant « vidange cuve » (pas pour le mod. UW5757D)

Selon la figure 1, la mise en marche de l'appareil se fait en poussant l'interrupteur général (E) et elle est signalée par l'allumage du voyant (F).

ATTENTION! Après l'installation – c'est à dire avec le bac Break Tank vide – il faut allumer l'appareil avec la porte ouverte pendant le remplissage pour permettre au bac Break Tank de se remplir avant le remplissage de la cuve de lavage.

L'appareil procède automatiquement à porter le niveau d'eau dans la cuve au point préétabli, et à insérer les résistances de réchauffement dans le surchauffeur et dans la cuve. L'allumage des voyants (B) et (D) signale que les résistances du surchauffeur et de la cuve fonctionnent. Les bonnes températures reçues, les voyants (B) et (D) s'éteignent et l'appareil est prêt pour le cycle de lavage. Contrôler si le thermomètres du surchauffeur (A) et de la cuve (C) sont arrivés à la température préprogrammée.

N.B. Les thermostats internes sont préprogrammés aux températures suivantes:

- température eau surchauffeur: **78 °C**
- température eau cuve: **60 °C**.

CYCLE DE LAVAGE

- Ouvrir la porte de l'appareil.
- Enlever auparavant de la vaisselle tous les résidus solides et la ranger dans les paniers. Vider aussi les casseroles des dépôts de sauces et faire tremper des incrustations éventuelles.
- Les bacs à glace, pots, seaux, casseroles et autres doivent être placés dans le panier avec le côté concave vers le bas ; les louches et autres ustensiles similaires doivent être placés dans le récipient prévu à cet effet, en évitant qu'ils ne se superposent.
- Tôles noires et plateaux doivent être rangés dans les paniers appropriés en inox avec la partie sale vers le bas. On a prévu des modèles différents des paniers selon les dimensions des plateaux à laver.
- Introduire le panier dans l'appareil et fermer la porte.
- Sélectionner le cycle de lavage:
 - à la mise en marche l'appareil est déjà prédisposé pour le cycle de lavage court conseillé pour des marmites pas très sales; ça est signalé par l'allumage du voyant (**H**);
 - afin de sélectionner le cycle de lavage long pousser l'interrupteur (**G**): ça est signalé par l'extinction du voyant (**H**) et par l'allumage du voyant (**I**);
 - afin de sélectionner le cycle de lavage continu conseillé pour des marmites et ustensiles particulièrement sales, pousser une autre fois le bouton (**G**): ça est signalé par l'extinction du voyant (**I**) et par l'allumage du voyant (**L**);
 - afin de sélectionner à nouveau le cycle court, repousser l'interrupteur (**G**): ça est signalé par l'extinction du voyant (**L**) et par l'allumage du voyant (**H**);
 - Il n'est pas possible de passer du cycle court au cycle long et vice versa si le cycle de lavage est déjà en fonction.
- Pousser le bouton START (**M**): l'appareil procède automatiquement à exécuter le cycle de lavage et de rinçage – visualisé par le clignotement du voyant (**H**), (**I**) ou (**L**) selon le cycle sélectionné – et à actionner le doseur de produit de rinçage. Entre le lavage et le rinçage l'appareil a une brève pause d'égouttement. Quand le voyant (**H**), (**I**) ou (**L**) ne clignote plus mais est allumé, le cycle est terminé.
- Dans l'appareil on a prévu en option le dispositif «**THERMOLOCK**» qui prolonge la phase de lavage jusqu'à l'eau dans le surchauffeur arrive à la température fixée.
- Si on a sélectionné le cycle de lavage continu on peut l'arrêter en poussant le bouton (**G**). Donc l'appareil termine son cycle de lavage avec la pause d'égouttement et le rinçage final.
- Pour la mise en route du cycle suivant, on répète toutes les opérations.
- Pour arrêter l'appareil, s'assurer qu'il ait fini le cycle de travail et donc pousser l'interrupteur (**E**). L'opération est signalée par l'extinction du voyant (**F**). Quand l'appareil se met en marche à nouveau, il est prêt pour le dernier cycle de lavage effectué.

VERSIONS AVEC POMPE DE VIDANGE UW6070DPS UW60132DPS

Dans les modèles avec pompe de vidange elle se met en marche dans les conditions suivantes.

- Pendant le fonctionnement de l'électrovanne de remplissage et, dans les modèles prédisposés, de la pompe de rinçage. Ça est la condition normale de fonctionnement de la pompe de vidange, que fait évacuer l'eau accumulée dans la cuve de lavage par le tuyau de trop plein pendant le remplissage et le rinçage. L'opération est signalée par l'allumage du voyant (**N**).
- Quand, après avoir éteint la machine par l'interrupteur général (**E**), on pousse le bouton de vidange de la cuve (**M**). L'opération est signalée par l'allumage du voyant (**N**) et elle est possible aussi avec la porte ouverte. La vidange dure environ 5 minutes et la fin de cette opération est signalée par l'extinction du voyant (**N**). On peut arrêter l'opération de vidange en poussant le bouton de vidange de la cuve (**M**). Si on pousse à nouveau le bouton START (**M**), la vidange recommence. Après avoir terminé les opérations de vidange, remettre en place le trop plein, fermer la porte et allumer la machine par l'interrupteur général (**E**). La machine procède automatiquement à porter

le niveau d'eau dans la cuve au point préétabli, et à insérer les résistances de réchauffement dans le surchauffeur et puis dans la cuve.

RÉGLAGE DES DISTRIBUTEURS DE DÉTERGENT ET DE PRODUIT DE RINÇAGE

La concentration de détergent et de produit de rinçage est réglée à l'aide du trimmer situé sur le distributeur correspondant (gris pour le détergent, bleu pour le produit de rinçage).

Les trimmers sont réglés par défaut sur la position moyenne, ce qui garantit un fonctionnement régulier dans la plupart des situations. Des conditions particulières de dureté de l'eau ou des types de détergents différents peuvent nécessiter un ajustement du réglage. Des concentrations plus élevées (ou plus faibles) de détergent et de produit de rinçage sont obtenues en tournant le trimmer du distributeur concerné dans le sens des aiguilles d'une montre (ou dans le sens inverse).

Détergent : le distributeur distribue environ 2,5 g de produit par rotation du moteur. Le trimmer en position min (tous dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) = pas de distribution ; le trimmer en position max (tous dans le sens des aiguilles d'une montre) = 20 rotations/minute ; le trimmer en position moyenne (réglage d'usine) = 10 rotations/minute.

Produit de rinçage : le distributeur distribue environ 1 g de produit toutes les 10 secondes de distribution. Pour régler la concentration de détergent et/ou de produit de rinçage, il faut enlever le panneau frontal inférieur du lave-vaisselle (le panneau droit dans le cas du modèle UW60132D ou UW60132DPS). Tournez ensuite le trimmer du distributeur concerné dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse à l'aide d'un petit tournevis à fente.

SÉCURITÉS

- Dans le cas d'ouverture de la porte, arrêt automatique de toute fonction de la machine sauf le chauffage de l'eau dans les surchauffeurs et dans la cuve. A la fermeture de la porte les fonctions bloquées par l'ouverture sont rétablies.
- Le pressostat contrôle le niveau d'eau en donnant la commande de fonctionnement exclusivement si le niveau de l'eau se trouve au dessus des résistances des surchauffeurs et de la cuve.
- Les pompes de lavage sont équipées d'un contrôle thermique qui coupe son fonctionnement en cas de surchauffe.
- Un tuyau de trop plein vide l'eau en surplus et favorise le renouvellement d'eau dans la cuve. Il évite aussi un niveau trop élevé même en cas de défaut du pressostat.
- Le bac Break Tank est équipé d'un système trop plein qui écoule dans la cuve de lavage l'éventuelle eau en excès introduite par le pressostat. Il est toujours une bonne règle fermer le robinet d'alimentation de l'eau lorsque l'appareil n'est pas en service.
- Tous les alimentations de puissance sont isolées dans un boîtier et sont protégées soit contre les dispersions accidentelles d'eau soit contre des contacts fortuits de l'opérateur.

Il est toujours une bonne règle fermer le robinet d'alimentation de l'eau lorsque l'appareil n'est pas en service.

MESSAGES D'ALARME

Si le thermomètre du surchauffeur (A) ou de la cuve (C) affiche la lettre «E», cela signifie que la sonde du thermostat du surchauffeur ou de la cuve est arrêtée ou en panne. Dans ce cas, il est nécessaire de vérifier si la sonde est reliée convenablement au boîtier de contrôle et s'il faut la changer.

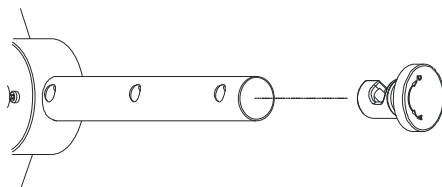
ENTRETIEN ET MAINTENANCE DE L'APPAREIL

PRECAUTIONS ! Assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau électrique avant d'effectuer toute opération de nettoyage. Lors du nettoyage de l'appareil, évitez d'utiliser des jets d'eau directs ou sous pression à l'extérieur du lave-vaisselle afin de ne pas endommager l'équipement électrique. Le nettoyage doit être effectué lorsque l'appareil est froid.

VIDANGE ET NETTOYAGE

À la fin de la journée de travail, effectuer les opérations suivantes :

- Modelles UW5757D, UW5757DPS
 - Vider l'eau du réservoir en retirant le tuyau de trop-plein de son siège. (Dans le cas du modèle UW5757DPS, suivre également les instructions données dans le paragraphe intitulé **VERSIONS AVEC POMPE DE VIDANGE**).
 - Éteindre le lave-vaisselle en appuyant sur l'interrupteur (E). L'opération est signalée par l'extinction du voyant (F). Dans le cas du modèle UW5757DPS, l'arrêt se produit automatiquement à la fin de la phase de vidange.
- Modèles UW6070D, UW6070DPS, UW60132D, UW60132DPS
 - Arrêter le lave-vaisselle en appuyant sur l'interrupteur (E). L'opération est signalée par l'extinction du voyant (F).
 - Appuyer sur le bouton START (M). Le robinet de vidange automatique et (dans le cas des modèles UW6070DPS et UW60132DPS) la pompe de vidange s'ouvrent, le voyant (N) s'allume et la cuve commence à se vider. Cette opération peut également être effectuée avec la porte ouverte.
 - L'opération de vidange de la cuve dure 5 minutes et sa fin - ainsi que l'arrêt du lave-vaisselle - est signalée par l'extinction du voyant (N). La vidange de la cuve peut être interrompue en appuyant sur la touche START (M). Si l'on appuie à nouveau sur la touche, la vidange reprend depuis le début.
- Une fois l'eau vidée de la cuve et le lave-vaisselle éteint, débranchez-le à l'aide de l'interrupteur mural.
- Procédez ensuite au nettoyage de l'intérieur de la cuve, en éliminant les parties solides restées sur le fond.
- Vérifiez soigneusement les trous des lances de lavage, en les nettoyant s'ils sont obstrués.
- Il est possible de nettoyer la turbine de lavage inférieure des modèles UW5757D/DPS et toutes les turbines de lavage des modèles UW6070D/DPS et UW60132D/DPS en retirant simplement les bouchons en plastique situés aux extrémités : ces bouchons sont à baïonnette et s'enlèvent facilement en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vers la lettre "A" gravée sur le bouchon lui-même.



- Retirez les filtres du panier de surface et des tiroirs ainsi que les filtres d'aspiration des pompes et nettoyez-les soigneusement sous un jet d'eau à l'aide d'une brosse non métallique.
- Il est recommandé de vider et de nettoyer l'intérieur du lave-vaisselle plusieurs fois par jour, chaque fois que l'eau de la cuve est particulièrement sale.

- Une fois les opérations de vidange et de nettoyage terminées, remplacez correctement les filtres.
- Pour préparer le lave-vaisselle à effectuer de nouveaux cycles de travail, fermez la porte (après avoir repositionné, uniquement pour les modèles UW5757D et UW5757DPS, le trop-plein dans son logement) et allumez le lave-vaisselle à l'aide de l'interrupteur principal (E) : le lave-vaisselle procédera alors à l'amenée du niveau d'eau dans la cuve au point préréglé et à l'introduction des éléments chauffants d'abord dans la chaudière, puis dans la cuve.

POMPE DE VIDANGE (modèle UW5757DPS)

Après avoir vidé le lave-vaisselle à l'aide de la pompe de vidange, nettoyez le filtre de la pompe comme suit :

- couper l'alimentation électrique du lave-vaisselle ;
- retirer le panneau frontal inférieur ;
- retirer le filtre de la pompe en prenant soin de récupérer l'eau résiduelle restant à l'intérieur de la pompe ;
- nettoyer soigneusement le filtre et le replacer dans son logement, en vérifiant que le joint à baïonnette est correctement fixé.

MAINTENANCE PERIODIQUE

Nettoyer périodiquement les gicleurs de rinçage en éliminant les dépôts éventuels.

Si nécessaire, le réservoir doit également être détartré et désinfecté à l'aide de produits disponibles dans le commerce ; cette opération est particulièrement efficace pour les performances électriques des éléments chauffants.

Les parties en acier peuvent être nettoyées avec de l'eau tiède et un détergent neutre à l'aide d'un chiffon ; le détergent doit être recommandé pour le nettoyage de l'acier inoxydable et ne doit pas contenir de substances abrasives ou corrosives. Ne pas utiliser de laine d'acier ordinaire ou similaire qui, en déposant des particules de fer, pourrait provoquer de la rouille ; éviter également tout contact de l'acier inoxydable avec des éléments ferreux de la matrice. Le papier de verre ou le papier émeri sont également à éviter. L'utilisation de la pierre ponce en poudre n'est autorisée qu'en cas de saleté incrustée, mais il est préférable d'utiliser une éponge abrasive synthétique ou de la laine d'acier inoxydable à utiliser dans le sens de la finition satinée. Une fois le lavage terminé, essuyer avec un chiffon doux.

Lors du nettoyage, évitez les poudres abrasives de toutes sortes, les nettoyeurs à base de chlore et les détergents blanchissants.

Il est préférable d'éviter que l'acier inoxydable entre en contact avec des substances acides concentrées pendant de longues périodes (vinaigre, condiments, mélanges d'épices, sel de table concentré...), car cela pourrait générer des conditions physico-chimiques qui détruisent la passivation de l'acier ; il est donc conseillé d'éliminer ces substances avec de l'eau propre.

Débrancher le tuyau d'alimentation des électrovannes et contrôler le filtre d'entrée des électrovannes. En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, il est conseillé d'essuyer toutes les surfaces en acier avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline afin d'étendre un film protecteur, et de ventiler les locaux de temps en temps.

ATTENTION : ne jamais utiliser de matériaux, détergents et solutions contenant du chlore ou ses dérivés.

Pour éliminer les traces de calcaire, ne pas utiliser de préparations contenant du sel ou de l'acide sulfurique ; des produits appropriés sont disponibles sur le marché ou, à défaut, une solution diluée dans de l'acide acétique peut être utilisée.

Ne pas utiliser de liquides combustibles pour nettoyer l'équipement.

Bien que les pompes soient du type auto-vidangeable, il est conseillé, en cas d'inactivité prolongée, de vider complètement la vis à l'aide du bouchon prévu à cet effet. Les chaudières doivent également être vidées et un film protecteur d'huile de vaseline doit être appliqué sur toutes les surfaces en acier.

QUELQUES DYSFONCTIONNEMENTS ET LEURS SOLUTIONS POSSIBLES

<i>Incident</i>	<i>Cause possible</i>	<i>Solution possible</i>
Le lave-vaisselle ne s'allume pas (le voyant (F) reste éteint)	L'interrupteur principal (E) est en position "off".	Placez l'interrupteur principal (E) en position "marche".
	L'interrupteur mural est en position "off".	Mettez l'interrupteur mural en position "marche".
	Défaillance de la tension secteur	Vérifier la connexion au réseau
	Le câble d'alimentation est endommagé	Mettez l'interrupteur mural en position "off" et contactez le service après-vente pour le remplacement du câble.
Le lave-vaisselle ne charge pas d'eau ou le charge trop lentement ; le rinçage n'a pas lieu ou est insuffisant.	Le robinet d'alimentation en eau est fermé	Ouvrir le robinet d'arrivée d'eau
	Le filtre du robinet d'alimentation en eau est bouché	Nettoyer le filtre du robinet d'arrivée d'eau
	Le filtre de l'électrovanne est obstrué	Nettoyer le filtre de l'électrovanne
	Les buses de la turbine de rinçage sont encrassées ou obstruées	Nettoyer les buses de rinçage
	La pression du réseau d'eau est insuffisante	Contactez le service pour l'installation d'une pompe de surpression
	L'électrovanne de REMPLISSAGE est défectueuse	Contactez le service après-vente pour le remplacement de l'électrovanne.
	La pompe de surpression (le cas échéant) est défectueuse.	Contactez le service pour le remplacement de la pompe de surpression
Le remplissage de l'eau dans le réservoir ne s'arrête pas	Le pressostat du réservoir de lavage ou (le cas échéant) le pressostat du surchauffeur ou du réservoir de rupture est défectueux ou hors service.	Contactez le service après-vente pour vérifier l'ensemble cloche d'air - tuyau - pressostat et remplacer le pressostat si nécessaire.
	La cloche d'air est obstruée	Nettoyage de la cloche d'air
	Le pressostat du réservoir de lavage ou (le cas échéant) le pressostat du surchauffeur ou du réservoir de rupture est défectueux ou hors service.	Contactez le service après-vente pour vérifier l'ensemble cloche d'air - tuyau - pressostat et remplacer le pressostat si nécessaire.

<i>Incident</i>	<i>Cause possible</i>	<i>Solution possible</i>
L'eau n'est pas chauffée ou l'est trop lentement	Un ou plusieurs composants électriques (résistance, capteur de température, contacteur) sont défectueux.	Contactez le service après-vente pour le remplacement du composant
	Un ou plusieurs éléments chauffants sont incrustés de calcaire	Effectuer un détartrage avec des produits adaptés ; contacter le service après-vente pour l'installation d'un adoucisseur d'eau en amont.
	Le thermostat de sécurité du surchauffeur s'est déclenché	Contactez le service après-vente pour déverrouiller le thermostat et identifier la cause.
Les résultats du lavage sont insuffisants	Les buses de rinçage de la roue sont encrassées ou obstruées.	Nettoyer les buses de lavage de la roue
	La roue ne tourne pas librement	Disposer les plats de manière à ce qu'ils n'entrent pas en collision avec les bras de la roue.
	Le lave-vaisselle n'a pas fini de chauffer l'eau dans le réservoir.	Attendez que le voyant de contrôle (O) s'allume (modèles ALP30, ALP40) ou que les deux voyants (B) et (D) s'éteignent (modèles ALP43, ALP01S, ALP02S) avant de lancer le cycle de lavage.
	L'eau du réservoir est sale	Changer l'eau
	Le filtre d'aspiration de la pompe est bouché	Nettoyer le filtre d'aspiration de la pompe
	Détergent ou produit de rinçage insuffisant ou inadapté	Vérifier le type et la quantité de détergent ou de produit de rinçage

<i>Incident</i>	<i>Cause possible</i>	<i>Solution possible</i>
Mousse excessive dans le réservoir	Le lave-vaisselle n'a pas fini de chauffer l'eau dans le réservoir.	Attendez que le voyant de contrôle (O) s'allume (modèles ALP30, ALP40) ou que les deux voyants (B) et (D) s'éteignent (modèles ALP43, ALP01S, ALP02S) avant de lancer le cycle de lavage.
	La quantité de produit de rinçage est trop importante	Réglage de l'apport en produit de rinçage
	Le détergent n'est pas adapté	Éviter l'utilisation de produits moussants. Si un produit moussant a été utilisé, vider et rincer le réservoir jusqu'à ce que la mousse disparaisse.
Le lave-vaisselle ne vidange pas l'eau ; il reste de l'eau dans le réservoir après la vidange.	Le tuyau d'évacuation est bouché ou écrasé ; le raccord d'évacuation est obstrué.	Nettoyer le tuyau ou le raccord d'évacuation
	La pompe de vidange ou le robinet de vidange (le cas échéant) est défectueux.	Contacter le service après-vente pour le remplacement du composant

Si l'anomalie persiste, veuillez contacter le service après-vente en indiquant le modèle et le numéro de série du lave-vaisselle ainsi que le type d'anomalie.

Informations pour les appareils électriques et électroniques utilisés dans des pays de l'UE

Conformément à la directive de l'UE, les appareils marqués par le symbole  ne peuvent pas être éliminés en même temps que les ordures ménagères.

Pour éliminer votre ancien appareil, utilisez les systèmes de collecte différencié qui vous sont proposés dans chaque pays, ou contacter votre détaillant quand vous achetez un équipement équivalent.

En utilisant activement le système de collecte proposé, vous contribuez à la récupération, au recyclage et à la réutilisation des anciens appareils électriques et électroniques, en protégeant l'atmosphère et la santé.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

Les matériaux d'emballage (sachets plastiques, polystyrène, cartons, etc.) doivent être sélectionnés selon le type de matériel (carton, bois, plastique, etc.) et éliminés selon les prescriptions des normes en vigueur.

WARE WASHERS

SERIES UW5757D – UW5757DPS

UW6070D – UW6070DPS

UW60132D - UW60132DPS

**INSTALLATION, USE
AND MAINTENANCE**

WARNINGS

The dishwasher is intended exclusively for professional use and is designed for cleaning dishes, glasses, cutlery and trays in the kitchen.

- *Read the instructions carefully before installing and using the dishwasher.*
- *The dishwasher should only be used by persons trained in its use.*
- *Children are absolutely forbidden to use the dishwasher.*
- *Make sure that children do not play with the device.*
- *Installation must be carried out by qualified personnel in accordance with the manufacturer's instructions in the installation manual.*
- *Before connecting the equipment, make sure that the nameplate data correspond to the mains data.*
- *Effective earthing of the dishwasher is recommended. The company accepts no liability if this accident prevention regulation is not complied with or for damage resulting from incorrect electrical connections.*
- *When electrically connecting a three-phase AC appliance, the direction of rotation of the wash pump must be checked.*
- *To use the dishwasher continuously in short cycles, it is essential to supply it with hot water at a temperature of 50 °C.*
- *It is recommended to always disconnect the power supply to the dishwasher when it is not in use.*
- *Always disconnect the power supply before cleaning and maintenance.*
- *Avoid using jets of water outside the dishwasher to prevent damage to electrical equipment.*
- *In the event of a fault or malfunction, switch off the dishwasher and contact an authorised service centre only.*
- *Only request original spare parts; otherwise no liability is accepted.*
- *If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the service department or other qualified personnel in order to avoid any danger.*
- *It is stated that the noise pressure emission LpA is 68 dB varying within the KpA uncertainty of 2 dB. Noise measurements were performed in accordance with EN ISO 4871.*
- *On completion of the installation, the installation technician must explain and demonstrate the operation of the equipment to the user. After ensuring that everything is clear, he must hand over the instruction booklet, which must be kept by the user.*

ATTENTION! The manufacturer of the appliance disclaims all liability for damage caused by incorrect installation, tampering, improper use, poor maintenance, installation of non-original spare parts, non-compliance with local regulations, inexperienced use and non-compliance with this manual.

Failure to observe even one of the above warnings will immediately invalidate the guarantee.

TECHNICAL FEATURES

The instructions below refer to electrical equipment. The TECHNICAL PLATE with all the equipment reference information is located on the outside front wall of the tank (the lower front panel must be removed to gain access).

The devices have been tested according to the following European directives:

- 2014/35 EU- Low Voltage (LVD)
- 2014/30 EU- Electromagnetic compatibility (EMC)
- 2006/42 EC - Machinery Regulation
- 2011/65 EU- Rohs

and special reference standards.

DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer declares that the equipment he manufactures complies with the above-mentioned European directives and requires that the installation be carried out in accordance with the regulations in force.

PREPARATIONS FOR INSTALLATION

Installation operations, any voltage conversion other than set-up, installation of the system and appliances and any maintenance must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions and in compliance with the regulations in force, by qualified personnel in accordance with the provisions below:

- Building regulations and local fire regulations
- Current accident prevention regulations
- Current IEC provisions

INSTALLATION

Noise emission < 70 dB (A)

PRELIMINARY OPERATIONS

Remove the equipment from its packaging, ensure its integrity and, in case of doubt, do not use it and refer it to professionally qualified personnel.

The materials used for packaging are compatible with environmental protection regulations. They can be stored safely or disposed of in accordance with the regulations in force in the country of destination of the appliance, in particular with regard to the plastic bag and polystyrene.

After checking the integrity, you can proceed to remove the protective coating film. Thoroughly clean the outside of the dishwasher with lukewarm water and detergent using a cloth to remove any remaining residue and then dry with a soft cloth. If there are still residual traces of adhesive, remove them using suitable solvents (e.g. acetone). Under no circumstances should abrasive substances be used. After installation, the equipment must be levelled using the adjustment allowed by the feet.

HYDRAULIC CONNECTIONS

The installation of the dishwasher requires the prior preparation of the hydraulic connections, consisting of two hoses provided:

- filling tube with 3/4" GAS threaded connection;
- discharge pipe Ø1½" (Ø1" in the case of model UW5757DPS).

With the exclusion of models equipped with a drain pump, the drain pipe of the dishwasher must be connected to a special drainage system, located on the floor near the dishwasher, of the sump type equipped with a siphon. The maximum level of the water outlet is indicated in the drawings showing the overall dimensions, to which approximately 700 mm must be added in the case of the version with drain pump.

The filling hose is connected to a 3/4" GAS water inlet, protected by a shut-off valve.

The device is designed to be permanently connected to the water mains.

Check the following conditions before connecting.

- The supply pressure, measured with the valve open, must vary between 1 and 4 bar (100 ÷ 400 kPa); for lower pressures, install an auxiliary pump with a flow rate of approx. 30 l/min; if the water pressure exceeds 4 bar (400 kPa), a pressure reducer calibrated for 4 bar (400 kPa) max. must be installed.
- The hardness must be between 8 and 14° F (0.8 and 1.4 m mol/l); for higher hardnesses, an ion exchange purifier of adequate capacity must be installed.

ATTENTION: To use the dishwasher continuously in short cycles, it is essential to supply it with hot water at a temperature of 50 °C.

ELECTRICAL CONNECTIONS

The appliance is not fitted with a plug; the connection to the mains supply must be carried out by specialised personnel and a wall-mounted main switch (with characteristics appropriate to the maximum power installed) must be provided in order to isolate the dishwasher from the mains supply, under the conditions of overvoltage category III in accordance with the installation rules, during preliminary operations or maintenance.

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the service department or other qualified personnel in order to avoid any danger.

It is recommended to always disconnect the power supply to the dishwasher when it is not in use.

Before connecting the equipment, it is necessary to check the correspondence between the voltage setting of the equipment, indicated on the rating plate, and the voltage available for the power supply, in order to verify its suitability. If the correspondence between the two is not found, the connection must be changed, if the voltage change is envisaged, as shown in the wiring diagram. In particular, with regard to the washing pump of the models UW5757D and UW5757DPS and the upper washing pump (1.5 kW) of the UW6070D and UW6070DPS model, to change to 230 V three-phase, it is sufficient to interpose the voltage change block between the connector of the pump and that of the dishwasher's wiring; this block is supplied on all machines and is located near the washing pump cables, fixed to them by means of a clamp.

It must also be verified that the earthing conductor on the connection side is longer than the other conductors, and that the connection cable has a cross-section appropriate to the power absorbed by the equipment.

The dishwasher must also be connected to an equipotential compensation system by means of a screw located at the bottom of the rear side of the dishwasher and marked "  ".

CAUTION: When connecting a three-phase AC appliance to the electricity supply, the direction of rotation of the wash pump must be checked.

WARNINGS: *Effective earthing of the dishwasher is recommended.*

The company accepts no liability if this accident prevention regulation is not complied with or for damage resulting from incorrect electrical connections.

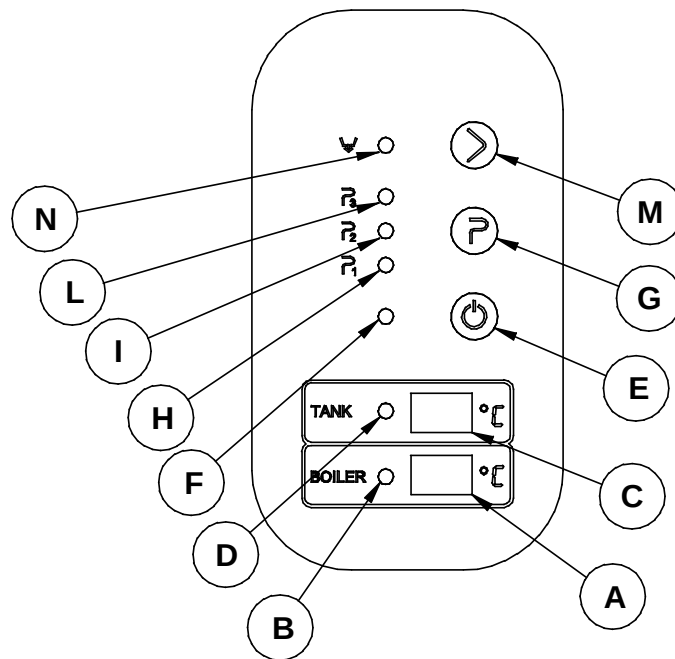
INSTRUCTIONS FOR USE

PRELIMINARY OPERATIONS

Perform the following steps before switching on the dishwasher.

- Ensure that the filling and draining hoses, supplied, are connected to the hydraulic network.
- The dishwasher is equipped with a device for dosing the rinse aid liquid and, in the models envisaged, a device for dosing the detergent pre-calibrated during testing; connect the dispensers to the appropriate tanks and fill them, making sure that the liquids are of low viscosity, otherwise the above-mentioned devices will clog and break. **The use of industrial detergents only is recommended. Avoid the use of foaming products.**
- Check the regular positioning of the detergent presence probe, where present, as the use of the dry detergent dispenser can cause the device to break.
- Check the exact position of the filter on the pump suction and surface filter.
- Check that the overflow is in its housing, for models UW5757D and UW5757DPS only.
- Close the dishwasher door, open the water supply tap and power the dishwasher via the wall switch.

WATER FILLING AND HEATING



Picture 1

- A Boiler thermometer
- B Lamp “boiler heating”
- C Tank thermometer
- D Lamp “tank heating”
- E Main switch
- F Lamp “machine on”
- G Selector short / long / continuous cycle
- H Lamp “short cycle”
- I Lamp “long cycle”
- L Lamp “continuous cycle”
- M Start switch / switch “tank draining” (not for model UW5757D)
- N Lamp “tank draining” (not for model UW5757D)

With reference to picture 1, the appliance is switched on by pushing the main switch (E); at the same time the warning lamp (F) lights on.

ATTENTION! During the installation, when the Break Tank is empty, switch on the appliance and keep the door open, so that the Break Tank fills up before putting the kitchenware into the appliance.

The appliance automatically fills water into the tank up to the set level and it switches on the boiler and tank heating elements. The lighting of the lamps (B) and (D) shows that the heating elements both in the boiler and in the tank are working. When the right temperatures are achieved, the lamps (B) and (D) switch off, so to show that the appliance is ready for starting the washing cycle. Check that the boiler thermometer (A) and the tank thermometer (C) are at the pre-set temperatures.

N.B. The internal thermostats are set by the manufacturer at the following temperatures:

- boiler water temperature: **78 °C**;
- tank water temperature: **60 °C**.

WASHING CYCLE

- Open the door of the appliance.
- Remove all the solid remainders from the kitchen utensils, empty pots and saucepans, and soften any encrustations with specific products. Then, place the kitchenware in the baskets.
- Place ice cream basins, pots, pans, buckets, saucepans and other kitchenware in the basket with their concave part downwards. Place ladles and similar kitchen utensils in their suitable container provided as standard equipment. Do not place one item on the other.
- Place baking trays and tins into their suitable stainless-steel baskets with their dirty part downwards. A number of different racks for trays are available according to the tray dimensions.
- Slide the basket into the appliance and close its door.
- Select the washing cycle:
 - When switched on, the appliance automatically sets itself to work according to the short washing cycle, suitable for washing not very dirty kitchenware. This cycle is shown by the lighting of the lamp (H).
 - In order to select the long washing cycle, push the selector (G); this operation is shown by the turning off of the lamp (H) and the lighting of the lamp (I).
 - In order to select the continuous washing cycle, suitable for washing kitchenware particularly dirty and encrusted, push the selector (G); this operation is shown by the turning off of the lamp (I) and the lighting of the lamp (L).
 - In order to select the short washing cycle, push again selector (G); this operation is shown by the turning off of the lamp (L) and by the lighting of the lamp (H).
 - It is not possible to pass from short to long washing cycle or vice versa if the washing cycle has already started.
- After selecting the washing cycle, push the START button (M). The appliance automatically starts the washing and then the rinsing cycle according to the cycle selected – as shown by the lamp (H), (I) or (L) blinking – starting also the rinse aid dispenser. Between the washing and the rinsing cycle the appliance makes a dripping pause. When the cycle is finished, the lamp (H), (I) or (L) stops blinking and stays on.
- On demand, it is available a device called “THERMOLOCK”, which lengthens the washing cycle until when the water in the boiler achieves the pre-set right temperature.
- If the continuous washing cycle has been selected, it is necessary to push the button (G) in order to stop washing and pass to the rinsing cycle.
- In order to start the following cycle, repeat all the operations.
- To switch off the appliance, make sure that it has finished its working cycle and then push the main switch (E). This operation is shown by the turning off of the lamp (F). When the appliance is switched on again, it will perform the last washing cycle performed.

MODELS WITH BUILT-IN DRAIN PUMP UW5757DPS, UW6070DPS, UW60132DPS

In the versions with built-in drain pump, the drain pump starts working under the following conditions.

- When the filling solenoid valve is working and, in pre-set models only, when the rinsing pump is working. This is the normal working condition of the drain pump, which eliminates the exceeding water in the tank through the overflow pipe during the filling or rinsing phases. This operation is signaled by the turning on of the lamp (N).
- When the machine is switched off through the main switch (E) and you push the button “tank draining” (M). This operation is signaled by the turning on of the lamp (N) and it can be carried out with the door open. It takes 5 minutes to drain water from the tank; when the draining comes to its end, the lamp (N) turns off. The tank draining can be stopped by pushing the button “tank draining” (M). If you push the button again, the tank draining begins again. In order to have the dishwasher ready for new working cycles, (put the overflow pipe back into its place in the model UW5757DPS only) close the door, and switch on the machine through the main switch (E). The

dishwasher fills water into the tank automatically up to the set level and it switches on the boiler and tank heating elements.

ADJUSTING DETERGENT AND RINSE AID PRODUCTS

It is possible to adjust the concentration of detergent and rinse aid products by acting on the trimmer of the relevant dosing device, which is grey for detergent and blue for rinse aid product.

Trimmers are set by the manufacturer in their middle position, which grants good results in most cases. Particularly hard water or different kind of chemicals may require trimmer adjustments. For higher detergent and rinse aid product concentration turn the trimmer of their relevant dosing device clockwise; for lower concentration turn it anticlockwise.

Detergent: The dispenser pours about 2.5 g of product per each motor rotation.

Trimmer in minimum position (i.e. completely anticlockwise) = no detergent pouring

Trimmer in maximum position (i.e. completely clockwise) = 20 rotations/minute

Trimmer in middle position (i.e. as set by the manufacturer) = 10 rotations/minute

Rinse aid product: The dosing device pours about 1 g of product every 10 seconds of dosing.

Trimmer in minimum position (i.e. completely anticlockwise) = no product pouring

Trimmer in maximum position (i.e. completely clockwise) = 30-seconds dosing

Trimmer in middle position (i.e. as set by the manufacturer) = 15-seconds dosing

In order to adjust the concentration of detergent and/or the rinse aid product, remove the appliance lower front panel (the right panel in case of the model UW60132D or UW60132DPS). Turn the trimmer of relevant dosing device clockwise or anticlockwise with a small slotted screwdriver.

SAFETY SYSTEMS

- The opening of the door stops every operation of the appliance, except for the heating of the water in the boiler and in the tank. The closing of the door re-starts any interrupted operation.
- The level switch checks the water level in the tank automatically and it enables the appliance to work only when the heating elements are below the water level both in the boiler and in the tank.
- The washing pumps are provided with a thermal control, which stops its working in case of thermal overload.
- An overflow pipe drains the exceeding water that has been brought in during the rinsing cycle and it enables a continuous change of water in the tank. It also avoids the water overflowing in case of bad working of the pressure switch.
- The appliance is equipped with an overflow pipe in the small tank of the Break Tank, too, so that the possibly exceeding water is drained into the wash tank.
- Power supplies are protected against any accident through a transformer.

It is highly recommended to turn off the tap of filling water when the appliance is not working.

WARNING MESSAGES

If the boiler thermometer (A) or the tank thermometer (C) displays the letter “E”, this is an indication that the thermometer probe is switched off or out of order. If this is the case, make sure that the probe is properly connected to the control panel. It might be necessary to replace the probe.

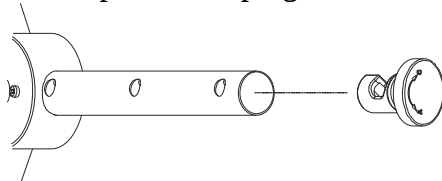
DISHWASHER CARE AND MAINTENANCE

WARNING! Make sure that the appliance is disconnected from the mains before carrying out any cleaning work. When cleaning the appliance, avoid washing using direct or pressurised jets of water outside the dishwasher to avoid damage to electrical equipment. Cleaning must be done when the appliance is cold.

DRAINING AND CLEANING

At the end of the working day, perform the following tasks.

- Models UW5757D and UW5757DPS
 - Drain the water from the tub by removing the overflow pipe from its seat. (For models equipped with a drain pump UW5757DPS, follow the instructions in the section **VERSIONS WITH DRAIN PUMP**).
 - Switch the dishwasher off by pressing the switch (E). The operation is indicated by the light (F) going out. In the case of the UW5757DPS model, the switch-off occurs automatically at the end of the drainage phase.
- Models UW6070D, UW6070DPS, UW60132D, UW60132DPS
 - Switch the dishwasher off by pressing the switch (E). The operation is indicated by the light (F) going out.
 - Press the START button (M). The automatic drain valve and (in the models UW6070DPS and UW60132DPS) the drain pump open, the indicator light (N) comes on and the tank begins to empty. This operation can also be carried out with the door open.
 - The tub drain operation lasts 5 minutes and its end - together with the switching off of the dishwasher - is signalled by the switch-off of the indicator light (N). The tub drain can be interrupted by pressing the START button (M). If the button is pressed again, draining resumes from the beginning.
- Once the water has been drained from the tank and the dishwasher has been switched off, disconnect it from the mains by means of the wall switch.
- Then proceed to clean the inside of the tank, removing any solid parts remaining on the bottom.
- Carefully check the holes of the washing lances, cleaning them if they are obstructed.
- It is possible to clean the bottom washing impeller of the UW5757D/DPS model and all washing impellers of the UW6070D/DPS and UW60132D/DPS models by simply removing the plastic plugs at the ends: these plugs have a bayonet type fit and are easily removed by turning them anti-clockwise towards the letter 'A' stamped on the plug itself.



- Remove the surface basket and drawer filters (where fitted) and the suction filters of the pumps and clean them thoroughly under a jet of water with the help of a non-metallic brush.
- It is recommended to drain and clean the inside of the dishwasher several times a day, whenever the water in the tank is particularly dirty.
- Once the draining and cleaning operations have been completed, the filters are correctly replaced.
- To prepare the appliance for new work cycles, close the door (after having repositioned, only in the case of UW5757D and UW5757DPS models, the overflow in its housing) and switch on the appliance by means of the main switch (E): the appliance then proceeds to bring the water level in the tub to the preset point and to insert the heating elements first in the boiler and then in the tub.

DRAINING PUMP (UW5757DPS model)

After emptying the dishwasher with the aid of the drain pump, clean the pump filter as follows:

- switch off the power supply to the dishwasher;
- remove the lower front panel;
- remove the pump filter, taking care to collect any residual water remaining inside the pump;
- thoroughly clean the filter and replace it in its housing, checking that the bayonet joint is properly secured.

PERIODIC MAINTENANCE OPERATIONS

Periodically clean the rinse nozzles, removing any deposits.

When necessary, the tank should also be descaled and disinfected using commercially available products; this is particularly effective for the electrical performance of the heating elements.

Steel parts can be cleaned with lukewarm water and neutral detergent using a cloth; the detergent must be recommended for cleaning stainless steel and must not contain abrasive or corrosive substances. Do not use ordinary steel wool or similar which, by depositing iron particles, could cause rust; also avoid any contact of stainless steel with ferrous matrix elements. Sandpaper or emery paper should also be avoided. Only in the case of encrusted dirt is it permissible to use powdered pumice stone, but a synthetic abrasive sponge, or stainless-steel wool to be used in the satin finish direction would be preferable. When finished washing, wipe dry with a soft cloth.

When cleaning, avoid abrasive powders of any kind, chlorine-based cleaners and bleaching detergents.

It is a good idea to avoid stainless steel coming into contact with concentrated acidic substances for long periods of time (vinegar, condiments, spice mixes, concentrated table salt...) as this could generate chemical-physical conditions that destroy the passivation of the steel; it is therefore advisable to remove these substances with clean water.

Detach the supply hose from the solenoid valves and check the solenoid valve inlet filter.

If the appliance is not used for a long period of time, it is advisable to wipe all steel surfaces with a cloth soaked in Vaseline oil in order to spread a protective film, and to ventilate the premises from time to time.

WARNING: Never use materials, detergents and solutions containing chlorine or its derivatives.

To remove any traces of limescale, do not use preparations containing salt or sulphuric acid; suitable products can be found on the market or, alternatively, a solution diluted in acetic acid can be used.

Do not use combustible liquids to clean equipment.

SOME MALFUNCTIONS AND THEIR POSSIBLE SOLUTIONS

<i>Incident</i>	<i>Possible cause</i>	<i>Possible solution</i>
The dishwasher does not switch on (light (F) remains off)	The main switch (E) is in the 'off' position	Turn the main switch (E) to the 'on' position
	The wall switch is in the 'off' position	Turn the wall switch to the 'on' position
	Mains voltage failure	Check the mains connection
	The power cable is damaged	Turn the wall switch to the 'off' position and contact the service department for cable replacement
The dishwasher does not load water or loads it too slowly; rinsing does not take place or is insufficient	The water supply tap is closed	Open the water supply tap
	The water supply tap filter is clogged	Clean the water supply tap filter
	The solenoid valve filter is clogged	Clean the solenoid valve filter
	Rinsing impeller nozzles are dirty or clogged	Clean rinse nozzles
	Water network pressure is insufficient	Contact service for installation of a booster pump
	The FILLING solenoid valve is defective	Contact the service department for replacement of the solenoid valve
	The booster pump (if fitted) is faulty	Contact service for replacement of booster pump
	The pressure switch of the wash tank or (if present) the pressure switch of the boiler or break tank is faulty or out of order	Contact the service department to check the air bell - hose - pressure switch assembly and to replace the pressure switch if necessary
Filling of water into the tank does not stop	The air bell is obstructed	Cleaning the air bell
	The pressure switch of the wash tank or (if present) the pressure switch of the boiler or break tank is faulty or out of order	Contact the service department to check the air bell - hose - pressure switch assembly and to replace the pressure switch if necessary

<i>Incident</i>	<i>Possible cause</i>	<i>Possible solution</i>
Water is not heated or is heated too slowly	One or more electrical components (resistor, temperature sensor, contactor) are faulty	Contact the service department for replacement of the component
	One or more heating elements are encrusted with limescale	Carry out descaling using suitable products; contact the service department for the installation of an upstream softener
	The boiler safety thermostat has tripped	Contact the service department to unlock the thermostat and identify the cause
Washing results are insufficient	Impeller flushing nozzles are dirty or clogged	Clean impeller wash nozzles
	The impeller does not rotate freely	Arrange the dishes so that they do not collide with the impeller arms
	The dishwasher has not finished heating the water in the tank	Wait until control light (O) comes on (ALP30, ALP40 models) or both lights (B) and (D) go out (ALP43, ALP01S, ALP02S models) before starting the washing cycle
	The water in the tank is dirty	Changing the water
	The suction filter on the pump is clogged	Clean the suction filter on the pump
Excessive foaming in the tank	Insufficient or inappropriate detergent or rinse aid	Check type and quantity of detergent or rinse aid
	The dishwasher has not finished heating the water in the tank	Wait until control light (O) comes on (ALP30, ALP40 models) or both lights (B) and (D) go out (ALP43, ALP01S, ALP02S models) before starting the washing cycle
	The amount of rinse aid is too much	Adjusting the delivery of rinse aid
	The detergent is unsuitable	Avoid the use of foaming products. If a foaming product has been used, empty and rinse the tank until the foam disappears.

<i>Incident</i>	<i>Possible cause</i>	<i>Possible solution</i>
Dishwasher does not drain water; water remains in the tank after draining	The drain pipe is clogged or crushed; the drain connection is obstructed	Clean the pipe or drain connection
	The drain pump or drain valve (if fitted) is faulty	Contact the service department for replacement of the component

If the malfunction persists, please contact the service department with the model and serial number of the dishwasher and the type of malfunction.

Information for electrical and electronic equipment used in EU countries



Equipment with the symbol , according to EU directives, may not be disposed of with normal household waste.

When disposing of discarded equipment, please use the separate collection systems provided in your country of use, or contact your dealer if you are purchasing an equivalent product.

By actively taking advantage of collection services, you can make your contribution to the reuse, recycling and valorisation of discarded electrical/electronic devices, protecting the environment and health.

Unauthorised disposal of the product carries the administrative sanctions provided for by the legislation in force.

Packaging elements (plastic bags, polystyrene, cartons, etc.) must be collected, sorted according to the type of material (e.g. cardboard, wood, plastics, etc.) and disposed of in accordance with the regulations in force.

UNIVERSALSPÜLMASCHINEN
SERIE UW5757D – UW5757DPS - UW6070D –
UW6070DPS - UW60132D - UW60132DPS

INSTALLATION, GEBRAUCHSANWEISUNGEN
UND WARTUNG

WARNUNGEN

Der Geschirrspüler ist ausschließlich für den professionellen Gebrauch bestimmt und dient der Reinigung von Geschirr, Gläsern, Besteck und Tablett in der Küche.

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Geschirrspüler einbauen und benutzen.
- Der Geschirrspüler darf nur von Personen benutzt werden, die in seiner Bedienung geschult sind.
- Kindern ist die Benutzung des Geschirrspülers strengstens untersagt.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Installation muss von qualifiziertem Personal gemäß den Anweisungen des Herstellers in der Installationsanleitung durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die Angaben auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Es wird empfohlen, den Geschirrspüler wirksam zu erden. Das Unternehmen übernimmt keine Haftung, wenn diese Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet wird oder für Schäden, die durch falsche elektrische Anschlüsse entstehen.
- Beim elektrischen Anschluss eines Drehstromgeräts muss die Drehrichtung der Waschpumpe überprüft werden.
- Für den Dauerbetrieb des Geschirrspülers in kurzen Zyklen ist es unerlässlich, ihn mit 50 °C heißem Wasser zu versorgen.
- Es wird empfohlen, den Geschirrspüler immer von der Stromversorgung zu trennen, wenn er nicht benutzt wird.
- Trennen Sie vor der Reinigung und Wartung immer die Stromversorgung.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Wasserstrahlen außerhalb des Geschirrspülers, um Schäden an elektrischen Geräten zu vermeiden.
- Schalten Sie den Geschirrspüler im Falle eines Fehlers oder einer Störung aus und wenden Sie sich ausschließlich an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Fordern Sie nur Original-Ersatzteile an, ansonsten wird keine Haftung übernommen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder anderes qualifiziertes Personal ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Der Schalldruckpegel LpA beträgt 68 dB, wobei die Unsicherheit bei KpA 2 dB beträgt. Die Geräuschemessungen wurden in Übereinstimmung mit EN ISO 4871 durchgeführt.
- Nach Abschluss der Installation muss der Installateur dem Benutzer die Funktionsweise des Geräts erklären und vorführen. Nachdem er sich vergewissert hat, dass alles klar ist, muss er dem Benutzer die Bedienungsanleitung aushändigen, die dieser aufbewahren muss.

ACHTUNG! Der Hersteller des Geräts lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch unsachgemäße Installation, Manipulation, unsachgemäßen Gebrauch, mangelhafte Wartung, Einbau von Nicht-Original-Ersatzteilen, Nichteinhaltung der örtlichen Vorschriften, unsachgemäßen Gebrauch und Nichtbeachtung dieser Anleitung verursacht werden.

Die Nichtbeachtung auch nur eines der oben genannten Hinweise führt zum sofortigen Erlöschen der Garantie.

TECHNISCHE MERKMALE

Die folgenden Anweisungen beziehen sich auf die elektrische Ausrüstung. Das TECHNISCHE SCHILD mit allen Angaben zu den Geräten befindet sich an der vorderen Außenwand des Tanks (die untere Frontplatte muss entfernt werden, um Zugang zu erhalten).

Die Geräte wurden nach den folgenden europäischen Richtlinien geprüft:

- 2014/35 EU- Niederspannung (LVD)
- 2014/30 EU- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
- 2006/42 EG - Maschinenverordnung
- 2011/65 EU- Rohs

und spezielle Referenzstandards.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller erklärt, dass die von ihm hergestellten Geräte mit den oben genannten europäischen Richtlinien übereinstimmen, und verlangt, dass die Installation in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften durchgeführt wird.

VORBEREITUNGEN FÜR DEN EINBAU

Die Installationsarbeiten, die Umstellung der Spannung (außer der Inbetriebnahme), die Installation der Anlage und der Geräte sowie die Wartung müssen gemäß den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der geltenden Vorschriften von qualifiziertem Personal gemäß den nachstehenden Bestimmungen durchgeführt werden:

- Bauvorschriften und örtliche Brandschutzvorschriften
- Aktuelle Unfallverhütungsvorschriften
- Aktuelle IEC-Bestimmungen

INSTALLATION

Geräuschemission < 70 dB (A)

EINLEITENDE MASSNAHMEN

Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung, vergewissern Sie sich, dass es unversehrt ist, und verwenden Sie es im Zweifelsfall nicht, sondern überlassen Sie es qualifiziertem Fachpersonal.

Die für die Verpackung verwendeten Materialien sind mit den Umweltschutzbestimmungen vereinbar. Sie können sicher gelagert oder gemäß den im Bestimmungsland des Geräts geltenden Vorschriften entsorgt werden, insbesondere was den Plastikbeutel und das Polystyrol betrifft.

Nachdem Sie die Unversehrtheit überprüft haben, können Sie die Schutzschicht entfernen. Reinigen Sie die Außenseite des Geschirrspülers gründlich mit lauwarmem Wasser und Spülmittel, um eventuelle Rückstände zu entfernen, und trocknen Sie ihn anschließend mit einem weichen Tuch. Sollten noch Klebereste vorhanden sein, entfernen Sie diese mit geeigneten Lösungsmitteln (z. B. Aceton). Auf keinen Fall dürfen scheuernde Substanzen verwendet werden. Nach der Installation muss das Gerät mit Hilfe der durch die Füße ermöglichten Einstellung nivelliert werden.

HYDRAULIKANSCHLÜSSE

Die Installation des Geschirrspülers erfordert die vorherige Vorbereitung der hydraulischen Anschlüsse, die aus zwei mitgelieferten Schläuchen bestehen:

- Ladeschlauch mit 3/4" GAS-Gewindeanschluss;
- Abflussrohr Ø1½" (Ø1" bei den Modellen ALP30, ALP40, ALP43 mit Abflusspumpe).

Mit Ausnahme der Modelle, die mit einer Ablaufpumpe ausgestattet sind, muss die Ablaufleitung des Geschirrspülers an ein spezielles Abflusssystem angeschlossen werden, das sich in der Nähe des Geschirrspülers auf dem Boden befindet und mit einem Siphon ausgestattet ist. Die maximale Höhe des Wasserablaufs ist in den Zeichnungen mit den Gesamtabmessungen angegeben, zu denen bei der Ausführung mit Ablaufpumpe ca. 700 mm hinzukommen müssen.

Der Füllschlauch wird an einen 3/4"-GAS-Wasseranschluss angeschlossen, der durch ein Absperrventil geschützt ist.

Das Gerät ist für den dauerhaften Anschluss an die Wasserleitung vorgesehen.

Überprüfen Sie vor dem Anschluss die folgenden Bedingungen.

- Der Versorgungsdruck, **gemessen bei geöffnetem Ventil**, muss zwischen 1 und 4 bar (100 ÷ 400 kPa) liegen; für niedrigere Drücke ist eine Hilfspumpe mit einer Förderleistung von ca. 30 l/min zu installieren; wenn der Wasserdruck 4 bar (400 kPa) übersteigt, muss ein Druckminderer installiert werden, der auf max. 4 bar (400 kPa) geeicht ist.
- Die Härte muss zwischen 8 und 14° F (0,8 und 1,4 m mol/l) liegen; bei höheren Härten muss ein Ionenaustauschreiniger mit ausreichender Kapazität installiert werden.

ACHTUNG: Für den Dauerbetrieb des Geschirrspülers mit kurzen Zyklen muss er unbedingt mit 50 °C heißem Wasser versorgt werden.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Das Gerät ist nicht mit einem Stecker ausgestattet; der Anschluss an das Stromnetz muss von Fachpersonal vorgenommen werden, und es muss ein an der Wand montierter Hauptschalter (mit Eigenschaften, die der installierten Höchstleistung entsprechen) vorgesehen werden, um den Geschirrspüler unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III gemäß den Installationsvorschriften bei Vorarbeiten oder Wartungsarbeiten vom Stromnetz zu trennen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder anderes qualifiziertes Personal ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

Es wird empfohlen, den Geschirrspüler immer von der Stromversorgung zu trennen, wenn er nicht benutzt wird.

Vor dem Anschluss des Geräts muss die Übereinstimmung zwischen der auf dem Typenschild angegebenen Spannungseinstellung des Geräts und der für die Stromversorgung verfügbaren Spannung geprüft werden, um die Eignung des Geräts zu überprüfen. Wenn die Übereinstimmung nicht gegeben ist, muss der Anschluss geändert werden, wenn eine Spannungsänderung vorgesehen ist, wie im Schaltplan dargestellt. Insbesondere bei der Waschpumpe der Modelle UW5757D/DPS und der oberen Waschpumpe (1,5 kW) des Modells UW6070D/DPS reicht es für den Wechsel auf 230 V Drehstrom aus, den Spannungswechselblock zwischen den Anschluss der Pumpe und den der Verkabelung des Geschirrspülers zu schalten: Dieser Block wird bei allen Maschinen mitgeliefert und befindet sich in der Nähe der Waschpumpenkabel, an denen er mit einer Klemme befestigt ist.

Außerdem muss sichergestellt werden, dass der Erdungsleiter auf der Anschlussseite länger ist als die anderen Leiter und dass das Anschlusskabel einen Querschnitt hat, der der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.

Der Geschirrspüler muss außerdem über eine Schraube, die sich unten an der Rückseite des Geschirrspülers befindet und mit "  " gekennzeichnet ist, an ein Potentialausgleichssystem angeschlossen werden.

ACHTUNG: Beim Anschluss eines Drehstromgerätes an das Stromnetz muss die Drehrichtung der Waschpumpe überprüft werden.

WARNUNGEN: Es wird empfohlen, den Geschirrspüler wirksam zu erden.

Bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungsvorschrift und für Schäden, die durch falsche elektrische Anschlüsse entstehen, übernimmt das Unternehmen keine Haftung.

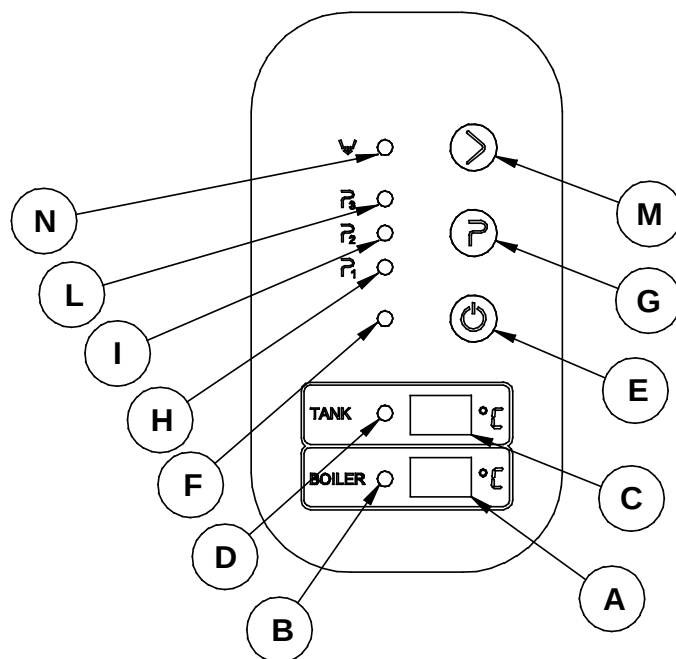
GEBRAUCHSANWEISUNG

EINLEITENDE MASSNAHMEN

Führen Sie die folgenden Schritte aus, bevor Sie den Geschirrspüler einschalten.

- Stellen Sie sicher, dass die mitgelieferten Be- und Entladeschläuche an das Hydrauliknetz angeschlossen sind.
- Der Geschirrspüler ist mit einer Dosiervorrichtung für den Klarspüler und bei den vorgesehenen Modellen mit einer Dosiervorrichtung für den Reiniger ausgestattet, die bei der Prüfung vorkalibriert wurde; die Dosiervorrichtungen sind an die entsprechenden Behälter anzuschließen und zu befüllen, wobei darauf zu achten ist, dass die Flüssigkeiten eine niedrige Viskosität haben, da die oben genannten Vorrichtungen sonst verstopfen und brechen. **Es wird empfohlen, nur Industriereinigungsmittel zu verwenden. Vermeiden Sie die Verwendung von schäumenden Produkten.**
- Überprüfen Sie die regelmäßige Positionierung der Sonde für das Vorhandensein von Waschmittel, sofern vorhanden, da die Verwendung des Dosierers für trockenes Waschmittel zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
- Überprüfen Sie die genaue Position des Filters an der Pumpenansaugung und des Oberflächenfilters.
- Überprüfen Sie, ob der Überlauf in seinem Gehäuse sitzt (nur bei den Modellen UW5757D/DPS).
- Schließen Sie die Tür des Geschirrspülers, öffnen Sie den Wasserhahn und schalten Sie den Geschirrspüler über den Wandschalter ein.

FÜLLEN UND VORWÄRMEN



- A Boilerthermometer
- B Anzeige "Boilerheizung in Betrieb".
- C Tank-Thermometer
- D Warnleuchte "Tankheizung in Betrieb"
- E Hauptschalter
- F Warnleuchte "Gerät eingeschaltet"
- G Wahlschalter für kurzen / langen Zyklus / Dauerbetrieb
- H Anzeigelampe "Kurzer Zyklus"
- I Anzeigelampe 'Langer Zyklus'
- L Kontrollleuchte "Dauerbetrieb"
- M Taste für Zyklusstart / (nicht in UW5757D) Tankentleerung
- N Warnleuchte "Entleerungspumpe läuft" (nicht in UW5757D)

Wie in der Abbildung dargestellt, wird der Geschirrspüler durch Drücken des Hauptschalters (E) eingeschaltet, was durch das gleichzeitige Aufleuchten der Kontrollleuchte (F) signalisiert wird.

Hinweis für Modelle mit Break Tank: Bei der Erstinstallation des Geschirrspülers, d. h. bei leerem Pausentank, den Geschirrspüler bei geöffneter Tür einschalten, damit sich der Pausentank füllen kann, bevor mit dem Beladen des Geschirrspülers begonnen wird.

Dann bringt der Geschirrspüler automatisch den Wasserstand im Tank auf den voreingestellten Wert und setzt die Heizelemente zuerst in den Boiler und dann in den Tank ein.

Wenn die Lampen (B) und (D) aufleuchten, sind die Heizelemente des Boilers bzw. der Wanne in Betrieb. Wenn die Lampen (B) und (D) erlöschen, wenn beide Temperaturen erreicht sind, ist der Geschirrspüler für den Spülgang bereit. Prüfen Sie, ob die Thermometer des Boilers (A) und der Wanne (C) die voreingestellten Temperaturen erreicht haben.

N.B. Die internen Thermostate sind auf die folgenden Temperaturen voreingestellt:

- Kesselwassertemperatur **78°C**
- Wassertemperatur im Schwimmbecken **55°C**

SPÜLZYKLUS

- Öffnen Sie die Tür.
- Legen Sie das Geschirr in die Körbe und bedenken Sie, dass es für ein optimales Spülergebnis notwendig ist, vorher alle festen Rückstände vom Geschirr zu entfernen; leeren Sie Pfannen und Töpfe von Saucenresten und weichen Sie eventuelle Verkrustungen mit speziellen Produkten auf.
- Eisschalen, Töpfe, Eimer, Kasserollen und dergleichen sind mit der konkaven Seite nach unten in den Korb zu stellen; Schöpfkellen und ähnliche Utensilien sind in den auf Wunsch bereitgestellten Behälter zu stellen, wobei ein Überlappen zu vermeiden ist.
- Töpfe und Tablett werden mit der schmutzigen Seite nach unten auf die Stahlkörbe (auf Anfrage erhältlich) gestellt. Je nach Tiefe der zu spülenden Tablett sind verschiedene Typen von Tablettkörben erhältlich.

- Stellen Sie den Korb in den Geschirrspüler und schließen Sie die Tür.
- Waschgang wählen:
 - Beim ersten Einschalten stellt sich der Geschirrspüler automatisch auf den kurzen Zyklus ein, der für leicht verschmutztes Geschirr vorgesehen ist; dies wird durch das Aufleuchten der Leuchte (**H**) angezeigt;
 - Um die lange Einschaltdauer zu wählen, drücken Sie die Taste (**G**); der Vorgang wird durch das Erlöschen der Kontrolllampe (**H**) und das Aufleuchten der Kontrolllampe (**I**) angezeigt;
 - Um den Waschzyklus mit unbegrenzter Zeit zu wählen (nur bei den Modellen ALP43, ALP01S, ALP02S), der für besonders schmutziges und verkrustetes Geschirr geeignet ist, drücken Sie erneut die Taste (**G**); der Vorgang wird durch das Erlöschen der Lampe (**I**) und das Aufleuchten der Lampe (**L**) angezeigt;
 - Um zur Auswahl des kurzen Zyklus zurückzukehren, drücken Sie erneut die Taste (**G**); der Vorgang wird durch das Erlöschen der Leuchte (**I**) oder (**L**) und das Aufleuchten der Leuchte (**H**) signalisiert;
 - Es ist nicht möglich, von einem kurzen Waschgang auf einen langen oder endlosen Waschgang oder umgekehrt umzuschalten, sobald ein Waschgang begonnen hat.
- Sobald der Zyklus ausgewählt ist, drücken Sie die Taste Zyklusstart (**M**). Der Geschirrspüler führt automatisch den Wasch- und Klarspülgang durch - angezeigt durch das Blinken der Kontrollleuchte (**H**), (**I**) oder (**L**), je nach gewähltem Programm - und startet automatisch den Klarspülerspender. Zwischen dem Waschen und Spülen führt der Geschirrspüler eine Abtropfpause durch. Wenn die Kontrollleuchte (**H**), (**I**) oder (**L**) aufhört zu blinken und weiter leuchtet, zeigt dies das Ende des Zyklus an.
- Im Geschirrspüler ist auf Anfrage die Vorrichtung "**THERMOLOCK**" erhältlich, die die Spülphase verlängert, bis das Wasser im Boiler die voreingestellte Temperatur erreicht hat.
- Wurde der Waschzyklus mit unendlicher Dauer gewählt, wird die Waschphase fortgesetzt, bis der Bediener die Taste (**G**) drückt. An diesem Punkt endet die Waschphase und der Zyklus wird mit der Abtropfpause und dem Spülen fortgesetzt.
- Um den nächsten Zyklus zu starten, wiederholen Sie alle oben genannten Schritte.
- Um den Geschirrspüler auszuschalten, vergewissern Sie sich, dass er seinen Arbeitszyklus beendet hat und drücken Sie den Schalter (**E**). Der Vorgang wird durch das Erlöschen der Lampe (**F**) signalisiert. Wenn der Geschirrspüler wieder eingeschaltet wird, ist er automatisch bereit, den letzten abgeschlossenen Arbeitsgang auszuführen.

VERSIONEN MIT ABFLUSSPUMPE UW5757DPS, UW6070DPS, UW60132DPS

Bei den Versionen mit Abluftpumpe wird diese unter folgenden Bedingungen in Betrieb genommen.

- Wenn das Einlassmagnetventil in Betrieb ist, oder, bei den voreingestellten Modellen, die Spülpumpe. Dies ist der normale Betriebszustand der Spülpumpe, die während der Füll- oder Spülphase überschüssiges Wasser über den Überlauf aus dem Waschbehälter entfernt. Der Betrieb wird durch das Aufleuchten der Kontrollleuchte (**N**) signalisiert.
- Beim Entleeren des Tanks ist wie folgt vorzugehen. Schalten Sie den Geschirrspüler mit dem Hauptschalter (**E**) aus und drücken Sie dann die Taste START (**M**). Nur beim Modell UW5757DPS müssen Sie zuvor den Überlauf aus seiner Position entfernen, damit der Spülbehälter vollständig entleert werden kann. Dieser Vorgang wird durch das Aufleuchten der Leuchte (**N**) angezeigt. Dieser Vorgang kann auch bei geöffneter Tür durchgeführt werden. Der Vorgang des Entleerens der Wanne dauert 5 Minuten und sein Ende wird - zusammen mit dem Ausschalten des Geschirrspülers - durch das Erlöschen der Kontrollleuchte (**N**) angezeigt. Das Entleeren der Wanne kann durch Drücken der START-Taste (**M**) unterbrochen werden. Durch erneutes Drücken der Taste wird der Entleerungsvorgang von Anfang an fortgesetzt. Wenn Sie den Geschirrspüler nach dem Entleeren der Wanne für neue Arbeitsgänge vorbereiten möchten, schließen Sie die Tür (nachdem Sie beim Modell UW5757DPS das Überlaufrohr wieder in sein Gehäuse eingesetzt haben) und schalten Sie den Geschirrspüler mit dem Hauptschalter (**E**) ein:

Der Geschirrspüler bringt dann den Wasserstand in der Wanne wieder auf den voreingestellten Wert und setzt die Heizelemente zuerst in den Kessel und dann in die Wanne ein.

EINSTELLUNG DER SPÜLMITTEL- UND KLARSPÜLMITTELSPENDER

Die Konzentration von Reiniger und Klarspüler wird mit den Trimmern an den jeweiligen Dosierern eingestellt (grau für Reiniger, blau für Klarspüler).

Die Trimmer sind standardmäßig auf die mittlere Position eingestellt, was in den meisten Situationen einen reibungslosen Betrieb gewährleistet. Bei einer bestimmten Wasserhärte oder bei verschiedenen Reinigungsmitteln kann es erforderlich sein, die Einstellung zu ändern. Höhere (oder niedrigere) Reiniger- und Klarspülerkonzentrationen werden durch Drehen des Trimmers an der jeweiligen Dosiereinheit im Uhrzeigersinn (oder gegen den Uhrzeigersinn) erreicht.

Spülmittel: Der Spender gibt ca. 2,5 g Produkt pro Umdrehung des Motors ab. Trimmer in Minimalstellung (alles gegen den Uhrzeigersinn) = keine Abgabe; Trimmer in Maximalstellung (alles im Uhrzeigersinn) = 20 Umdrehungen/Minute; Trimmer in Mittelstellung (Werkseinstellung) = 10 Umdrehungen/Minute.

Klarspüler: Der Spender gibt alle 10 Sekunden ca. 1 g des Produkts ab. Trimmer in Min-Position (alles gegen den Uhrzeigersinn) = keine Abgabe; Trimmer in Max-Position (alles im Uhrzeigersinn) = 30 Sekunden Abgabe; Trimmer in mittlerer Position (Werkseinstellung) = 15 Sekunden Abgabe.

Zum Einstellen der Reiniger- und/oder Klarspülerkonzentration nehmen Sie die untere Frontblende des Geschirrspülers ab (beim Modell UW60132D oder UW60132DPS die rechte Blende). Drehen Sie dann den Trimmer am jeweiligen Spender mit einem kleinen Schlitzschraubendreher im oder gegen den Uhrzeigersinn.

SICHERHEITSSYSTEME

- Das manuelle Öffnen der Tür während des Beladens des Bottichs oder des Spülgangs führt dazu, dass alle Funktionen des Geschirrspülers mit Ausnahme des Aufheizens des Wassers im Boiler oder im Bottich unterbrochen werden. Durch Schließen der Tür wird die Funktion, die durch das Öffnen unterbrochen wurde, wiederhergestellt.
- Der Druckwächter überwacht automatisch den Wasserstand im Tank und gibt erst dann die Betriebsfreigabe, wenn die Heizelemente unter dem Wasserstand sowohl im Kessel als auch im Tank liegen.
- Die Waschpumpen sind mit einer thermischen Steuerung ausgestattet, die sie im Falle einer thermischen Überlastung zum Stillstand bringt.
- Ein Überlaufrohr leitet das überschüssige Wasser ab, das beim Spülen anfällt, und fördert so den Wasserwechsel im Tank. Es verhindert auch ein Überlaufen des Wassers im Falle eines Druckschalterausfalls.
- Der Puffertank (bei voreingestellten Modellen) ist mit einem Überlaufrohr ausgestattet, das das überschüssige Wasser ableitet, das aufgrund einer Störung des Füllstandssensors in den Tank gelangt.

Es ist immer ratsam, den Wasserhahn zu schließen, wenn der Geschirrspüler nicht in Gebrauch ist.

ALARM-MITTEILUNGEN

Wenn der Buchstabe "E" im Kesselthermometer (A) oder, falls vorhanden, im Speicherthermometer (C) angezeigt wird, bedeutet dies, dass der Fühler des Kessel- oder Speicherthermostats unterbrochen oder defekt ist. Prüfen Sie in diesem Fall, ob der Fühler richtig an die Steuerplatine angeschlossen ist und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus.

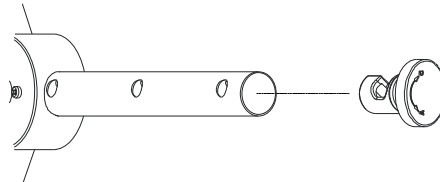
PFLEGE UND WARTUNG DES GESCHIRRRSPÜLERS

WARNUNG! Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen. Vermeiden Sie bei der Reinigung des Geräts das Spülen mit direktem oder unter Druck stehendem Wasserstrahl außerhalb des Geschirrspülers, um Schäden an der elektrischen Ausrüstung zu vermeiden. Die Reinigung muss bei kaltem Gerät durchgeführt werden.

ENTLEERUNG UND REINIGUNG

Führen Sie am Ende des Arbeitstages die folgenden Aufgaben aus.

- Modelle UW5757D/DPS
 - Lassen Sie das Wasser aus der Wanne ab, indem Sie das Überlaufrohr aus seinem Sitz entfernen. (Bei Modellen, die mit einer Ablaufpumpe ausgestattet sind, befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt **VERSIONS MIT ABLAUFpumpe** zum Entleeren der Wanne).
 - Schalten Sie den Geschirrspüler durch Drücken des Schalters (E) aus. Der Vorgang wird durch das Erlöschen der Lampe (F) angezeigt. Im Falle des Modells UW5757DPS erfolgt die Abschaltung automatisch am Ende der Auslaufphase.
- Modelle UW6070D/DPS, UW60132D/DPS
 - Schalten Sie den Geschirrspüler durch Drücken des Schalters (E) aus. Der Vorgang wird durch das Erlöschen der Lampe (F) angezeigt.
 - Drücken Sie die START-Taste (M). Das automatische Entleerungsventil und (bei Modellen UW6070DPS und UW60132DPS) die Entleerungspumpe öffnen sich, die Kontrollleuchte (N) leuchtet auf und der Tank beginnt sich zu entleeren. Dieser Vorgang kann auch bei geöffneter Tür durchgeführt werden.
 - Der Wannentleerungsvorgang dauert 5 Minuten und sein Ende wird - zusammen mit dem Ausschalten des Geschirrspülers - durch das Erlöschen der Kontrollleuchte (N) signalisiert. Der Ablauf der Wanne kann durch Drücken der START-Taste (M) unterbrochen werden. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Entleerung von Anfang an fortgesetzt.
- Nachdem das Wasser aus dem Tank abgelassen und der Geschirrspüler ausgeschaltet wurde, trennen Sie ihn mit dem Wandschalter vom Stromnetz.
- Reinigen Sie dann das Innere des Tanks und entfernen Sie alle festen Teile, die auf dem Boden verbleiben.
- Kontrollieren Sie die Löcher der Waschlansen sorgfältig und reinigen Sie sie, wenn sie verstopft sind.
- Das untere Waschlaufrad des Modells UW5757D/DPS und alle Waschlaufräder der Modelle UW6070D/DPS und UW60132D/DPS können durch einfaches Entfernen der Kunststoffstopfen an den Enden gereinigt werden: Diese Stopfen haben einen Bajonettverschluss und lassen sich leicht entfernen, indem man sie gegen den Uhrzeigersinn in Richtung des auf dem Stopfen eingprägten Buchstabens "A" dreht.



- Entfernen Sie den Oberflächenkorb und die Schubladenfilter (sofern vorhanden) sowie die Ansaugfilter der Pumpen und reinigen Sie sie gründlich unter einem Wasserstrahl mit Hilfe einer nichtmetallischen Bürste.
- Es wird empfohlen, das Innere des Geschirrspülers mehrmals am Tag zu entleeren und zu reinigen, wenn das Wasser im Tank besonders schmutzig ist.
- Nach Abschluss der Entleerungs- und Reinigungsarbeiten müssen die Filter wieder ordnungsgemäß eingesetzt werden.

- Um das Gerät für neue Arbeitszyklen vorzubereiten, schließen Sie die Tür (nachdem Sie den Überlauf wieder in sein Gehäuse eingesetzt haben, nur Modelle UW5757D/DPS) und schalten Sie das Gerät mit dem Hauptschalter (E) ein: Das Gerät bringt dann den Wasserstand in der Wanne auf den voreingestellten Punkt und setzt die Heizelemente zuerst in den Kessel und dann in die Wanne ein.

ABFLUSSPUMPE (Modelle UW5757DPS)

Nach dem Entleeren des Geschirrspülers mit Hilfe der Entleerungspumpe ist der Pumpenfilter wie folgt zu reinigen:

- schalten Sie die Stromzufuhr zum Geschirrspüler aus;
- die untere Frontplatte entfernen;
- Entfernen Sie den Pumpenfilter und achten Sie darauf, dass das in der Pumpe verbliebene Restwasser aufgefangen wird;
- Reinigen Sie den Filter gründlich und setzen Sie ihn wieder in sein Gehäuse ein, wobei Sie darauf achten, dass der Bajonettverschluss ordnungsgemäß befestigt ist.

REGELMÄSSIGE WARTUNGSARBEITEN

Reinigen Sie die Spüldüsen regelmäßig und entfernen Sie eventuelle Ablagerungen.

Bei Bedarf sollte der Tank auch mit handelsüblichen Produkten entkalkt und desinfiziert werden; dies ist besonders effektiv für die elektrische Leistung der Heizelemente.

Stahlteile können mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel mit einem Tuch gereinigt werden; das Reinigungsmittel muss für die Reinigung von rostfreiem Stahl empfohlen sein und darf keine scheuernden oder ätzenden Stoffe enthalten. Verwenden Sie keine gewöhnliche Stahlwolle oder ähnliches, die durch die Ablagerung von Eisenpartikeln Rost verursachen könnte; vermeiden Sie auch jeglichen Kontakt des nichtrostenden Stahls mit eisenhaltigen Grundelementen. Auch Schleifpapier oder Schmirgelpapier sollte vermieden werden. Nur bei verkrusteten Verschmutzungen ist die Verwendung von pulverisiertem Bimsstein zulässig, vorzuziehen ist jedoch ein synthetischer Schleifschwamm oder Edelstahlwolle, die in Richtung Satinierung zu verwenden ist. Wischen Sie nach dem Waschen mit einem weichen Tuch trocken.

Vermeiden Sie bei der Reinigung Scheuerpulver jeglicher Art, chlorhaltige Reiniger und bleichende Reinigungsmittel.

Es ist zu vermeiden, dass Edelstahl über längere Zeit mit konzentrierten säurehaltigen Stoffen (Essig, Gewürze, Gewürzmischungen, konzentriertes Speisesalz...) in Berührung kommt, da dies chemisch-physikalische Bedingungen erzeugen könnte, die die Passivierung des Stahls zerstören; es ist daher ratsam, diese Stoffe mit sauberem Wasser zu entfernen.

Lösen Sie den Versorgungsschlauch von den Magnetventilen und überprüfen Sie den EingangsfILTER des Magnetventils.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ist es ratsam, alle Stahloberflächen mit einem in Vaselineöl getränkten Tuch abzuwischen, um einen Schutzfilm aufzutragen, und die Räume von Zeit zu Zeit zu lüften.

WARNUNG: Verwenden Sie niemals Materialien, Reinigungsmittel und Lösungen, die Chlor oder seine Derivate enthalten.

Zur Entfernung von Kalkspuren dürfen keine salz- oder schwefelsäurehaltigen Präparate verwendet werden; geeignete Produkte sind im Handel erhältlich, alternativ kann eine in Essigsäure verdünnte Lösung verwendet werden.

Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten zur Reinigung der Geräte.

EINIGE FEHLFUNKTIONEN UND IHRE MÖGLICHEN LÖSUNGEN

<i>Vorfall</i>	<i>Mögliche Ursache</i>	<i>Mögliche Lösung</i>
Der Geschirrspüler schaltet sich nicht ein (Licht (F) bleibt aus)	Der Hauptschalter (E) befindet sich in der Stellung "Aus".	Schalten Sie den Hauptschalter (E) in die Position "Ein".
	Der Wandschalter befindet sich in der Position "Aus".	Schalten Sie den Wandschalter in die Position "Ein".
	Ausfall der Netzspannung	Prüfen Sie den Netzanschluss
	Das Netzkabel ist beschädigt	Schalten Sie den Wandschalter aus und wenden Sie sich an den Kundendienst, um das Kabel auszutauschen.
Der Geschirrspüler lädt das Wasser nicht oder zu langsam ein; die Spülung erfolgt nicht oder nur unzureichend	Der Wasserhahn ist geschlossen	Öffnen Sie den Wasserhahn
	Der Filter des Wasserhahns ist verstopft	Reinigen Sie den Filter des Wasserhahns
	Der Filter des Magnetventils ist verstopft	Filter des Magnetventils reinigen
	Die Düsen des Spüllaufrads sind verschmutzt oder verstopft	Spüldüsen reinigen
	Der Druck im Wassernetz ist unzureichend	Kontaktieren Sie den Kundendienst für die Installation einer Druckerhöhungspumpe
	Das Lade-Magnetventil ist defekt	Wenden Sie sich für den Austausch des Magnetventils an den Kundendienst
	Die Druckerhöhungspumpe (falls vorhanden) ist defekt	Service für den Austausch der Druckerhöhungspumpe kontaktieren
	Der Druckschalter des Waschtanks oder (falls vorhanden) der Druckschalter des Boilers oder des Bruchtanks ist defekt oder außer Betrieb	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Baugruppe Luftglocke - Schlauch - Druckschalter zu überprüfen und den Druckschalter gegebenenfalls auszutauschen.
Das Einfüllen von Wasser in den Tank hört nicht auf	Die Luftglocke ist verstopft	Reinigung der Luftglocke
	Der Druckschalter des Waschtanks oder (falls vorhanden) der Druckschalter des Boilers oder des Bruchtanks ist defekt oder außer Betrieb	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Baugruppe Luftglocke - Schlauch - Druckschalter zu überprüfen und den Druckschalter gegebenenfalls auszutauschen.

<i>Vorfall</i>	<i>Mögliche Ursache</i>	<i>Mögliche Lösung</i>
Wasser wird nicht oder zu langsam erwärmt	Ein oder mehrere elektrische Bauteile (Widerstand, Temperatursensor, Schütz) sind defekt	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um das Bauteil auszutauschen.
	Ein oder mehrere Heizelemente sind mit Kalk verkrustet	Entkalkung mit geeigneten Produkten durchführen; für den Einbau eines vorgeschalteten Enthärters wenden Sie sich an den Service
	Der Sicherheitsthermostat des Kessels hat ausgelöst	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um den Thermostat zu entsperren und die Ursache zu ermitteln
Die Waschergebnisse sind unzureichend	Laufradspüldüsen sind verschmutzt oder verstopft	Spüldüsen reinigen
	Der Geschirrspüler hat das Wasser im Tank nicht vollständig aufgeheizt	Warten Sie, bis die beide Leuchten (B) und (D) erlöschen, bevor Sie den Waschgang starten.
	Das Wasser im Tank ist verschmutzt	Wechsel des Wassers
	Der Saugfilter der Pumpe ist verstopft	Reinigen Sie den Saugfilter der Pumpe
	Unzureichender oder ungeeigneter Reiniger oder Klarspüler	Art und Menge des Reinigers oder Klarspülers prüfen

Vorfall	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Zu viel Schaum im Tank	Der Geschirrspüler hat das Wasser im Tank nicht vollständig aufgeheizt	Warten Sie, bis die beide Leuchten (B) und (D) erlöschen, bevor Sie den Waschgang starten.
	Die Menge des Klarspülers ist zu groß	Einstellen der Klarspülerzufuhr
	Das Reinigungsmittel ist ungeeignet	Vermeiden Sie die Verwendung von schäumenden Produkten. Wenn ein schäumendes Produkt verwendet wurde, leeren Sie den Tank und spülen Sie ihn aus, bis der Schaum verschwindet.
Der Geschirrspüler lässt das Wasser nicht ablaufen; das Wasser bleibt nach dem Entleeren im Tank	Das Abflussrohr ist verstopft oder gequetscht; der Abflussanschluss ist verstopft	Reinigen Sie das Rohr oder den Abflussanschluss
	Die Ablasspumpe oder das Ablassventil (falls vorhanden) ist defekt	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um das Bauteil auszutauschen.

Wenn die Störung weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst und geben Sie die Modell- und Seriennummer des Geschirrspülers sowie die Art der Störung an.

Informationen für Elektro- und Elektronikgeräte, die in EU-Ländern verwendet werden



Geräte mit dem Symbol  dürfen gemäß den EU-Richtlinien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Bitte verwenden Sie für die Entsorgung ausgedienter Geräte die in Ihrem Land vorgesehenen getrennten Sammelsysteme oder wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie ein gleichwertiges Produkt erwerben.

Durch die aktive Inanspruchnahme von Sammeldiensten können Sie Ihren Beitrag zur Wiederverwendung, zum Recycling und zur Aufwertung von Elektro-/Elektronik-Altgeräten leisten und gleichzeitig die Umwelt und die Gesundheit schützen.

Die unerlaubte Entsorgung des Produkts zieht die in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Verwaltungsanktionen nach sich.

Verpackungselemente (Plastiktüten, Styropor, Kartons usw.) müssen gesammelt, nach Materialart (z. B. Pappe, Holz, Kunststoff usw.) sortiert und gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

LAVA-OBJETOS
SERIE UW5757D – UW5757DPS - UW6070D –
UW6070DPS - UW60132D - UW60132DPS

**INSTALACIÓN, USO
Y MANTENIMIENTO**

ADVERTENCIAS

El lavavajillas está destinado exclusivamente al uso profesional y está diseñado para limpiar platos, vasos, cubiertos y bandejas en la cocina.

- *Lea atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el lavavajillas.*
- *El lavavajillas sólo debe ser utilizado por personas formadas en su uso.*
- *Está terminantemente prohibido que los niños utilicen el lavavajillas.*
- *Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.*
- *La instalación debe ser realizada por personal cualificado de acuerdo con las instrucciones del fabricante que figuran en el manual de instalación.*
- *Antes de conectar el equipo, asegúrese de que los datos de la placa de características se corresponden con los de la red eléctrica.*
- *Se recomienda la puesta a tierra efectiva del lavavajillas. La empresa declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de esta norma de prevención de accidentes o por daños derivados de conexiones eléctricas incorrectas.*
- *Al conectar eléctricamente un aparato de corriente alterna trifásica, debe comprobarse el sentido de giro de la bomba de lavado.*
- *Para utilizar el lavavajillas de forma continuada en ciclos cortos, es imprescindible suministrarle agua caliente a una temperatura de 50 °C.*
- *Se recomienda desconectar siempre la alimentación eléctrica del lavavajillas cuando no esté en uso.*
- *Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de proceder a la limpieza y el mantenimiento.*
- *Evite utilizar chorros de agua fuera del lavavajillas para evitar daños en los equipos eléctricos.*
- *En caso de avería o mal funcionamiento, desconecte el lavavajillas y diríjase exclusivamente a un centro de servicio autorizado.*
- *Solicite únicamente piezas de repuesto originales; de lo contrario, no se aceptará ninguna responsabilidad.*
- *Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico u otro personal cualificado para evitar cualquier peligro.*
- *Se indica que la emisión de presión acústica L_{pA} es de 68 dB, variando dentro de la incertidumbre K_{pA} de 2 dB. Las mediciones de ruido se realizaron de conformidad con la norma EN ISO 4871.*
- *Una vez finalizada la instalación, el técnico instalador debe explicar y demostrar el funcionamiento del equipo al usuario. Después de asegurarse de que todo está claro, debe entregar el libro de instrucciones, que debe conservar el usuario.*

ATENCIÓN El fabricante del aparato declina toda responsabilidad por daños causados por una instalación incorrecta, manipulación, uso inadecuado, mantenimiento deficiente, instalación de piezas de repuesto no originales, incumplimiento de la normativa local, uso inexperto e incumplimiento de este manual.

El incumplimiento de una sola de las advertencias anteriores invalidará inmediatamente la garantía.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Las instrucciones siguientes se refieren a los equipos eléctricos. La PLACA TÉCNICA con toda la información de referencia del equipo se encuentra en la pared frontal exterior del depósito (para acceder a ella es necesario retirar el panel frontal inferior).

Los dispositivos han sido probados de acuerdo con las siguientes directivas europeas:

- 2014/35 UE- Baja tensión (LVD)
- 2014/30 UE- Compatibilidad electromagnética (CEM)
- 2006/42 CE - Reglamento sobre máquinas
- 2011/65 UE- Rohs

y normas de referencia especiales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante declara que los equipos que fabrica cumplen las directivas europeas mencionadas y exige que la instalación se realice de acuerdo con la normativa vigente.

PREPARATIVOS PARA LA INSTALACIÓN

Las operaciones de instalación, cualquier conversión de tensión distinta de la puesta en marcha, la instalación del sistema y de los aparatos, así como cualquier operación de mantenimiento, deben ser realizadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante y en cumplimiento de la normativa vigente, por personal cualificado, de conformidad con las disposiciones que figuran a continuación:

- Normativa sobre construcción e incendios
- Normativa vigente en materia de prevención de accidentes
- Disposiciones actuales de la CEI

INSTALACIÓN

Emisión de ruido < 70 dB (A)

OPERACIONES PRELIMINARES

Saque el equipo de su embalaje, asegúrese de su integridad y, en caso de duda, no lo utilice y diríjase a personal profesionalmente cualificado.

Los materiales utilizados para el embalaje son compatibles con la normativa de protección del medio ambiente. Pueden almacenarse de forma segura o eliminarse de acuerdo con la normativa vigente en el país de destino del aparato, en particular en lo que respecta a la bolsa de plástico y el poliestireno.

Una vez comprobada la integridad, puede proceder a retirar la película protectora de revestimiento. Limpie a fondo el exterior del lavavajillas con agua tibia y detergente utilizando un paño para eliminar cualquier residuo restante y luego seque con un paño suave. Si aún quedan restos de adhesivo, elimínelos con disolventes adecuados (por ejemplo, acetona). En ningún caso deben utilizarse sustancias abrasivas. Tras la instalación, el equipo debe nivelarse utilizando el ajuste que permiten las patas.

CONEXIONES HIDRÁULICAS

La instalación del lavavajillas requiere la preparación previa de las conexiones hidráulicas, que constan de dos mangueras suministradas:

- Tubo de carga con conexión roscada 3/4" GAS;
- tubo de descarga Ø1½" (Ø1" en el caso de los modelos UW5757DPS).

Con exclusión de los modelos equipados con bomba de desagüe, el tubo de desagüe del lavavajillas debe conectarse a un sistema de desagüe especial, situado en el suelo cerca del lavavajillas, de tipo sumidero equipado con sifón. El nivel máximo de la salida de agua se indica en los planos de dimensiones totales, a los que hay que añadir aproximadamente 700 mm en el caso de la versión con bomba de desagüe.

La manguera de llenado está conectada a una entrada de agua de 3/4" GAS, protegida por una válvula de cierre.

El dispositivo está diseñado para conectarse permanentemente a la red de suministro de agua.

Compruebe las siguientes condiciones antes de conectarse.

- La presión de alimentación, **medida con la válvula abierta**, debe variar entre 1 y 4 bar (100 ÷ 400 kPa); para presiones inferiores, instale una bomba auxiliar con un caudal aproximado de 30 l/min; si la presión del agua supera los 4 bar (400 kPa), deberá instalar un reductor de presión calibrado para 4 bar (400 kPa) como máximo.
- La dureza debe estar comprendida entre 0,8 y 1,4 m mol/l; para durezas superiores, debe instalarse un depurador de intercambio iónico de capacidad adecuada.

ATENCIÓN: Para utilizar el lavavajillas de forma continuada en ciclos cortos, es imprescindible suministrarle agua caliente a una temperatura de 50 °C.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

El aparato no está provisto de enchufe; la conexión a la red eléctrica debe ser efectuada por personal especializado y debe preverse un interruptor general de pared (con características adecuadas a la potencia máxima instalada) para aislar el lavavajillas de la red eléctrica, en condiciones de categoría de sobretensión III según las normas de instalación, durante las operaciones preliminares o de mantenimiento.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico u otro personal cualificado para evitar cualquier peligro.

Se recomienda desconectar siempre la alimentación eléctrica del lavavajillas cuando no esté en uso.

Antes de conectar el equipo, es necesario comprobar la correspondencia entre el ajuste de tensión del equipo, indicado en la placa de características, y la tensión disponible para la alimentación, con el fin de verificar su idoneidad. Si no se encuentra la correspondencia entre ambas, es necesario modificar la conexión, si se prevé el cambio de tensión, tal como se indica en el esquema eléctrico. En particular, por lo que respecta a la bomba de lavado de los modelos UW5757D/DPS y a la bomba de lavado superior (1,5 kW) del modelo UW6070D/DPS, para cambiar a 230 V trifásicos, basta con interponer el bloque de cambio de tensión entre el conector de la bomba y el del cableado del lavavajillas: este bloque se suministra en todas las máquinas y se encuentra cerca de los cables de la bomba de lavado, fijado a ellos mediante una abrazadera.

También debe comprobarse que el conductor de puesta a tierra del lado de conexión es más largo que los demás conductores, y que el cable de conexión tiene una sección adecuada a la potencia absorbida por el equipo.

El lavavajillas también debe conectarse a un sistema de compensación equipotencial, a través de un tornillo situado en la parte inferior de la parte trasera del lavavajillas y marcado "  ".

PRECAUCIÓN: *Al conectar un aparato de corriente alterna trifásica a la red eléctrica, debe comprobarse el sentido de giro de la bomba de lavado.*

ADVERTENCIAS: *Se recomienda poner a tierra el lavavajillas.*

La empresa no se hace responsable del incumplimiento de esta normativa de prevención de accidentes ni de los daños derivados de conexiones eléctricas incorrectas.

USO

OPERACIONES PRELIMINARES

Antes de encender el lavavajillas:

- comprobar que los tubos de carga y descarga, suministrados en dotación, estén conectados a la red del agua;
- la máquina está dotada de un dispositivo que dosifica el líquido abrillantador, y de un dispositivo que dosifica el detergente; estos dispositivos se calibran en fase de prueba; conectar los dosificadores a sus respectivos depósitos y llenar los depósitos; asegurarse de que los líquidos sean de baja viscosidad para evitar atascamientos y roturas en los dispositivos. **Se recomienda utilizar sólo detergentes industriales. Evitar el uso de productos espumosos;**
- controlar la posición de la sonda del detergente, si la hay, dado que el uso del dosificador de detergente en seco puede causar la rotura del dispositivo;
- controlar la posición de los filtros en la aspiración de las bombas y de los filtros superficiales;
- abrir (si está presente) la válvula conectada a la red hídrica, externa a la máquina.

CARGA Y PRECALENTAMIENTO

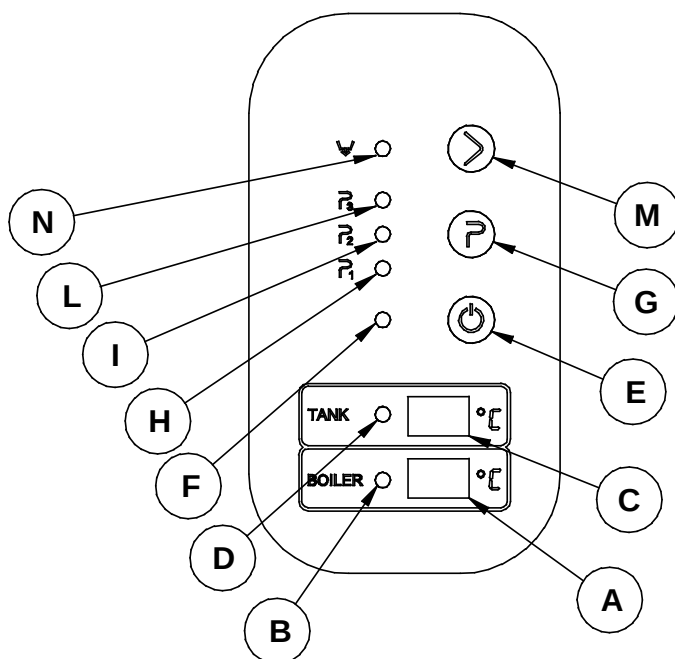


Figura 1

- A Termómetro caldera
- B Testigo "calentamiento caldera en curso"
- C Termómetro cuba
- D Testigo "calentamiento cuba en curso"
- E Interruptor general
- F Testigo "máquina bajo tensión"
- G Selector ciclo corto / largo / infinito
- H Testigo "ciclo corto"
- I Testigo "ciclo largo"
- L Testigo "ciclo infinito"
- M Tecla de inicio de ciclo de trabajo / descarga cuba (no para el modelo UW5757D)
- N Testigo descarga cuba (no para el modelo UW5757D)

Con referencia a la figura 1, el encendido de la máquina se produce al pulsar el interruptor general (E) y es señalizado por el encendido del testigo (F).

¡ATENCIÓN! En caso de primera instalación, o con la cuba de la Break Tank vacía, encender la máquina con la puerta abierta para que la cuba de la Break Tank se llene antes de comenzar la carga del lavavajillas.

Automáticamente el agua de la cuba aumenta al nivel preestablecido y las resistencias de la caldera y de la cuba se encienden. El encendido de los testigos (B) y (D) indica que las resistencias de la caldera y de la cuba están en funcionamiento. Alcanzadas las temperaturas preestablecidas, los testigos (B) y (D) se apagan; la máquina está lista para el ciclo de lavado. Comprobar que los termómetros de la caldera (A) y de la cuba (C) marquen las temperaturas preestablecidas.

Nota: los termostatos internos están precalibrados a las siguientes temperaturas:

- temperatura agua caldera **78 °C**
- temperatura agua cuba **60 °C**

CICLO DE LAVADO

- Abra la puerta del lavavajillas.
- Disponer las vajillas en los cestos recordando que para obtener los mejores resultados de lavado es necesario eliminar previamente todos los residuos sólidos de las vajillas, vaciar las sartenes y las ollas de los restos de salsas y ablandar las incrustaciones con productos específicos.
- Los recipientes para helado, las ollas, los cubos, las sartenes y afines se deben colocar en el cesto con la parte cóncava hacia abajo; los cucharones y utensilios afines deben colocarse en el recipiente correspondiente, sin superponerlos.
- Las fuentes y las bandejas se deben colocar en los cestos de acero con la parte sucia hacia abajo. Existen diferentes tipos de cestos para fuentes de distintas medidas.
- Introducir los cestos en el lavavajillas y cerrar la puerta.
- Seleccionar el ciclo de lavado:
 - al primer encendido, la máquina se dispone automáticamente a efectuar el ciclo corto, indicado para ollas poco sucias; esto es indicado por el encendido del testigo (**H**);
 - para seleccionar el ciclo largo, pulsar la tecla (**G**); la operación es indicada por el apagado del testigo (**H**) y el encendido del testigo (**I**);
 - para seleccionar el ciclo infinito, adecuado para ollas y utensilios muy sucios y con incrustaciones, pulsar la tecla (**G**); la operación es indicada por el apagado del testigo (**I**) y el encendido del testigo (**L**);
 - para volver a seleccionar el ciclo corto, pulsar la tecla (**G**); la operación es indicada por el apagado del testigo (**L**) y el encendido del testigo (**H**);
 - no es posible pasar del ciclo corto al ciclo largo o viceversa una vez iniciado un ciclo de lavado.
- Una vez seleccionado el ciclo, pulsar la tecla START (**M**): la máquina da inicio a la ejecución del ciclo de lavado y enjuague, indicado por el parpadeo del testigo (**H**), (**I**) o (**L**), según el ciclo seleccionado, y pone en funcionamiento el dosificador de líquido abrillantador. Entre el lavado y el enjuague, la máquina realiza una pausa de goteo. Cuando el testigo (**H**), (**I**) o (**L**) deja de parpadear y queda encendido, el ciclo ha terminado.
- La máquina se puede dotar bajo pedido del dispositivo "**THERMOLOCK**", que prolonga la fase de lavado hasta que el agua de la caldera alcanza la temperatura preestablecida.
- Si se ha seleccionado el ciclo infinito, el lavado continúa hasta cuando se pulsa la tecla (**G**). El lavado se detiene y el ciclo se concluye con la pausa de goteo y enjuague.
- Para dar inicio al ciclo siguiente hay que repetir la misma secuencia de operaciones.
- Antes de apagar la máquina, asegurarse de que haya terminado el ciclo de trabajo. Para apagarla pulsar el interruptor (**E**). El apagado es señalizado por el apagado del testigo (**F**). Al siguiente encendido, la máquina se dispone automáticamente a repetir el último ciclo ejecutado.

MODELOS CON BOMBA DE DESAGUE UW6070DPS UW60132DPS

En las versiones con bomba de drenaje, esta se pone funcionando en las siguientes condiciones:

- Al hacer funcionar la electroválvula de carga. Es la condición normal de trabajo de la bomba de desagüe, que elimina el exceso de agua del tanque de lavado a través del tubo rebosadero durante las fases de llenado o de enjuague. La operación es señalada por el indicador luminoso (**N**).
- Cuando – una vez apagada la máquina con el interruptor principal (**E**) – se pulsa el botón START (**M**). Sólo en el caso del modelo UW5757DPS, el rebosadero debe haberse retirado previamente de su posición para permitir el vaciado completo del depósito de lavado. La operación es señalada por el indicador luminoso (**N**). Esta operación también se puede hacer con la puerta abierta. La operación de desagüe de la cuba dura 5 minutos, y se acaba cuando el indicador (**N**) se apaga. El desagüe de la cuba se puede detener pulsando el botón START (**M**). Si se pulsa el botón de nuevo, el desagüe re-empieza del principio. Una vez drenada la cuba, si se desea configurar la máquina para realizar nuevos ciclos de lavado, se tiene cerrar la puerta (después de haber recolocado, sólo en el caso del modelo UW5757DPS, el rebosadero en su alojamiento) y encender la máquina con

el interruptor de alimentación principal (**E**): la máquina vuelve a llevar el nivel de agua en la cuba en el punto predeterminado y a actuar los elementos calefactores antes en la caldera y a continuación en la cuba.

AJUSTE DEL DOSIFICADOR DE DETERGENTE Y ABRILLANTADOR

La concentración de detergente y abrillantador se regula mediante el regulador situado en el dosificador correspondiente (gris para el detergente, azul para el abrillantador).

Los trimmers están ajustados por defecto en la posición media, lo que garantiza un funcionamiento suave en la mayoría de las situaciones. Las condiciones particulares de dureza del agua o los diferentes tipos de detergente pueden requerir el ajuste de la configuración. Las concentraciones más altas (o más bajas) de detergente y abrillantador se consiguen girando el regulador del dosificador correspondiente en el sentido de las agujas del reloj (o en sentido contrario).

Detergente: el dosificador dispensa aproximadamente 2,5 g de producto por rotación del motor. Cortador en posición mínima (todo en sentido antihorario) = no dispensa; cortador en posición máxima (todo en sentido horario) = 20 rotaciones/minuto; cortador en posición media (ajuste de fábrica) = 10 rotaciones/minuto.

Abrillantador: El dosificador dispensa aprox. 1 g de producto cada 10 segundos. Trimmer en posición min (todo en sentido antihorario) = no dispensa; trimmer en posición max (todo en sentido horario) = 30 segundos de dispensa; trimmer en posición media (ajuste de fábrica) = 15 segundos de dispensa.

Para ajustar la concentración de detergente y/o abrillantador, retire el panel frontal inferior del lavavajillas (el panel derecho en el caso del modelo UW60132D o UW60132DPS). A continuación, gire el regulador del dosificador correspondiente en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario con un destornillador de ranura pequeña.

SISTEMAS DE SEGURIDAD

- La apertura manual de la puerta deja en suspenso el funcionamiento de la máquina, salvo el calentamiento del agua de la caldera o de la cuba. El funcionamiento se restablece al cerrar la puerta.
- El presostato controla automáticamente los niveles de agua de la cuba y habilita el funcionamiento cuando las resistencias quedan sumergidas por el agua tanto en la caldera como en la cuba.
- Las bombas de lavado están dotadas de un control térmico que hace que se detengan en caso de sobrecarga térmica.
- Un tubo rebosadero descarga el exceso de agua del enjuague, favoreciendo de esta manera el recambio de agua en la cuba. Además, evita el desbordamiento del agua en caso de anomalía del presostato.
- La cuba de la Break Tank está dotada de un tubo rebosadero que descarga en la cuba el exceso de agua introducido por anomalía del sensor de nivel. Es buena norma cerrar la llave de la alimentación del agua cuando el lavavajillas no esté en funcionamiento.
- Todas las alimentaciones de potencia están contenidas en una caja eléctrica, protegidas contra dispersiones de agua y contactos con el operador.

Siempre es buena norma cerrar la llave de la alimentación del agua cuando el lavavajillas no esté en funcionamiento.

MENSAJES DE ALARMA

Si en el termómetro de la caldera (**A**) o de la cuba (**C**) aparece la letra "E", la sonda del termostato de la caldera o de la cuba está interrumpida o averiada. En este caso, se debe comprobar que la sonda esté bien conectada a la tarjeta de control; sustituir la sonda si es necesario.

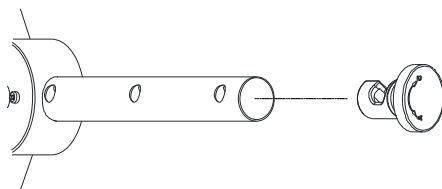
CUIDADO Y MANTENIMIENTO DEL LAVAVAJILLAS

ADVERTENCIA Asegúrese de que el aparato esté desconectado de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de limpieza. Al limpiar el aparato, evite el lavado con chorros de agua directos o a presión fuera del lavavajillas para evitar daños en el equipo eléctrico. La limpieza debe realizarse cuando el aparato esté frío.

DESCARGA Y LIMPIEZA

Al final de la jornada laboral, se realizan las siguientes operaciones:

- Modelos UW5757D, UW5757DPS
 - Vaciar el agua del depósito sacando el tubo de rebose de su asiento. (En el caso del modelo UW5757DPS, siga también las instrucciones indicadas en el apartado **VERSIONES CON BOMBA DE DESCARGA**).
 - Apague el lavavajillas pulsando el interruptor (E). La operación se indica mediante el apagado de la luz (F). En el caso del modelo UW5757DPS, la desconexión se produce automáticamente al final de la fase de vaciado.
- Modelos UW6070D, UW6070DPS, UW60132D, UW60132DPS
 - Desconecte el lavavajillas pulsando el interruptor (E). La operación se indica mediante el apagado de la luz (F).
 - Pulse el botón START (M). La válvula automática de vaciado y (en el caso de los modelos UW6070DPS y UW60132DPS) la bomba de vaciado se abren, el indicador luminoso (N) se enciende y el depósito comienza a vaciarse. Esta operación también puede realizarse con la puerta abierta.
 - La operación de vaciado de la cuba dura 5 minutos y su fin -junto con el apagado del lavavajillas- se señala mediante el apagado del indicador luminoso (N). El vaciado de la cuba puede interrumpirse pulsando el botón START (M). Si se vuelve a pulsar el botón, el vaciado se reanuda desde el principio.
- Una vez vaciada el agua de la cuba y apagado el lavavajillas, desconéctelo de la red eléctrica mediante el interruptor de pared.
- A continuación, proceda a limpiar el interior de la cuba, retirando las partes sólidas que queden en el fondo.
- Compruebe cuidadosamente los orificios de las lanzas de lavado, limpiándolos si están obstruidos.
- Es posible limpiar el impulsor de lavado inferior de los modelos UW5757D/DPS y todos los impulsores de lavado de los modelos UW6070D/DPS y UW60132D/DPS simplemente retirando las tapas de plástico de los extremos: estas tapas tienen un encaje tipo bayoneta y se retiran fácilmente girándolas en sentido antihorario hacia la letra "A" estampada en la propia tapa.



- Retire los filtros de cesto y cajón de superficie y los filtros de aspiración de las bombas y límpielos a fondo bajo un chorro de agua con la ayuda de un cepillo no metálico.
- Se recomienda vaciar y limpiar el interior del lavavajillas varias veces al día, siempre que el agua de la cuba esté especialmente sucia.
- Una vez finalizadas las operaciones de vaciado y limpieza, sustituya correctamente los filtros.
- Para preparar el lavavajillas para efectuar nuevos ciclos de trabajo, cierre la puerta (después de haber recolocado, sólo en el caso de los modelos UW5757D y UW5757DPS, el rebosadero

en su alojamiento) y encienda el lavavajillas mediante el interruptor general (E): el lavavajillas procederá a llevar el nivel del agua en la cuba hasta el punto preestablecido y a introducir las resistencias primero en la caldera y después en la cuba.

BOMBA DE DESAGÜE (modelo UW5757DPS)

Después de vaciar el lavavajillas con la ayuda de la bomba de vaciado, limpie el filtro de la bomba como se indica a continuación:

- desconecte la alimentación eléctrica del lavavajillas;
- retire el panel frontal inferior;
- retire el filtro de la bomba, teniendo cuidado de recoger el agua residual que quede dentro de la bomba;
- Limpie a fondo el filtro y vuelva a colocarlo en su alojamiento, comprobando que la unión de bayoneta está bien sujeta.

OPERACIONES DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Limpie periódicamente las boquillas de aclarado, eliminando cualquier depósito.

Cuando sea necesario, el depósito también debe desincrustarse y desinfectarse con productos disponibles en el mercado; esto es especialmente eficaz para el rendimiento eléctrico de los elementos calefactores.

Las piezas de acero pueden limpiarse con agua tibia y detergente neutro utilizando un paño; el detergente debe estar recomendado para la limpieza del acero inoxidable y no debe contener sustancias abrasivas o corrosivas. No utilice lana de acero ordinaria o similar que, al depositar partículas de hierro, podría causar óxido; evite también cualquier contacto del acero inoxidable con elementos ferrosos de la matriz. También debe evitarse el uso de papel de lija o esmeril. Sólo en caso de suciedad incrustada es admisible utilizar piedra pómez en polvo, pero sería preferible una esponja abrasiva sintética, o lana de acero inoxidable que se utilizaría en el sentido del satinado. Cuando termine de lavar, seque con un paño suave.

Al limpiar, evite los polvos abrasivos de cualquier tipo, los limpiadores a base de cloro y los detergentes blanqueadores.

Es conveniente evitar que el acero inoxidable entre en contacto con sustancias ácidas concentradas durante largos periodos de tiempo (vinagre, condimentos, mezclas de especias, sal de mesa concentrada...), ya que podrían generarse condiciones químico-físicas que destruyeran la pasivación del acero; por lo tanto, es aconsejable eliminar estas sustancias con agua limpia.

Separe la manguera de alimentación de las electroválvulas y compruebe el filtro de entrada de las electroválvulas.

Si el aparato no se utiliza durante un largo período de tiempo, es aconsejable limpiar todas las superficies de acero con un paño empapado en aceite de vaselina para extender una película protectora, y ventilar el local de vez en cuando.

ADVERTENCIA: No utilice nunca materiales, detergentes y soluciones que contengan cloro o sus derivados.

Para eliminar cualquier resto de cal, no utilice preparados que contengan sal o ácido sulfúrico; puede encontrar productos adecuados en el mercado o, alternativamente, puede utilizar una solución diluida en ácido acético.

No utilice líquidos combustibles para limpiar el equipo.

ALGUNAS AVERÍAS Y SUS POSIBLES SOLUCIONES

<i>Incidente</i>	<i>Posible causa</i>	<i>Posible solución</i>
El lavavajillas no se enciende (la luz (F) permanece apagada).	El interruptor principal (E) está en la posición "off".	Gire el interruptor principal (E) a la posición "on".
	El interruptor de pared está en la posición de apagado.	Gire el interruptor de pared a la posición "on".
	Fallo de la tensión de red	Comprobar la conexión a la red
	El cable de alimentación está dañado	Coloque el interruptor de pared en la posición "apagado" y póngase en contacto con el servicio técnico para sustituir el cable.
El lavavajillas no carga agua o lo hace demasiado lentamente; el aclarado no se produce o es insuficiente.	El grifo de suministro de agua está cerrado	Abrir el grifo de suministro de agua
	El filtro del grifo de suministro de agua está obstruido	Limpiar el filtro del grifo de suministro de agua
	El filtro de la electroválvula está obstruido	Limpiar el filtro de la electroválvula
	Las boquillas del impulsor de enjuague están sucias u obstruidas	Boquillas de enjuague limpias
	La presión de la red de agua es insuficiente	Póngase en contacto con el servicio técnico para la instalación de una bomba de refuerzo
	La electroválvula de carga está defectuosa	Póngase en contacto con el servicio técnico para sustituir la electroválvula.
	La bomba de refuerzo (si está instalada) está averiada.	Póngase en contacto con el servicio técnico para sustituir la bomba de refuerzo
La carga de agua en el depósito no se detiene	El presostato del depósito de lavado o (si existe) el presostato de la caldera o del depósito de rotura está averiado o fuera de servicio.	Póngase en contacto con el servicio técnico para comprobar el conjunto campana de aire - manguera - presostato y sustituir el presostato en caso necesario.
	La campana de aire está obstruida	Limpieza de la campana de aire
	El presostato del depósito de lavado o (si existe) el presostato de la caldera o del depósito de rotura está averiado o fuera de servicio.	Póngase en contacto con el servicio técnico para comprobar el conjunto campana de aire - manguera - presostato y sustituir el presostato en caso necesario.

<i>Incidente</i>	<i>Posible causa</i>	<i>Posible solución</i>
El agua no se calienta o se calienta demasiado despacio	Uno o varios componentes eléctricos (resistencia, sensor de temperatura, contactor) están averiados.	Póngase en contacto con el servicio técnico para sustituir el componente
	Uno o varios elementos calefactores están incrustados de cal.	Realice la descalcificación con productos adecuados; póngase en contacto con el servicio técnico para la instalación de un descalcificador previo.
	El termostato de seguridad de la caldera se ha disparado	Póngase en contacto con el servicio técnico para desbloquear el termostato e identificar la causa.
Los resultados del lavado son insuficientes	Las boquillas de lavado del impulsor están sucias u obstruidas	Limpiar las boquillas de lavado del impulsor
	El impulsor no gira libremente	Disponer los platos de forma que no choquen con los brazos del impulsor.
	El lavavajillas no ha terminado de calentar el agua del depósito	Espere a que se apaguen ambas luces (B) y (D) antes de iniciar el ciclo de lavado.
	El agua del depósito está sucia	Cambiar el agua
	El filtro de aspiración de la bomba está obstruido	Limpiar el filtro de aspiración de la bomba
	Detergente o abrillantador insuficiente o inadecuado	Compruebe el tipo y la cantidad de detergente o abrillantador

<i>Incidente</i>	<i>Posible causa</i>	<i>Posible solución</i>
Espuma excesiva en el depósito	El lavavajillas no ha terminado de calentar el agua del depósito	Espere a que se apaguen ambas luces (B) y (D) antes de iniciar el ciclo de lavado.
	La cantidad de abrillantador es excesiva	Ajuste del suministro de abrillantador
	El detergente no es adecuado	Evite el uso de productos espumantes. Si se ha utilizado un producto espumante, vacíe y enjuague el depósito hasta que desaparezca la espuma.
El lavavajillas no vacía el agua; queda agua en el depósito después de vaciarlo	El tubo de desagüe está obstruido o aplastado; la conexión de desagüe está obstruida	Limpie la tubería o la conexión de desagüe
	La bomba de vaciado o la válvula de vaciado (si está instalada) están averiadas.	Póngase en contacto con el servicio técnico para sustituir el componente

Si la avería persiste, póngase en contacto con el servicio técnico indicando el modelo y el número de serie del lavavajillas y el tipo de avería.

Información sobre los aparatos eléctricos y electrónicos utilizados en los países de la UE



Los aparatos que llevan el símbolo  según las directivas UE no se pueden eliminar junto con los desechos domésticos comunes.

Para eliminar un aparato en desuso hay que recurrir a los sistemas de recogida diferenciada puestos a disposición en el país de uso, o bien entregarlo al distribuidor en caso de compra de un producto equivalente.

Al hacer uso de los servicios de recogida, se contribuye a la reutilización, al reciclado y a la valorización de los dispositivos eléctricos / electrónicos usados, en defensa del medio ambiente y de la salud.

La eliminación ilegal del producto comporta las sanciones administrativas establecidas por la ley vigente.

Los elementos que componen el embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, cartones, etc.) deben ser recogidos, seleccionados según el tipo de material (ej. cartón, madera, material plástico, etc.) y eliminados de conformidad con la normativa vigente.

КОТЛОМОЙКИ
СЕРИИ UW5757D – UW5757DPS - UW6070D -
UW6070DPS - UW60132D - UW60132DPS

УСТАНОВКА, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Посудомоечная машина предназначена только для профессионального использования и была спроектирована для мытья посуды, стаканов, столовых приборов и подносов на кухне.

- *Внимательно прочитайте инструкцию перед установкой и использованием посудомоечной машины.*
- *Посудомоечная машина должна использоваться только лицами, обученными работе с ней.*
- *Детям категорически запрещается пользоваться посудомоечной машиной.*
- *Следите за тем, чтобы дети не играли с машиной.*
- *Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с инструкциями производителя, приведёнными в соответствующем руководстве.*
- *Перед подключением оборудования удостовериться, что данные на табличке соответствуют параметрам электрической сети.*
- *Рекомендуется эффективное заземление посудомоечной машины. Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения данного правила техники безопасности, а также за ущерб, возникший в результате неправильного электрического подключения.*
- *При электрическом подключении машины, работающей на трёхфазном переменном токе, необходимо проверить направление вращения моечного насоса.*
- *Для непрерывного использования посудомоечной машины короткими циклами необходимо запитать её горячей водой при температуре 50 °C.*
- *Рекомендуется всегда отключать электропитание посудомоечной машины, когда она не используется.*
- *Перед операциями по чистке и техническому обслуживанию всегда отключайте электропитание.*
- *Избегать применение водяной струи под напором при мойке наружных частей посудомоечной машины, чтобы не повредить электрооборудование.*
- *В случае поломки или сбоя в работе, отключить посудомоечную машину и обратиться исключительно в авторизованный центр технической помощи.*
- *Заказывать только оригинальные запасные части; в противном случае изготовитель не несёт никакой ответственности.*
- *Если кабель питания повреждён, он должен быть заменён производителем, службой технической помощи или другим квалифицированным персоналом, чтобы избежать какой-либо опасности.*
- *Мы заявляем, что уровень шумового давления L_{pA} равен 68 дБ с колебаниями в пределах неопределённости K_{pA} , равной 2 дБ. Измерения шума проводились в соответствии с нормативом EN ISO 4871.*
- *По завершении установки оборудования специалист, осуществлявший установку, должен объяснить и продемонстрировать пользователю работу оборудования. Убедившись, что пользователю всё ясно, специалист, осуществлявший установку, должен передать ему руководство пользователя, которое должно храниться у пользователя.*

ВНИМАНИЕ! Производитель оборудования снимает с себя всякую ответственность за ущерб, вызванный неправильной установкой, нарушением целостности, несанкционированным вмешательством в конструкцию оборудования, плохим техническим обслуживанием, установкой неоригинальных запасных частей, несоблюдением местных нормативов, некомпетентным использованием и несоблюдением предписаний данного руководства.

Несоблюдение даже одного из вышеперечисленных предупреждений немедленно приводит к аннулированию гарантии.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Приведённые ниже инструкции по установке относятся к электрическим приборам. ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА со всей справочной информацией по оборудованию расположена на внешней передней стенке бака (для доступа необходимо снять нижнюю переднюю панель). Оборудование было проверено согласно приведённым ниже Европейским директивам:

- 2014/35 UE - Низкое напряжение (LVD)
- 2014/30 UE - Электромагнитная совместимость (EMC)
- 2006/42 CE - О машинах и механизмах
- 2011/65 UE - Rohs (Ограничение содержания вредных веществ)

и на соответствие особым эталонным нормам.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Изготовитель заявляет, что произведённое им оборудование соответствует вышеприведённым директивам ЕЭС и требует, чтобы установка происходила с соблюдением существующих норм.

УСЛОВИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ ОБОРУДОВАНИЯ

Операции по установке, возможные переделки под напряжение, отличное от заданного, ввод в эксплуатацию комплекса оборудования и отдельных изделий и возможные работы по техобслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом согласно инструкциям изготовителя и с соблюдением существующих норм, в соответствии с приведёнными ниже положениями:

- Местные строительные нормативы и правила пожарной безопасности
- Действующие правила техники безопасности
- Действующие положения ЭЕС

УСТАНОВКА

Шумность < 70 dB (A)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Извлечь оборудование из упаковки, убедиться в его целости, в случае сомнений - не использовать и обратиться к квалифицированным профессионалам.

Материалы, использованные для упаковки, соответствуют природоохранным нормам. Их можно безопасно хранить или утилизировать согласно действующим нормативам той страны, для которой предназначено оборудование, в частности это касается пластикового мешка и полистирола.

После проверки целостности можно приступить к удалению защитной плёнки. Аккуратно очистить внешние части машины тёплой водой с моющим средством при помощи тряпки, чтобы удалить все остатки клея, а затем насухо вытереть всё мягкой тканью. Если после этого

ещё останутся следы клея, удалить их соответствующими растворителями (например, ацетоном). Ни в коем случае не пользоваться абразивными материалами. Оборудование после установки должно быть выровнено при помощи допустимой регулировки ножек.

ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Установка посудомоечной машины требует предварительной подготовки водопроводных соединений, состоящих из двух гибких шлангов, поставляемых в комплекте, и, в частности:

- заливной шланг с ГАЗОВЫМ резьбовым соединением 3/4";
- сливной шланг Ø1½" (Ø1" для моделей UW5757DPS с откачивающим насосом).

За исключением моделей, оснащённых откачивающим насосом, сливной шланг посудомоечной машины должен быть подключён к особой канализационной системе, расположенной в полу рядом с посудомоечной машиной, типа "прямик с сифоном". Максимальный уровень выхода слива воды приведён на чертежах с указанием габаритных размеров, к нему необходимо добавить около 700 мм для версии машины с откачивающим насосом.

Впускной шланг должен быть подсоединён к водозаборному патрубку 3/4" с ГАЗОВОЙ резьбой, защищённому запорным краном.

Устройство рассчитано на постоянное подключение к водопроводной сети.

Прежде чем приступить к подключению, проверьте следующие условия.

- Давление подачи, **измеренное при открытом кране**, должно варьироваться от 1 до 4 бар (100 ÷ 400 кПа); для более низких давлений установите вспомогательный насос с расходом около 30 л/мин; при наличии давления воды более 4 бар (400 кПа) должен быть установлен редуктор давления, откалиброванный на макс. 4 бар (400 кПа).
- Жёсткость воды должна быть в пределах от 8 до 14° F (0,8 и 1,4 ммоль/л); при более высоких значениях жёсткости необходимо установить ионообменный очиститель достаточной производительности.

ВНИМАНИЕ: для непрерывного использования посудомоечной машины короткими циклами необходимо запитать её горячей водой при температуре 50 °C.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Оборудование не комплектуется электрической вилкой; подключение к электросети должно выполняться квалифицированным персоналом, также должен быть предусмотрен настенный главный выключатель (имеющий характеристики, соответствующие максимальной установленной мощности), чтобы иметь возможность изолировать посудомоечную машину от электросети в условиях перенапряжения III категории, в соответствии с правилами установки, при проведении подготовительных или ремонтных работ.

Если кабель питания повреждён, он должен быть заменён производителем, службой технической помощи или другим квалифицированным персоналом, чтобы избежать какой-либо опасности.

Рекомендуется всегда отключать электропитание посудомоечной машины, когда она не используется.

Прежде чем подключить оборудование, необходимо проверить соответствие между установленным для него напряжением, указанным на паспортной табличке, и напряжением в сети питания, чтобы убедиться в их совпадении. Если значения напряжения не соответствуют друг другу, то, если предусмотрена смена напряжения, нужно изменить подключение, как показано на электрической схеме. В частности, в том, что касается моечного насоса моделей UW5757D/DPS и верхнего моечного насоса (1,5 кВт) модели UW6070D/DPS, для переключения на трехфазный ток 230В достаточно вставить блок преобразователя напряжения между разъемом насоса и проводкой посудомоечной машины: этот блок предусмотрен на всех машинах и расположен вблизи кабелей моечного насоса, закрепленный на них стяжкой.

Также следует проверить эффективность заземления, чтобы кабель заземления со стороны подключения был длиннее прочих проводников, и чтобы кабель подключения имел сечение, соответствующее потребляемой мощности оборудования.

Посудомоечная машина также должна быть подключена к компенсационной эквипотенциальной системе с помощью винта, расположенного внизу на задней стороне посудомоечной машины и отмеченного символом "".

ВНИМАНИЕ: при электрическом подключении машины, работающей на трёхфазном переменном токе, необходимо проверить направление вращения моечного насоса.

ВНИМАНИЕ: рекомендуется эффективное заземление посудомоечной машины.

Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения этого правила техники безопасности, а также за ущерб, возникший в результате неправильного электрического подключения.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- Перед включением посудомоечной машины выполните следующие операции.
- Убедитесь, что входной и выходной шланги, поставляемые вместе с машиной, подключены к водопроводу.
- Посудомоечная машина оснащена устройством для дозирования ополаскивателя и устройством для дозирования моющего средства; подключите дозаторы к соответствующим резервуарам с помощью всасывающих трубок на задней панели посудомоечной машины. Черная трубка предназначена для моющего средства, прозрачная - для ополаскивателя. Убедитесь, что жидкости имеют низкую вязкость, иначе вышеупомянутые устройства будут засоряться и ломаться. Рекомендуется использовать только промышленные моющие средства. Избегайте использования пенообразующих средств.
- Проверьте правильность расположения датчика наличия моющего средства, если таковой имеется, так как использование дозатора сухого моющего средства может привести к поломке устройства.
- Проверьте точное положение фильтров на всасывании насоса и поверхностных фильтров.
- Только в случае моделей UW5757D и UW5757DPS: проверьте, что перелив находится на своем месте.
- Закройте дверцу посудомоечной машины, откройте кран подачи воды и подайте питание на посудомоечную машину через настенный выключатель.

НАБОР ВОДЫ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПОДОГРЕВ

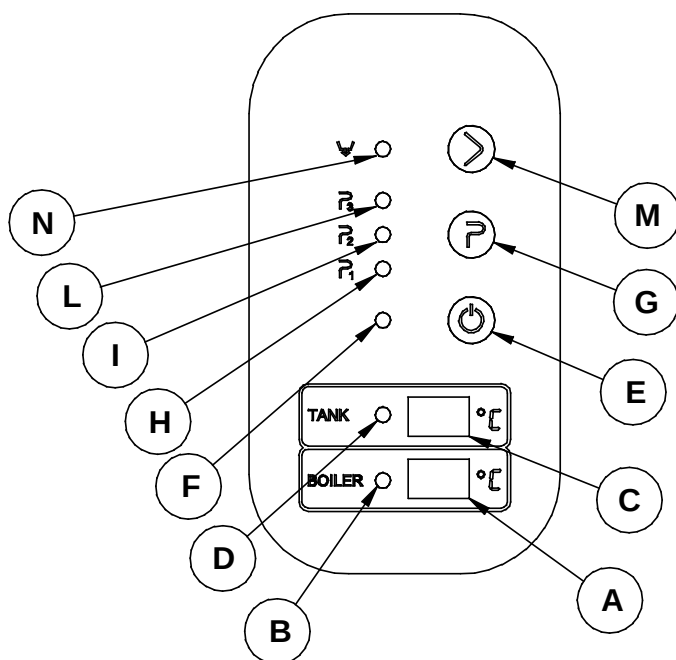


Рисунок 1

- A Термометр бойлера
- B Сигнал «идет нагрев бойлера»
- C Термометр ванны
- D Сигнал «идет нагрев ванны»
- E Главный выключатель
- F Сигнал «машина под напряжением»
- G Селектор цикл короткий/долгий/бесконечный
- H Сигнал «Короткий цикл»
- I Сигнал «Долгий цикл»
- L Сигнал «Бесконечный цикл»
- M Кнопка запуска цикла / слива ванны (не для модели UW5757D)
- N Сигнал слива ванны (не для модели UW5757D)

В соответствии с рисунком 1, включение посудомойки происходит при нажатии главного выключателя (E) и обозначено одновременным зажиганием сигнала (F).

ВНИМАНИЕ! Во время первой установки и с ванной Break Tank пустой, необходимо включить посудомойку при открытой двери для того, чтобы наполнение ванны Break Tank осуществилось перед помещением посуды в посудомоечную машину.

В этом случае машина начинает автоматически набирать воду в ванну до установленного уровня и включает нагреватели сначала в бойлере, потом в ванной. Включение сигналов (B) и (D) показывает, что нагреватели соответственно в бойлере и в ванной включены. Когда, по достижении обеих температур, сигналы (B) и (D) погаснут, машина будет готова к циклу мойки. Необходимо проконтролировать, если термометры бойлера (A) и ванны (C) достигли предустановленные температуры.

N.B. Внутренние термостаты предустановлены на следующие температуры:

- температура воды в бойлере **78 °C**
- температура воды в ванной **60 °C**

ЦИКЛ МОЙКИ

- Откройте дверцу посудомоечной машины.
- Поместить посуду в корзинках, учитывая, что для наилучших результатов мойки необходимо заранее очистить посуду от оставшихся твердых отходов, очистить сковородки и кастрюли от остатков соусов и смягчить возможную накипь с специфическими средствами.
- Емкости для мороженого, кастрюли, ведра, сковородки и им подобные должны быть перемешены в корзину с вогнутой поверхностью вниз; половники и другие подобные принадлежности необходимо переместить в специально предусмотренный контейнер. Не накладывать посуду одну на другую.
- Противни и подносы должны быть перемещены в специальные корзины из нержавеющей стали с грязной поверхностью вниз. Различные корзины для противней доступны в зависимости от глубины противня.
- Поставить корзинку в посудомойку и закрыть дверцу.
- Выбрать цикл мойки:
 - при первом включении, посудомойка предустановлена сразу на исполнение короткого рабочего цикла, которое предназначено для не сильно загрязненной посуды; при этом загорается сигнал **(H)**;
 - чтобы выбрать долгий цикл работы, необходимо нажать на кнопку **(G)**; при этом погаснет сигнал **(H)** и включится сигнал **(I)**;
 - чтобы выбрать бесконечный цикл мойки, который предназначен для особо грязных и с накипью кастрюль и других кухонных принадлежностей, надо снова нажать кнопку **(G)**; при этом погаснет сигнал **(I)** и включится сигнал **(L)**;
 - чтобы вернуться на короткий цикл, надо снова нажать кнопку **(G)**; при этом погаснет сигнал **(L)** и загорится сигнал **(H)**;
 - невозможно перейти от короткого цикла на долгий цикл и обратно, когда цикл мойки в действии.
- После выбора цикла мойки, необходимо нажать на кнопку **START (M)**: машина начнет автоматически выполнять цикл мойки и ополаскивания – это видно по мерцаниям сигналов **(H)**, **(I)**, **(L)**, в зависимости от выбранного цикла - и автоматически включит дозатор жидкости для придания блеска. Между мойкой и ополаскиванием посудомойка сделает паузу для стекания капель. Когда сигналы **(H)**, **(I)** и **(L)** перестанут мерцать и останутся гореть, это будет означать конец цикла.
- По запросу, в посудомойку может быть установлен датчик «**THERMOLOCK**», который продляет фазу мойки до тех пор, пока вода в бойлере не достигнет предустановленной температуры.
- В случае, если был выбран бесконечный цикл мойки, фаза мойки будет выполняться до тех пор, пока оператор не нажмет кнопку **(G)**. В этот момент фаза мойки завершится и рабочий цикл завершится паузой для стекания капель и ополаскивания.
- Чтобы начать следующий цикл, необходимо повторить все перечисленные выше операции.
- Чтобы выключить посудомойку, необходимо удостовериться, что она закончила цикл работы и нажать выключатель **(E)**. Операция будет обозначена выключением сигнала **(F)**. Когда посудомойка будет включена снова, она автоматически будет выполнять последний рабочий цикл.

ВЕРСИИ С НАСОСОМ СЛИВА UW5757DPS, UW6070DPS UW60132DPS

В версиях с насосом слива, насос включается в следующих условиях.

- Когда работает электроклапан набора воды или насос ополаскивания (в случае некоторых предназначенных моделей). Это нормальное условие работы насоса слива, который будет

сливать избыточную воду в ванной посредством канала слива-перелива во время фаз набора воды или ополаскивания. Операция будет обозначена включением сигнала (N).

- Когда машина выключена посредством главного выключателя (E), необходимо нажать кнопку START (M). Операция обозначена включением сигнала (N). Эта операция может быть завершена даже при открытой двери. Операция опустошения ванны занимает 5 минут и ее конец обозначается выключением сигнала (N). Слив ванны может быть прерван нажатием кнопки START (M). Только в случае модели UW5757DPS перелив должен быть предварительно снят со своего места, чтобы можно было полностью опорожнить моечный бак. Если эта кнопка будет нажата снова, слив начнется сначала. После слива воды из ванны, если вы хотите подготовить посудомоечную машину к выполнению новых рабочих циклов, необходимо закрыть дверцу (установив перелив в корпус только в случае модели UW5757DPS) и включить посудомоечную машину с помощью главного выключателя (E): посудомойка начнет снова набирать воду до установленного уровня в ванной и включит нагреватели сначала в бойлере, затем в ванной.

РЕГУЛИРОВКА ДОЗАТОРА МОЮЩЕГО И ОПОЛАСКИВАЮЩЕГО СРЕДСТВА

Концентрация моющего средства и ополаскивателя регулируется с помощью триммера, расположенного на соответствующем дозаторе (серый - для моющего средства, синий - для ополаскивателя).

По умолчанию триммеры установлены в среднее положение, что обеспечивает плавную работу в большинстве ситуаций. В особых условиях жесткости воды или при использовании различных типов моющих средств может потребоваться корректировка настройки. Более высокая (или низкая) концентрация моющего средства и ополаскивателя достигается поворотом триммера на соответствующем дозаторе по часовой стрелке (или против часовой стрелки).

Моющее средство: дозатор выдает примерно 2,5 г средства за один оборот мотора. Триммер в минимальном положении (все против часовой стрелки) = дозирование отсутствует; триммер в максимальном положении (все по часовой стрелке) = 20 оборотов в минуту; триммер в среднем положении (заводская настройка) = 10 оборотов в минуту.

Ополаскиватель: Дозатор выдает примерно 1 г средства каждые 10 секунд. Триммер в положении min (все против часовой стрелки) = дозирование отсутствует; триммер в положении max (все по часовой стрелке) = 30 секунд дозирования; триммер в среднем положении (заводская настройка) = 15 секунд дозирования.

Чтобы отрегулировать концентрацию моющего средства и/или ополаскивателя, снимите нижнюю переднюю панель посудомоечной машины (правую панель в случае модели UW60132D или UW60132DPS). Затем поверните триммер на соответствующем дозаторе по часовой стрелке или против часовой стрелки с помощью небольшой шлицевой отвертки.

СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ

- Открытие двери вручную приводит к прекращению выполнения всех функций посудомойки за исключением нагрева воды в бойлере или в ванночке. Закрытие двери возобновляет выполнение прерванной открытием программы.
- Реле давления контролирует автоматически уровни воды в ванночке и дает команду на выполнение только после того, как тэны погружены в воду как в бойлере, так и в ванночке.
- Насосы мойки экипированы термоконтроллером, который выключает его в случае термической перегрузки.
- Труба слива-перелива предусматривает слив чрезмерной воды при ополаскивании и тем самым способствует обороту воды в ванной. Это позволяет также избежать затоплением водой в случае проблем с реле.
- Небольшая ванна Break Tank оснащена трубой слива-перелива, которая предусматривает слив чрезмерной воды в ванной. Также не будет лишним закрывать кран подачи воды, когда посудомойка не работает

- Все источники питания, содержащиеся в электрокоробке, имеют защиту от случайных затоплений водой или контакта с оператором.

Также не будет лишним закрывать кран подачи воды, когда посудомойка не работает.

СООБЩЕНИЯ О НЕИСПРАВНОСТЯХ

В случае, если на термометре бойлера (А) или ванны (С) горит буква «Е», это означает, что датчик термостата бойлера или ванны прерван или не работает. В этом случае, необходимо проверить, что датчик аккуратно соединен с контрольной платой, и если необходимо, надо заменить датчик.

УХОД ЗА ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНОЙ И ЕЁ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

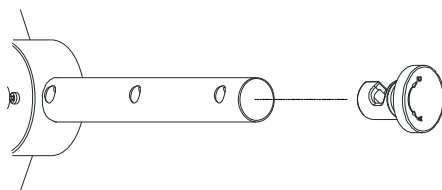
ВНИМАНИЕ! Перед проведением каких-либо работ по чистке убедитесь, что оборудование отключено от электросети. При производстве операций по чистке оборудования избегать мойки наружных частей посудомоечной машины прямой струёй воды или струёй под давлением, чтобы не повредить электрооборудование. Чистка должна производиться на холодном оборудовании.

РАЗГРУЗКА И УБОРКА

В конце рабочего дня выполняются следующие операции:

- Модели UW5757D, UW5757DPS
 - Слейте воду из бака, сняв переливную трубу с посадочного места. (В случае модели UW5757DPS также следуйте инструкциям, приведенным в разделе, озаглавленном **ВЕРСИИ С ДИСКВАРИЙНЫМ НАСОСОМ**).
 - Выключите посудомоечную машину, нажав на выключатель (Е). О завершении работы свидетельствует погасшая лампочка (F). В случае модели UW5757DPS отключение происходит автоматически по окончании фазы слива воды.
- Модели UW6070D, UW6070DPS, UW60132D, UW60132DPS
 - Выключите посудомоечную машину, нажав на выключатель (Е). О завершении работы свидетельствует погасший индикатор (F).
 - Нажмите кнопку START (M). Автоматический сливной клапан и (в случае моделей UW6070DPS и UW60132DPS) сливной насос открываются, загорается индикатор (N), и бак начинает опорожняться. Эту операцию можно также выполнять при открытой дверце.
 - Операция слива воды из ванны длится 5 минут, и ее окончание - вместе с выключением посудомоечной машины - сигнализируется погасанием индикатора (N). Слив воды из ванны можно прервать, нажав кнопку START (M). При повторном нажатии этой кнопки слив воды возобновится с самого начала.
- После слива воды из ванны и выключения посудомоечной машины отключите ее от электросети с помощью настенного выключателя.
- Затем приступайте к очистке внутренней части ванны, удаляя все твердые части, оставшиеся на дне.
- Внимательно проверьте отверстия моющих лепестков и прочистите их, если они засорены.
- Очистить крыльчатку нижней мойки моделей UW5757D/DPS и все крыльчатки моек моделей UW6070D/DPS и UW60132D/DPS можно, просто сняв пластиковые заглушки на концах: эти заглушки имеют байонетное крепление и легко снимаются, если

повернуть их против часовой стрелки в направлении буквы "А", выбитой на самой заглушке.



- Снимите фильтры корзин и ящиков, а также всасывающие фильтры насосов и тщательно очистите их под струей воды с помощью неметаллической щетки.
- Рекомендуется сливать и очищать внутреннюю часть посудомоечной машины несколько раз в день, когда вода в баке особенно грязная.
- По окончании слива и очистки правильно установите фильтры.
- Чтобы подготовить посудомоечную машину к выполнению новых рабочих циклов, закройте дверцу (установив перелив в корпус только в моделях UW5757D и UW5757DPS) и включите посудомоечную машину с помощью главного выключателя (E): после этого посудомоечная машина доведет уровень воды в ванне до заданной отметки и вставит нагревательные элементы сначала в бойлер, а затем в ванну.

СЛИВНОЙ НАСОС (возможна установка на модели UW5757DPS)

После опорожнения посудомоечной машины с помощью сливного насоса перейдите к очистке фильтра самого насоса, выполнив следующие действия:

- отключить электропитание посудомоечной машины;
- снять нижнюю переднюю панель;
- снять фильтр насоса, приняв меры для сбора воды, оставшейся внутри насоса;
- тщательно очистить фильтр и установить его обратно на место, убедившись, что байонетное соединение правильно закреплено.

ОПЕРАЦИИ ПО ПЕРИОДИЧЕСКОМУ ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Периодически очищайте моющие форсунки, удаляя появившиеся отложения.

При необходимости также удаляют накипь из бака и дезинфицируют его, используя имеющиеся на рынке чистящие средства; эта операция особенно эффективна для повышения КПД ТЭНов.

Чистка стальных частей может производиться тёплой водой и нейтральным моющим средством с использованием тряпки; моющее средство должно быть рекомендовано для чистки нержавеющей стали и не должно содержать абразивных или вызывающих коррозию веществ. Не использовать обычную стальную вату и т.п., которая, оставляя частички железа, может вызвать образование ржавчины, также избегать любых контактов нержавеющей стали с элементами на железной основе. Следует также избегать применения наждачной или шлифовальной бумаги. Только при загрязнении с образованием корки допустимо использовать порошок пемзы, но предпочтительней синтетическую абразивную губку или стальную вату из нержавеющей стали, которой следует работать в направлении полировки. По окончании мойки протереть всё насухо мягкой тканью.

Для чистки следует избегать абразивных порошков любого типа, моющих средств на основе хлора и отбеливающих моющих средств.

Желательно не допускать длительного контакта нержавеющей стали с концентрированными кислыми средами (уксус, приправы, смеси специй, заправки, концентрированная кухонная соль...), так как могут создаться химико-физические условия, которые приведут к разрушению поверхностной протравки стали, поэтому рекомендуется удалять подобные вещества чистой водой.

Отсоединить питающий шланг от электроклапанов и проверить впускной фильтр электромагнитных клапанов.

Если оборудование не используется в течение долгого времени, рекомендуется обработать все стальные поверхности тканью, пропитанной вазелиновым маслом, чтобы создать защитный слой, и время от времени проветривать помещения.

ВНИМАНИЕ: никогда не использовать материалы, моющие средства и растворы с содержанием хлора и его производных.

Для снятия возможных следов накипи не использовать препараты с содержанием сульфатов или серной кислоты, в продаже имеются подходящие средства, или, в порядке альтернативы, можно применять разведённый раствор уксусной эссенции.

Не использовать для чистки оборудования горючих жидкостей.

НЕКОТОРЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ВОЗМОЖНЫЕ МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

<i>Неисправность</i>	<i>Возможная причина</i>	<i>Возможный метод устранения</i>
Посудомоечная машина не включается (световой индикатор (F) не горит)	Главный выключатель (E) находится в положении «ВЫКЛ»	Приведите главный выключатель (E) в положение «ВКЛ»
	Настенный выключатель находится в положении «ВЫКЛ»	Приведите настенный переключатель в положение «ВКЛ»
	Нет напряжения в сети	Проверить подключение к электросети
	Шнур питания повреждён	Приведите настенный выключатель в положение «Выкл.» и обратитесь в сервисную службу для замены шнура
Посудомоечная машина не заливает воду или делает это слишком медленно; ополаскивание не происходит или оно недостаточное	Кран подачи воды закрыт	Открыть кран подачи воды
	Фильтр крана подачи воды засорён	Очистить фильтр крана подачи воды
	Фильтр электромагнитного клапана заливки воды засорён	Очистить фильтр электромагнитного клапана заливки воды
	Форсунки моющих крыльчаток загрязнены или забиты	Очистите моющие форсунки
	Недостаточное давление в водопроводной сети	Обратитесь в сервисную службу для установки насоса повышения давления
	Неисправен электроклапан заливки воды	Обратитесь в сервисную службу для замены электроклапана заливки воды
	Неисправен насос повышения давления (при наличии)	Обратитесь в сервисную службу для замены насоса повышения давления
	Реле давления уровня воды в моечном баке или (при наличии) в бойлере или в резервуаре буферного бака разрегулировалось или неисправно	Обратитесь в сервисную службу для проверки узла воздушного колпака - трубки - реле давления и для возможной замены реле давления

Неисправность	Возможная причина	Возможный метод устранения
Заливка воды в бак не прекращается	Воздушный колпак засорён	Прочистить воздушный колпак
	Реле давления уровня воды в моечном баке или (при наличии) в бойлере или в резервуаре буферного бака разрегулировалось или неисправно	Обратитесь в сервисную службу для проверки узла воздушного колпака - трубки - реле давления и для возможной замены реле давления
Вода не нагревается или нагревается слишком медленно	Неисправен один или несколько электрических комплектующих (ТЭН, датчик температуры, дистанционный выключатель)	Обратитесь в сервисную службу для замены комплектующих
	Один или несколько ТЭНов покрыты накипью	Выполните удаление накипи с использованием подходящих средств; обратитесь в сервисную службу для установки умягчителя воды на входе
	Сработал предохранительный термовыключатель бойлера	Обратитесь в сервисную службу для разблокировки термовыключателя и выявления причины
Результат мойки неудовлетворительный	Моечные форсунки коромысла загрязнены или засорены	Очистить моечные форсунки коромысла
	Коромысло не вращается свободно	Расположите посуду так, чтобы избежать столкновения с плечами коромысла
	Посудомоечная машина не завершила этап нагрева воды в баке	Дождаться включения светового индикатора или выключения обоих световых индикаторов (В) и (D) перед началом моечного цикла
	Вода в баке грязная	Заменить воду
	Всасывающий фильтр на насосе засорён	Очистить всасывающий фильтр на насосе
	Моющее средство или блескообразующая жидкость в недостаточном количестве или несоответствующего типа	Проверить тип и количество моющего средства или блескообразующей жидкости

Неисправность	Возможная причина	Возможный метод устранения
Чрезмерное наличие пены в баке	Посудомоечная машина не завершила этап нагрева воды в баке	Дождаться включения светового индикатора или выключения обоих световых индикаторов (В) и (D) перед началом моечного цикла
	Количество блескообразующей жидкости избыточно	Отрегулировать дозировку блескообразователя
	Моющее средство не годится	Избегать использования пенящихся средств. В случае использования пенящегося средства опорожните и промойте бак до исчезновения пены
Посудомоечная машина не сливает воду; в конце слива остается вода в баке	Сливной шланг засорён или пережат; сливной патрубок засорён	Прочистить сливной шланг или патрубок
	Сливной насос или сливной клапан (при наличии) неисправен	Обратитесь в сервисную службу для замены комплектующих

Если проблема не устранена, обратитесь в сервисную службу, сообщив модель и серийный номер посудомоечной машины, а также тип неисправности.

Информация по электрическому и электронному оборудованию, используемому в странах ЕС



Оборудование, на которое нанесён символ , согласно директивам ЕЭС не может быть утилизировано вместе с обычными бытовыми отходами

Для избавления от отработавшего оборудования следует пользоваться системами раздельного сбора отходов, имеющимися в тех странах, где используется оборудование, или связаться с дилером в случае покупки аналогичной продукции.

Активно используя службы по сбору отходов вы можете внести свой вклад в повторное использование, переработку и утилизацию отработавшего электрического/электронного оборудования, сохраняя окружающую среду и здоровье.

Незаконная утилизация изделия влечёт за собой административные санкции согласно действующему законодательству.

Элементы, входящие в состав упаковки (полиэтиленовые пакеты, полистирол, картонные коробки и т. д.), должны быть собраны, отсортированы по типу материала (например, картон, дерево, пластмассы и т.д.) и утилизированы в соответствии с действующим законодательством.

ZMYWARKI

**UW5757D SERIES - UW5757DPS - UW6070D -
UW6070DPS - UW60132D - UW60132DPS**

**INSTALACJA, UŻYTKOWANIE
I KONSERWACJA**

OSTRZEŻENIA

Zmywarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku profesjonalnego i jest przeznaczona do mycia naczyń, szklanek, sztućców i tac w kuchni.

- *Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania zmywarki należy uważnie przeczytać instrukcję.*
- *Zmywarka powinna być używana wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie jej obsługi.*
- *Dzieci nie mogą korzystać ze zmywarki.*
- *Upewnij się, że dzieci nie bawią się urządzeniem.*
- *Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel zgodnie z instrukcjami producenta zawartymi w podręczniku instalacji.*
- *Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z danymi sieciowymi.*
- *Zaleca się skuteczne uziemienie zmywarki. Firma nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie tego przepisu dotyczącego zapobiegania wypadkom lub za szkody wynikające z nieprawidłowych połączeń elektrycznych.*
- *Podczas elektrycznego podłączania trójfazowego urządzenia AC należy sprawdzić kierunek obrotów pompy myjącej.*
- *Aby używać zmywarki w sposób ciągły w krótkich cyklach, konieczne jest zasilanie jej gorącą wodą o temperaturze 50 °C.*
- *Zaleca się, aby zawsze odłączać zasilanie zmywarki, gdy nie jest ona używana.*
- *Przed czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć zasilanie.*
- *Unikaj używania strumieni wody poza zmywarką, aby zapobiec uszkodzeniu urządzeń elektrycznych.*
- *W przypadku usterki lub nieprawidłowego działania należy wyłączyć zmywarkę i skontaktować się wyłącznie z autoryzowanym centrum serwisowym.*
- *Należy żądać wyłącznie oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym razie nie ponosimy odpowiedzialności.*
- *Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis lub inny wykwalifikowany personel w celu uniknięcia zagrożenia.*
- *Stwierdzono, że emisja ciśnienia akustycznego LpA wynosi 68 dB, wahając się w granicach niepewności KpA wynoszącej 2 dB. Pomiary hałasu zostały przeprowadzone zgodnie z normą EN ISO 4871.*
- *Po zakończeniu instalacji instalator musi wyjaśnić i zademonstrować użytkownikowi działanie urządzenia. Po upewnieniu się, że wszystko jest jasne, musi przekazać instrukcję obsługi, którą użytkownik musi zachować.*

UWAGA! Producent urządzenia zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową instalacją, manipulacją, niewłaściwym użytkowaniem, niewłaściwą konserwacją, instalacją nieoryginalnych części zamiennych, nieprzestrzeganiem lokalnych przepisów, niefachowym użytkowaniem i nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji.

Nieprzestrzeganie choćby jednego z powyższych ostrzeżeń spowoduje natychmiastowe unieważnienie gwarancji.

CECHY TECHNICZNE

Poniższe instrukcje dotyczą sprzętu elektrycznego. TABLICZKA ZNAMIONOWA zawierająca wszystkie informacje referencyjne dotyczące sprzętu znajduje się na zewnętrznej przedniej ścianie zbiornika (aby uzyskać do niej dostęp, należy zdjąć dolny panel przedni).

Urządzenia zostały przetestowane zgodnie z następującymi dyrektywami europejskimi:

- 2014/35 EU - Niskie napięcie (LVD)
- 2014/30 EU - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
- 2006/42 WE Rozporządzenie w sprawie maszyn
- 2011/65 EU Rohs

i specjalne standardy referencyjne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Producent oświadcza, że produkowany przez niego sprzęt jest zgodny z wyżej wymienionymi dyrektywami europejskimi i wymaga przeprowadzenia instalacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

PRZYGOTOWANIA DO INSTALACJI

Czynności instalacyjne, wszelkie konwersje napięcia na inne niż konfiguracja fabryczna, instalacja systemu i urządzeń oraz wszelkie czynności konserwacyjne muszą być wykonywane zgodnie z instrukcjami producenta i zgodnie z obowiązującymi przepisami, przez wykwalifikowany personel zgodnie z poniższymi przepisami:

- Przepisy budowlane i lokalne przepisy przeciwpożarowe
- Aktualne przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom
- Aktualne przepisy IEC

INSTALACJA

Emisja hałasu < 70 dB(A)

OPERACJE WSTĘPNE

Należy wyjąć urządzenie z opakowania, upewnić się co do jego integralności, a w razie wątpliwości nie używać go i przekazać profesjonalnie wykwalifikowanemu personelowi.

Materiały użyte do pakowania są zgodne z przepisami ochrony środowiska. Można je bezpiecznie przechowywać lub utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju przeznaczenia urządzenia, w szczególności w odniesieniu do plastikowej torby i styropianu.

Po sprawdzeniu integralności można przystąpić do usuwania powłoki ochronnej. Dokładnie wyczyść zewnętrzną część zmywarki letnią wodą z detergentem za pomocą szmatki, aby usunąć wszelkie pozostałości, a następnie osusz miękką szmatką. Jeśli pozostały ślady kleju, należy je usunąć za pomocą odpowiednich rozpuszczalników (np. acetonu). W żadnym wypadku nie należy używać substancji ściernych. Po instalacji urządzenie należy wypoziomować, korzystając z regulacji dozwolonej przez nóżki.

PODŁĄCZENIA HYDRAULICZNE

Instalacja zmywarki wymaga wcześniejszego przygotowania połączeń hydraulicznych, składających się z dwóch dostarczonych węży:

- węży 3/4" przyłącza wody
- węży odpływowy Ø1½" (Ø1" w przypadku modeli z wbudowaną pompą spustową).

Z wyjątkiem modeli wyposażonych w pompę odpływową, węży odpływowy zmywarki musi być podłączony do specjalnego systemu odpływowego typu studzienkowego wyposażonego w syfon, umieszczonego na podłodze w pobliżu zmywarki. Maksymalny poziom odpływu wody jest wskazany na rysunkach przedstawiających wymiary całkowite.

Wąż napełniający jest podłączony do wlotu wody 3/4" , zabezpieczonego zaworem odcinającym.

Urządzenie jest przeznaczone do stałego podłączenia do sieci wodociągowej.

Przed podłączeniem należy sprawdzić następujące warunki.

- Ciśnienie zasilania wody, **mierzone przy otwartym zaworze**, musi wynosić od 1 do 4 barów (100 ÷ 400 kPa); w przypadku niższego ciśnienia należy zainstalować pompę pomocniczą o natężeniu przepływu ok. 30 l/min; jeśli ciśnienie wody przekracza 4 bary (400 kPa), należy zainstalować reduktor ciśnienia skalibrowany na maks. 4 bary.
- Twardość musi wynosić od 8 do 14° F (0,8 do 1,4 m mol/l); w przypadku wyższych twardości należy zainstalować oczyszczacz jonowymienny zawierający nie mniej niż 16 litrów żywicy.

UWAGA: Aby używać zmywarki w sposób ciągły w krótkich cyklach, konieczne jest doprowadzenie do niej gorącej wody o temperaturze 50°C.

PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Urządzenie nie jest wyposażone we wtyczkę; podłączenie do sieci zasilającej musi być wykonane przez wyspecjalizowany personel, a na ścianie musi znajdować się wyłącznik główny (o charakterystyce odpowiedniej do maksymalnej zainstalowanej mocy) w celu odłączenia zmywarki od sieci zasilającej, w warunkach przepięcia kategorii III zgodnie z zasadami instalacji, podczas czynności wstępnych lub konserwacji.

Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis lub inny wykwalifikowany personel w celu uniknięcia zagrożenia.

Zaleca się, aby zawsze odłączać zasilanie zmywarki, gdy nie jest ona używana.

Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić zgodność między fabrycznym ustawieniem napięcia urządzenia (400V, 3-fazy, z przewodem N) wskazanym na tabliczce znamionowej, a napięciem dostępnym w miejscu instalacji.

Jeśli nie zostanie stwierdzona zgodność między nimi, należy zmienić połączenie, jeśli taka możliwość została przewidziana, co pokazuje dołączony schemat elektryczny. W szczególności, w odniesieniu do pompy myjącej modeli UW5757D i UW5757DPS oraz górnej pompy myjącej (1,5 kW) modeli UW6070D i UW6070DPS, aby przejść na zasilanie trójfazowe 230 V, wystarczy włożyć/zmienić wiązkę z wtyczkami między złączem pompy a złączem okablowania. Potrzebna wiązka z wtyczkami jest zawsze dostarczana ze wszystkimi urządzeniami i jest umieszczana w pobliżu kabli pompy myjącej, mocowana za pomocą opaski zaciskowej.

Należy również sprawdzić, czy przewód uziemiający po stronie połączenia jest dłuższy niż pozostałe przewody oraz czy przewód połączeniowy ma przekrój odpowiedni do mocy pobieranej przez urządzenie.

Zmywarka musi być również podłączona do systemu wyrównania potencjałów za pomocą śruby znajdującej się w dolnej części tylnej części zmywarki i oznaczonej "⚡".

UWAGA: Podczas podłączania trójfazowego urządzenia AC do zasilania elektrycznego należy sprawdzić kierunek obrotów pompy myjącej.

OSTRZEŻENIA: Zaleca się skuteczne uziemienie zmywarki.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie tego przepisu dotyczącego zapobiegania wypadkom lub za szkody wynikające z nieprawidłowych połączeń elektrycznych.

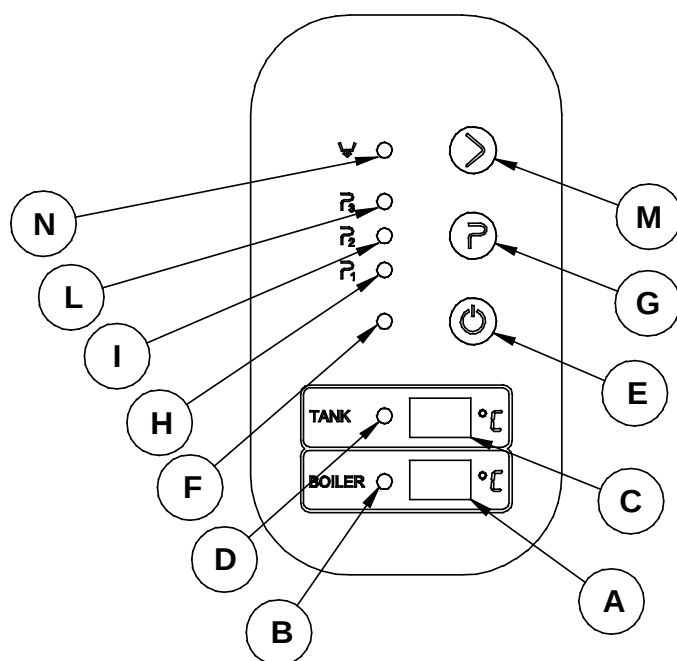
INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

OPERACJE WSTĘPNE

Przed włączeniem zmywarki należy wykonać następujące czynności.

- Upewnić się, że dostarczone węże, dopływowy i odpływowy, są podłączone do sieci hydraulicznej.
- Zmywarka jest wyposażona w urządzenie do dozowania nabyśzczacza i urządzenie do dozowania detergentu; podłącz dozowniki do odpowiednich zbiorników za pomocą rur ssących z tyłu zmywarki. Czarna rurka służy do dozowania detergentu; przezroczysta rurka służy do dozowania nabyśzczacza. Należy upewnić się, że płyny mają niską lepkość, w przeciwnym razie wyżej wymienione urządzenia będą się zatykać i pękać. **Zaleca się stosowanie wyłącznie detergentów przemysłowych. Należy unikać stosowania produktów pianących.**
- Należy sprawdzać regularne położenie sondy obecności detergentu, jeśli jest obecna, ponieważ użycie dozownika bez detergentu może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Sprawdź dokładne położenie filtrów na ssaniu pompy i filtrów powierzchniowych.
- Tylko w przypadku modeli UW5757D i UW5757DPS: sprawdzić, czy rura przelewowa jest poprawnie zamontowana.
- Zamknij drzwiczki zmywarki, otwórz zawór dopływu wody i włącz zasilanie zmywarki za pomocą przełącznika ściennego.

NAPEŁNIANIE I PODGRZEWANIE



- A: Termometr bojlera
B: Lampka "Trwa podgrzewanie kotła"
C: Termometr zbiornika
D: Lampka "Trwa podgrzewanie zbiornika"
E: Włącznik/wyłącznik główny
F: Lampka „Zmywarka włączona”
G: Przełącznik cyklu krótkiego / długiego / ciągłego
H: Lampka „Krótki cykl”
I: Lampka „Długi cykl”
L: Lampka „Cykl ciągły”
M: Przycisk rozpoczęcia cyklu / opróżnianie zbiornika (nie dla modelu UW5757D)
N: Lampka „Opróżnianie zbiornika“ (nie występuje w modelu UW5757D)

W odniesieniu do rysunku, zmywarka jest włączana poprzez naciśnięcie głównego włącznika (E) i jest to sygnalizowane jednoczesnym włączeniem lampki kontrolnej (F).

OSTRZEŻENIE! W przypadku instalowania zmywarki po raz pierwszy, tj. z pustym zbiornikiem (wanną), należy włączyć zmywarkę przy otwartych drzwiach, aby umożliwić napełnienie zbiornika (wanny) przed załadowaniem zmywarki.

W tym momencie zmywarka automatycznie zacznie napełnianie wodą do ustawionego poziomu i włączy grzałki bojlera i zbiornika (wanny). Włączone lampki **(B)** i **(D)** wskazują, że elementy grzejne bojlera i zbiornika są włączone. Gdy kontrolki **(B)** i **(D)** zgasną po osiągnięciu obu temperatur, zmywarka jest gotowa do cyklu zmywania. Sprawdź, czy termometry bojlera **(A)** i wanny **(C)** osiągnęły wstępnie ustawione temperatury.

Uwaga: Termostaty wewnętrzne są wstępnie ustawione na następujące temperatury:

- temperatura wody w bojlerze **78 °C**
- temperatura wody w zbiorniku **60 °C**

CYKL MYCIA

- Otwórz drzwiczki zmywarki.
- Umieść naczynia w koszach, pamiętając, że aby uzyskać najlepsze wyniki zmywania, należy wcześniej usunąć wszystkie stałe pozostałości z naczyń, opróżnić patelnie i garnki z pozostałości sosów oraz zmiękczyć wszelkie inkrustacje za pomocą określonych produktów.
- Pojemniki na lody, garnki, wiadra, rondle itp. powinny być umieszczane w koszu wklęsłą stroną do dołu; wszelkie chochle i podobne przybory powinny być umieszczane w dostarczonym pojemniku, unikając nakładania się na siebie.
- Patelnie i tace są umieszczane na stalowych koszach (dostępnych na życzenie) brudną stroną do dołu. Dostępne są różne rodzaje koszy na tace w zależności od wymiarów mytych tac.
- Umieść kosz w zmywarce i zamknij drzwiczki.
- Wybierz cykl mycia:
 - Po włączeniu zmywarka automatycznie ustawia się na krótki cykl pracy, wskazany dla lekko zabrudzonych garnków i patelni; jest to sygnalizowane zapaleniem się lampki **(H)**;
 - aby wybrać długi cykl pracy, naciśnij przycisk **(G)**; operacja jest sygnalizowana zgaśnięciem lampki **(H)** i zaświeceniem się lampki **(I)**;
 - Aby wybrać ciągły cykl zmywania, odpowiedni do szczególnie zabrudzonych i inkustowanych garnków i przyborów kuchennych, należy ponownie nacisnąć przycisk **(G)**; operacja jest sygnalizowana zgaśnięciem lampki **(I)** i zaświeceniem się lampki **(L)**;
 - aby powrócić do wyboru krótkiego cyklu, należy ponownie nacisnąć przycisk **(G)**; operacja jest sygnalizowana zgaśnięciem lampki kontrolnej **(L)** i zaświeceniem się lampki kontrolnej **(H)**;
 - Po rozpoczęciu cyklu mycia nie jest możliwe przełączenie z cyklu krótkiego na długi lub odwrotnie.
- Po wybraniu cyklu naciśnij przycisk **START (M)**: zmywarka automatycznie wykona cykl zmywania i płukania - sygnalizowany miganiem kontrolki **(H)**, **(I)** lub **(L)**, w zależności od wybranego cyklu - i automatycznie uruchomi dozownik nabłyszczacza. Pomiędzy myciem a płukaniem zmywarka wykonuje przerwę na opróżnienie. Gdy lampka kontrolna **(H)**, **(I)** lub **(L)** przestanie migać i pozostanie zapalona, oznacza to zakończenie cyklu.
- W zmywarce na życzenie dostępne jest urządzenie "**THERMOLOCK**", które wydłuża fazę zmywania do momentu, aż woda w bojlerze osiągnie ustawioną temperaturę.
- Jeśli wybrano ciągły cykl mycia, faza mycia trwa do momentu naciśnięcia przez operatora przycisku **(G)**. W tym momencie faza mycia zostaje zakończona, a cykl kończy się przerwą na opróżnienie i płukanie.
- Aby rozpocząć kolejny cykl, powtórz wszystkie powyższe kroki.

- Aby wyłączyć zmywarkę, upewnij się, że cykl pracy został zakończony i naciśnij wyłącznik (E). Operacja zostanie zasygnalizowana zgaśnięciem lampki (F). Po ponownym włączeniu zmywarka będzie automatycznie gotowa do wykonania ostatniego zakończonego cyklu pracy.

WERSJE Z POMPĄ SPUSTOWĄ UW5757DPS, UW6070DPS, UW60132DPS

W wersjach z pompą spustową funkcja ta jest uruchamiana w następujących warunkach.

- Gdy działa elektrozawór napełniania i/lub pompa płuczająca. Jest to normalny stan pracy pompy spustowej, która usuwa nadmiar wody ze zbiornika myjącego przez przelew podczas napełniania lub płukania. Działanie jest sygnalizowane świeceniem lampki kontrolnej (N).
- Podczas opróżniania zbiornika, które odbywa się - po wyłączeniu zmywarki za pomocą wyłącznika głównego (E) - poprzez naciśnięcie przycisku START (M). Tylko w przypadku modelu UW5757DPS należy najpierw usunąć rurkę przelewu z jej pozycji, aby umożliwić całkowite opróżnienie zbiornika. Operacja ta jest sygnalizowana zapaleniem się kontrolki (N). Operację tę można również wykonać przy otwartych drzwiczkach. Operacja opróżniania wanny trwa 5 minut, a jej zakończenie - wraz z wyłączeniem zmywarki - jest sygnalizowane zgaśnięciem kontrolki (N). Opróżnianie wanny można przerwać, naciskając przycisk START (M). Ponowne naciśnięcie przycisku spowoduje wznowienie opróżniania od początku. Po opróżnieniu wanny, jeśli chcesz przygotować zmywarkę do wykonania nowych cykli pracy, zamknij drzwiczki (po ponownym umieszczeniu, tylko w przypadku modelu UW5757DPS, przelewu w jego obudowie) i włącz zmywarkę za pomocą głównego wyłącznika (E): zmywarka ponownie przystąpi do doprowadzenia poziomu wody w wannie do ustawionego punktu i włączy grzałki bojlera i zbiornika

REGULACJA DOZOWANIA DETERGENTU I NABŁYSZCZACZA

Dozowanie detergentu i nabłyszczacza jest regulowane za pomocą regulatora/pokrętła znajdującego się na odpowiednim dozowniku (szary dla detergentu, niebieski dla nabłyszczacza).

Pokrętła są domyślnie ustawione w pozycji średniej, co zapewnia dobre działanie w większości sytuacji. Szczególne warunki twardości wody lub różne rodzaje detergentów mogą wymagać dostosowania ustawienia. Wyższe (lub niższe) stężenia detergentu i nabłyszczacza uzyskuje się, obracając pokrętło na odpowiednim dozowniku w prawo (lub w lewo).

Detergent: dozownik dozuje ok. 2,5 g produktu na obrót silnika. Pokrętło w pozycji minimalnej (obrócone całkowicie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) = brak dozowania; pokrętło w pozycji maksymalnej (całkowicie obrócone w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) = 20 obrotów/minutę; pokrętło w pozycji średniej (ustawienie fabryczne) = 10 obrotów/minutę.

Nabłyszczacz: dozownik dozuje ok. 1 g produktu co 10 sekund dozowania. Pokrętło w pozycji min (cały w lewo) = brak dozowania; pokrętło w pozycji max (cały w prawo) = 30 sekund dozowania; Pokrętło w pozycji średniej (ustawienie fabryczne) = 15 sekund dozowania.

Aby wyregulować stężenie detergentu i/lub nabłyszczacza, należy zdjąć dolny panel przedni zmywarki (ten po prawej stronie w przypadku modelu UW60132D lub UW60132DPS). Następnie obróć pokrętło na odpowiednim dozowniku w prawo lub w lewo za pomocą małego śrubokręta płaskiego.

SYSTEMY BEZPIECZEŃSTWA

- Ręczne otwarcie drzwiczek powoduje zawieszenie wszystkich funkcji zmywarki z wyjątkiem podgrzewania wody w bojlerze lub zbiorniku. Zamknięcie drzwiczek przywraca funkcję przerwana przez ich otwarcie.
- Przełącznik ciśnieniowy automatycznie monitoruje poziom wody w zbiorniku i pozwala na pracę dopiero wtedy, gdy elementy grzejne znajdują się poniżej poziomu wody zarówno w bojlerze, jak i w zbiorniku.
- Pompy myjące są wyposażone w kontrolę termiczną, która powoduje ich zatrzymanie w przypadku przeciążenia termicznego.
- Rura przelewowa odprowadza nadmiar wody zużytej podczas płukania i w ten sposób wspomaga wymianę wody w zbiorniku. Zapobiega również przelewaniu się wody w przypadku awarii przełącznika ciśnieniowego.
- Wszystkie zasilacze są umieszczone w skrzynce elektrycznej, zabezpieczonej zarówno przed przypadkowym wyciekiem wody, jak i przypadkowym kontaktem z operatorem.

Dobłą praktyką jest zawsze zamykanie kranu doprowadzającego wodę, gdy zmywarka nie jest używana.

KOMUNIKATY ALARMOWE

Jeśli na termometrze bojlera (A) lub zbiornika (wanny) (C) **wyświetlana jest litera "E"**, oznacza to, że sonda termostatu bojlera lub zbiornika jest wyłączona lub uszkodzona. W takim przypadku należy sprawdzić, czy sonda jest poprawnie podłączona do płyty sterowania i w razie potrzeby wymienić sondę.

PIEŁĘGNACJA I KONSERWACJA ZMYWARKI

OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania. Podczas czyszczenia urządzenia należy unikać mycia przy użyciu bezpośredniego lub ciśnieniowego strumienia wody na zewnątrz zmywarki, aby uniknąć uszkodzenia sprzętu elektrycznego. Czyszczenie należy przeprowadzać, gdy urządzenie jest zimne.

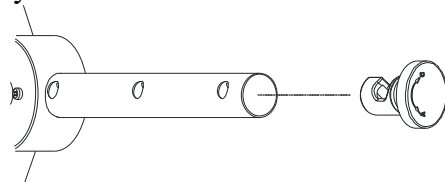
OPRÓŻNIANIE I CZYSZCZENIE

Na koniec dnia roboczego wykonaj następujące zadania:

- Modele UW5757D, UW5757DPS
 - Spuść wodę ze zbiornika, wyjmując rurę przelewową z gniazda. (W przypadku modelu UW5757DPS należy również postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji **WANNY Z POMPĄ SPUSTOWĄ**).
 - Wyłącz zmywarkę, naciskając przełącznik (E). Operacja jest sygnalizowana zgaśnięciem lampki (F). W przypadku modelu UW5757DPS wyłączenie następuje automatycznie po zakończeniu fazy opróżniania.
- Modele UW6070D, UW6070DPS, UW60132D, UW60132DPS
 - Wyłącz zmywarkę, naciskając przełącznik (E). Operacja jest sygnalizowana zgaśnięciem lampki (F).
 - Naciśnij przycisk START (M). Automatyczny zawór spustowy i (w przypadku modeli UW6070DPS i UW60132DPS) pompa spustowa otwierają się, lampka kontrolna (N) zapala się i zbiornik zaczyna się opróżniać. Operację tę można również wykonać przy otwartych drzwiach.
 - Operacja opróżniania zbiornika trwa 5 minut, a jej zakończenie - wraz z wyłączeniem zmywarki - jest sygnalizowane wyłączeniem lampki kontrolnej (N). Opróżnianie wanny

można przerwać, naciskając przycisk START (M). Po ponownym naciśnięciu przycisku opróżnianie zostanie wznowione od początku.

- Po spuszczeniu wody ze zbiornika i wyłączeniu zmywarki należy odłączyć ją od zasilania za pomocą wyłącznika ściennego.
- Następnie wyczyścić wnętrze zbiornika, usuwając wszelkie stałe części pozostałe na dnie.
- Sprawdzić dokładnie otwory lanc myjących i wyczyścić je, jeśli są zatkane.
- Istnieje możliwość wyczyszczenia dolnego ramienia myjącego w modelach UW5757D/DPS oraz wszystkich ramion myjących w modelach UW6070D/DPS i UW60132D/DPS poprzez proste usunięcie plastikowych zatyczek na końcach: zatyczki te mają mocowanie bagnetowe i można je łatwo usunąć, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w stronę litery "A" wytłoczonej na samej zatyczce.



- Wyjmij kosz powierzchniowy i filtry szufladowe oraz filtry ssące pomp i wyczyść je dokładnie pod strumieniem wody za pomocą niemetalowej szczotki.
- Zaleca się opróżnianie i czyszczenie wnętrza zmywarki kilka razy dziennie, gdy woda w zbiorniku jest szczególnie brudna.
- Po zakończeniu operacji opróżniania i czyszczenia filtry są prawidłowo wymieniane.
- Aby przygotować zmywarkę do wykonania nowych cykli pracy, należy zamknąć drzwiczki (po uprzednim umieszczeniu, tylko w przypadku modeli UW5757D i UW5757DPS, przelewu w jego obudowie) i włączyć zmywarkę za pomocą wyłącznika głównego (E): zmywarka przystąpi wówczas do doprowadzenia poziomu wody w zbiorniku do ustawionego punktu i włączy grzałki bojlera oraz zbiornika

POMPA SPUSTOWA (tylko model UW5757DPS)

Po opróżnieniu zmywarki za pomocą pompy spustowej wyczyść filtr pompy w następujący sposób:

- wyłączyć zasilanie zmywarki;
- zdejmij dolny panel przedni;
- wyjąć filtr pompy, uważając, aby zebrać resztki wody pozostające wewnątrz pompy;
- dokładnie wyczyść filtr i włóż go z powrotem do obudowy, sprawdzając, czy złącze bagnetowe jest prawidłowo zamocowane.

OKRESOWE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE

Okresowo czyścić dysze płuczące, usuwając wszelkie osady.

W razie potrzeby zbiornik należy również odkamienić i zdezynfekować przy użyciu dostępnych na rynku produktów; jest to szczególnie rekomendowane aby zapewnić prawidłowe działanie grzałek.

Części stalowe można czyścić letnią wodą i neutralnym detergentem za pomocą szmatki; detergent musi być zalecany do czyszczenia stali nierdzewnej i nie może zawierać substancji ściernych ani żrących. Nie należy używać zwykłej wełny stalowej lub podobnych materiałów, które osadzając cząsteczki żelaza mogą powodować rdzewienie; należy również unikać kontaktu stali nierdzewnej z żelaznymi elementami matrycy. Należy również unikać stosowania papieru ściernego lub szmerglowego. Jedynie w przypadku zaskorupiałych zabrudzeń dopuszczalne jest użycie sproszkowanego pumeksu, ale lepszym rozwiązaniem byłoby użycie syntetycznej gąbki ścierniej lub wełny ze stali nierdzewnej do satynowania. Po zakończeniu mycia wytrzeć do sucha miękką szmatką. Podczas czyszczenia należy unikać wszelkiego rodzaju proszków ściernych, środków czyszczących na bazie chloru i detergentów wybielających.

Dobrym pomysłem jest unikanie kontaktu stali nierdzewnej ze stężonymi substancjami kwasowymi przez dłuższy czas (ocet, przyprawy, mieszanki przypraw, stężona sól kuchenna...), ponieważ może to spowodować powstanie warunków chemiczno-fizycznych, które zniszczą pasywację stali; dlatego zaleca się usuwanie tych substancji czystą wodą.

Odłącz wąż zasilający od zaworów elektromagnetycznych i sprawdź filtr wlotowy zaworu elektromagnetycznego.

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zaleca się przetarcie wszystkich stalowych powierzchni szmatką nasączoną olejem wazelinowym w celu rozprowadzenia warstwy ochronnej oraz wietrzenie pomieszczeń od czasu do czasu.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie używaj materiałów, detergentów i roztworów zawierających chlor lub jego pochodne.

Aby usunąć wszelkie ślady kamienia, nie należy używać preparatów zawierających sól lub kwas siarkowy; odpowiednie produkty można znaleźć na rynku lub, alternatywnie, można użyć roztworu rozcieńczonego w kwasie octowym.

Do czyszczenia sprzętu nie wolno używać łatwopalnych cieczy.

Chociaż pompy są typu samoopróżniającego się, zaleca się, aby w przypadku długich okresów bezczynności, zostały całkowicie opróżnione ręcznie.

Należy również opróżnić bojler i nałożyć warstwę ochronną oleju wazelinowego na wszystkie powierzchnie stalowe.

NIEKTÓRE USTERKI I ICH MOŻLIWE ROZWIĄZANIA

<i>Incydent</i>	<i>Możliwa przyczyna</i>	<i>Możliwe rozwiązanie</i>
Zmywarka nie włącza się (kontrolka (F) pozostaje wyłączona).	Wyłącznik główny (E) znajduje się w pozycji "wyłączony".	Ustawić wyłącznik główny (E) w pozycji "włączony".
	Przełącznik ścienny znajduje się w pozycji "wyłączony".	Ustaw przełącznik ścienny w pozycji "włączony".
	Awaria napięcia sieciowego	Sprawdź połączenie sieciowe
	Kabel zasilający jest uszkodzony	Ustaw przełącznik ścienny w pozycji "wyłączony" i skontaktuj się z działem serwisu w celu wymiany kabla.
Zmywarka nie ładuje wody lub ładuje ją zbyt wolno; płukanie nie odbywa się lub jest niewystarczające.	Kran doprowadzający wodę jest zamknięty	Otworzyć kran doprowadzający wodę
	Filtr kranu doprowadzającego wodę jest zatkany	Wyczyść filtr kranu doprowadzającego wodę
	Filtr zaworu elektromagnetycznego jest zatkany	Wyczyść filtr zaworu elektromagnetycznego
	Dysze wirnika płuczącego są zabrudzone lub zatkane	Czyste dysze płuczące
	Elektrozawór ładowania jest uszkodzony	Skontaktuj się z działem serwisu w celu wymiany zaworu elektromagnetycznego
	Pompa płucząca jest uszkodzona	Skontaktuj się z serwisem w celu wymiany pompy płuczącej
Ładowanie wody do zbiornika nie zatrzymuje się	Wyłącznik ciśnieniowy zbiornika płuczącego lub wyłącznik ciśnieniowy zbiornika awaryjnego jest uszkodzony lub nie działa.	Skontaktować się z działem serwisu w celu sprawdzenia zespołu pułapka powietrzna- wąż - wyłącznik ciśnieniowy i w razie potrzeby wymiany wyłącznika ciśnieniowego.
	Pułapka powietrzna jest zablokowana	Czyszczenie pułapki powietrznej
	Wyłącznik ciśnieniowy zbiornika płuczącego lub wyłącznik ciśnieniowy zbiornika awaryjnego jest uszkodzony lub nie działa.	Skontaktować się z działem serwisu w celu sprawdzenia zespołu pułapka powietrzna- wąż - wyłącznik ciśnieniowy i w razie potrzeby wymiany wyłącznika ciśnieniowego.

<i>Incydent</i>	<i>Możliwa przyczyna</i>	<i>Możliwe rozwiązanie</i>
Woda nie jest podgrzewana lub jest podgrzewana zbyt wolno	Jeden lub więcej komponentów elektrycznych (rezystor, czujnik temperatury, stycznik) jest uszkodzonych.	Skontaktuj się z działem serwisu w celu wymiany podzespołu
	Na jednym lub kilku elementach grzejnych osadził się kamień	Przeprowadzić odkamienianie przy użyciu odpowiednich produktów; skontaktować się z działem serwisu w celu zainstalowania zmiękczacza.
	Zadziałał termostat bezpieczeństwa bojlera	Skontaktuj się z serwisem w celu odblokowania termostatu i zidentyfikowania przyczyny.
Wyniki mycia są niewystarczające	Dysze płuczące wirnika są zabrudzone lub zatkane	Wyczyść dysze myjące wirnika
	Zmywarka nie zakończyła podgrzewania wody w zbiorniku	Przed rozpoczęciem cyklu mycia poczekaj, aż zgasną obie kontrolki (B) i (D) .
	Woda w zbiorniku jest brudna	Wymiana wody
	Filtr ssący na pompie jest zatkany	Wyczyść filtr ssący na pompie
	Niewystarczająca ilość lub niewłaściwy detergent lub nabłyszczacz	Sprawdź rodzaj i ilość detergentu lub nabłyszczacza.
Nadmierne pienienie się w zbiorniku	Zmywarka nie zakończyła podgrzewania wody w zbiorniku	Przed rozpoczęciem cyklu mycia poczekaj, aż zgasną obie kontrolki (B) i (D) .
	Ilość nabłyszczacza jest zbyt duża	Regulacja dostarczania nabłyszczacza
	Detergent jest nieodpowiedni	Należy unikać stosowania produktów pieniących. Jeśli użyto produktu pieniącego, należy opróżnić i wypłukać zbiornik, aż piana zniknie.

<i>Incydent</i>	<i>Możliwa przyczyna</i>	<i>Możliwe rozwiązanie</i>
Zmywarka nie spuszcza wody; woda pozostaje w zbiorniku po spuszczeniu.	Rura spustowa jest zatkana lub zgnieciona; przyłączy spustowe jest zatkane	Wyczyść rurę spustową lub złączkę
	Pompa spustowa lub zawór spustowy (jeśli jest zamontowany) są uszkodzone.	Skontaktuj się z działem serwisu w celu wymiany podzespołu

Jeśli usterka nie ustąpi, należy skontaktować się z serwisem, podając model i numer seryjny zmywarki oraz rodzaj usterki.

Informacje dotyczące sprzętu elektrycznego i elektronicznego używanego w krajach UE



Urządzenia oznaczone symbolem , zgodnie z dyrektywami UE, nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami domowymi.

Podczas utylizacji zużytego sprzętu należy korzystać z oddzielnych systemów zbiórki przewidzianych w kraju użytkowania lub skontaktować się ze sprzedawcą w przypadku zakupu równoważnego produktu.

Aktywnie korzystając z usług zbiórki, możesz przyczynić się do ponownego wykorzystania, recyklingu i waloryzacji zużytych urządzeń elektrycznych/elektronicznych, jednocześnie chroniąc środowisko i zdrowie.

Nieautoryzowana utylizacja produktu wiąże się z sankcjami administracyjnymi przewidzianymi przez obowiązujące przepisy.

Elementy opakowania (torby plastikowe, styropian, kartony itp.) należy zbierać, sortować według rodzaju materiału (np. karton, drewno, tworzywa sztuczne itp.) i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dati tecnici indicativi.

Sous réserve de modifications techniques.

We reserve the right to make technical changes.

Technische Änderungen vorbehalten.

Datos técnicos orientativos.

Технические данные приведены в качестве примера.

Orientacyjne dane techniczne.

Codice: 40038

Revisione 0 – 05/2024